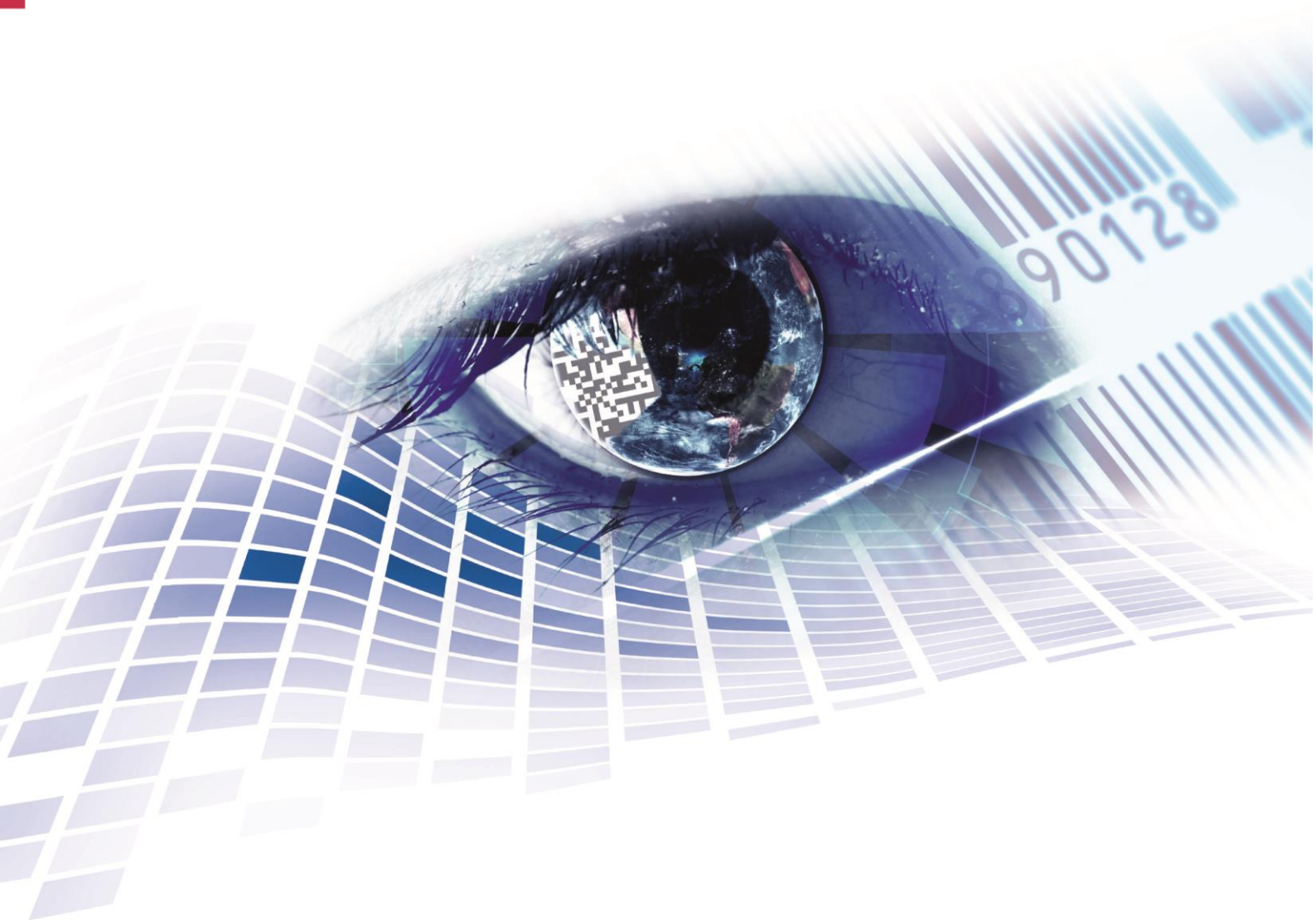


## **DPM IV**

Manuale d'uso



Copyright by Carl Valentin GmbH / 7968007.1023

Le indicazioni in merito di fornitura, all'aspetto, alla prestazione, alle dimensioni e al peso rispecchiano le nostre conoscenze al momento della pubblicazione.

Conforme a cambiamento.

Tutti i diritti, compresi quelli della traduzione, riservati.

È vietata la riproduzione, l'elaborazione mediante l'utilizzo di sistemi elettronici o la diffusione in qualsiasi forma (stampa, fotocopia o altro tipo di procedimento) di qualsiasi parte del presente manuale senza l'autorizzazione scritta di Carl Valentin GmbH.

Con il costante sviluppo delle apparecchiature possono verificarsi differenze tra la documentazione e l'apparecchio.

L'edizione attuale si trova alla pagina [www.carl-valentin.de](http://www.carl-valentin.de).

### **Marchi**

Tutti i marchi o marchi di fabbrica citati sono marchi registrati o marchi di fabbrica registrati dei rispettivi proprietari e possono eventualmente non recare indicazioni a parte. Dalla mancanza d'indicazioni a parte non può essere dedotto che non si tratti di un marchio registrato o di un marchio di fabbrica registrato.

I moduli per la stampa diretta Carl Valentin soddisfano le seguenti direttive europee:

- Direttiva sulla bassa tensione (2014/35/UE)
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE)



### **Carl Valentin GmbH**

Postfach 3744  
78026 Villingen-Schwenningen  
Neckarstraße 78 – 86 u. 94  
78056 Villingen-Schwenningen

Phone +49 7720 9712-0  
Fax +49 7720 9712-9901

E-Mail [info@carl-valentin.de](mailto:info@carl-valentin.de)  
Internet [www.carl-valentin.de](http://www.carl-valentin.de)

## Contenuto

<b>1</b>	<b>Introduzione.....</b>	<b>7</b>
1.1	Informazioni generali .....	7
1.2	Uso conforme.....	7
1.3	Indicazioni di sicurezza.....	8
1.4	Messa fuori servizio e smontaggio .....	10
<b>2</b>	<b>Visione d'insieme dell'apparecchio.....</b>	<b>11</b>
2.1	Meccanica di stampa .....	12
2.2	Guida elettronica (scatola da pannello) .....	13
2.3	Guida elettronica (scatola da tavolo) .....	14
2.4	Principio di stampa.....	15
<b>3</b>	<b>Condizioni d'esercizio .....</b>	<b>17</b>
<b>4</b>	<b>Dati tecnici .....</b>	<b>21</b>
4.1	Entrate e uscite di comando .....	23
<b>5</b>	<b>Installazione e messa in funzione .....</b>	<b>33</b>
5.1	Integrazione della meccanica di stampa nelle macchine	34
5.2	Posizione di montaggio senza freno.....	35
5.3	Posizione di montaggio con freno.....	36
5.4	Montaggio di una piastra di contropressione Valentin...	37
5.5	Utilizzo di una piastra di contropressione specifica del cliente	38
5.6	Alimentazione dell'aria compressa .....	39
5.7	Montaggio della guida elettronica (scatola da pannello)	40
5.8	Montaggio della guida elettronica (scatola da tavolo) ...	41
5.9	Montaggio della calotta di protezione per la guida elettronica (scatola da pannello) .....	42
5.10	Regolare la pressione di stampa .....	45
5.11	Allacciamento del marcatore .....	46
5.12	Operazioni preliminari alla messa in servizio .....	46
5.13	Azionamento della stampa .....	47
5.14	Messa in funzione .....	47
5.15	Inserire nastro di trasferimento .....	48
5.16	Spostamento del punto neutro.....	50
<b>6</b>	<b>Menu funzioni .....</b>	<b>51</b>
6.1	Struttura di funzioni.....	51
6.1	Pannello di controllo.....	56
6.2	Inizializzazione.....	57
6.3	Parametri marcatore .....	58
6.4	Parametri di layout.....	61
6.4.1	Configurazione avanzata del layout .....	61
6.4.2	Parametri generali .....	61

6.5	Parametri dell'apparecchio .....	62
6.5.1	Job di stampa .....	62
6.5.2	Controllo stampa .....	64
6.5.3	Ambiente dell'utente .....	64
6.5.4	Parametri generali .....	64
6.6	I/O Parametri.....	65
6.6.1	I/O Parametri Porta 1-8 .....	65
6.6.2	I/O Parametri Porta 9-16 .....	65
6.6.3	Parametri generali .....	65
6.7	Ottimizzazione .....	67
6.7.1	Parametri dell'esperto.....	67
6.8	Rete .....	68
6.9	Interfaccia .....	69
6.9.1	COM1 .....	69
6.9.2	Parametri generali .....	69
6.10	Emulazione .....	70
6.11	Data/Ora .....	71
6.11.1	Orario estivo (OE).....	71
6.11.2	Inizio orario estivo.....	71
6.11.3	Fine orario estivo .....	71
6.11.4	Parametri generali .....	71
6.12	Funzioni d'assistenza.....	72
6.12.1	Stato del sensore.....	72
6.12.2	Stato del marcatore .....	72
6.12.3	Nastro di trasferimento .....	73
6.12.4	I/O Stato .....	74
6.12.5	Parametri generali .....	75
6.13	Password .....	75
6.13.1	Funzionamento .....	76
6.13.2	Rete .....	76
6.14	Manutenzione .....	77
6.14.1	Anteprima di stampa.....	77
6.14.2	LCD.....	78
6.14.3	Informazioni del marcatore .....	78
6.15	Informazioni .....	78
<b>7</b>	<b>Display del touchscreen .....</b>	<b>81</b>
7.1	Costituzione dei display del touchscreen .....	81
7.2	Indicazioni dei menu .....	82
7.3	Campo personalizzato dell'utente.....	83
7.4	Lista dei Preferiti .....	85
7.5	Immissione dei parametri.....	87
7.6	Area di navigazione .....	89
7.7	Area di manutenzione .....	90
7.8	Dati di processo .....	95
7.9	Menu della scheda di memoria.....	97
7.10	Area informativa.....	99
7.11	Commutazione a tastiera a membrana .....	99

<b>8</b>	<b>Pulizia e manutenzione.....</b>	<b>101</b>
8.1	Pulizia generale .....	101
8.2	Pulizia del rullo di trazione del nastro .....	102
8.3	Pulizia della testina di stampa .....	103
8.4	Sostituire la testina di stampa.....	104
8.5	Tensione del nastro di trasferimento .....	106
8.6	Regolamento dell'angolo .....	107
8.7	Ottimizzare la qualità di stampa.....	108
8.8	Ottimizzare il numero del ciclo di stampa .....	109
<b>9</b>	<b>Diagrammi dei segnali .....</b>	<b>111</b>
9.1	Mode 1 (elaborare pezzi da stampare).....	111
9.2	Mode 2 (modo continuo) .....	112
<b>10</b>	<b>Messaggi di errore ed eliminazione .....</b>	<b>113</b>
<b>11</b>	<b>Informazioni supplementari .....</b>	<b>123</b>
11.1	Avvio a caldo.....	123
<b>12</b>	<b>Smaltimento ecologico .....</b>	<b>125</b>
<b>13</b>	<b>Indice.....</b>	<b>127</b>



# 1 Introduzione

## 1.1 Informazioni generali

Le informazioni e le note importanti in questo manuale d'uso sono segnalate come indicato di seguito:



**PERICOLO** indica un pericolo eccezionalmente elevato ed immediato che può causare gravi lesioni o addirittura la morte.



**AVVERTENZA** indica un pericolo potenziale che, se non si prendono le precauzioni adatte, possono provocare gravi lesioni o addirittura la morte.



**AVVERTENZA** alle lesioni da taglio.

Prestare attenzione ed evitare lesioni da taglio provocate da lame, dispositivi di taglio o spigoli vivi.



**AVVERTENZA** alle ferite alle mani.

Prestare attenzione ed evitare ferite alle mani dovute alla chiusura di componenti meccanici di una macchina o di un sistema.



**AVVERTENZA** alle superfici molto calde.

Prestare attenzione a non toccare superfici molto calde.



**ATTENZIONE** indica una situazione potenzialmente pericolosa che può provocare lesioni di media o leggera gravità o danni materiali.



**AVVISO** indica delle raccomandazioni destinate a facilitare lo svolgimento del lavoro oppure segnala delle procedure importanti.



Raccomandazioni per la protezione dell'ambiente



Istruzione d'uso



Accessori opzionali, accessori speciali

Data

Rappresentazione del contenuto del display

## 1.2 Uso conforme

Il modulo per la stampa diretta è destinato esclusivamente alla stampa di materiali adeguati il cui uso è autorizzato dal produttore. Un uso diverso più ampio non è regolamentare. Il produttore/fornitore non risponde di danni risultanti da un utilizzo improprio, il rischio è solo dell'utente.

Dell'uso regolamentare fa parte anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso, incluse le raccomandazioni/prescrizioni del produttore in merito alla manutenzione.

Il modulo per la stampa diretta può essere utilizzato solo se in condizioni tecnicamente perfette, in conformità con la normativa vigente e con consapevolezza dei requisiti di sicurezza e dei pericoli in osservanza delle istruzioni per l'uso! In particolare i guasti che possono comprometterne la sicurezza devono essere eliminati immediatamente.

Il modulo per la stampa diretta è costruito secondo lo stato della tecnica e in osservanza delle regole sulla sicurezza tecnica. Ciononostante possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni alle apparecchiature e ad altri oggetti in caso di un uso improprio e non conforme alla destinazione d'uso.

### 1.3 Indicazioni di sicurezza



#### AVVERTENZA!

La meccanica di stampa è prevista per inserimento in macchinari. Obbligatoriamente si devono rispettare le norme di sicurezza nazionali. Innanzitutto si deve prestare massima attenzione ai punti seguenti:

- ⇒ La meccanica di stampa deve essere assicurata in modo tale, che durante il funzionamento non è accessibile l'area di lavoro.
- ⇒ Il funzionamento senza accessori di sicurezza supplementari, può causare ferite pericolose.
- ⇒ Assicurarsi di rispettare le norme antincendio secondo norma IEC 62368-1 (vedi capitolo 6.4 norma IEC 62368-1).

Il marcatore è concepito per reti elettriche con tensione alternata di 110 ... 240 V AC. Collegare il marcatore solo a prese con contatto per conduttore di protezione.



#### AVVISO!

Il collegamento di massa a terra di protezione della presa, deve essere controllato da una persona di competenza.

La macchina può essere usata esclusivamente in settore industriale e da personale addestrato inferiore ai 14 anni.

Collegare il marcatore solo ad apparecchiature con tensione inferiore.

Prima di stabilire o staccare collegamenti, spegnere tutte le apparecchiature interessate (computer, stampante, accessori).

Utilizzare il marcatore solo in un ambiente asciutto e non esporlo ad acqua (spruzzi d'acqua, nebbia ecc.).

Il marcatore non può essere utilizzato in ambienti a rischio di esplosione, né nelle vicinanze di linee ad alta tensione.



Utilizzare l'apparecchio soltanto in ambienti protetti da pulviscoli di rettifica, trucioli di metallo e corpi estranei simili.

Gli interventi di manutenzione e riparazione possono essere effettuati solo da personale specializzato addestrato.

Gli operatori devono essere istruiti dal gestore in base alle istruzioni per l'uso.

A seconda dell'intervento deve essere assicurato che indumenti, capelli, gioielli o simili delle persone non vengano in contatto con le parti scoperte, rotanti ovvero con le parti in movimento (ad es. slitta di stampa).

Il marcatore o parti di essi come (motore, testina) mentre stampa si possono riscaldare. Non toccare il marcatore durante il funzionamento, lasciarlo raffreddare prima di cambiare pezzi o fare delle regolazioni.

Non utilizzare mai materiale di consumo facilmente infiammabile.

Effettuare solo quanto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Attività diverse possono essere eseguite solo dietro esplicito consenso del produttore.

Un intervento scorretto sui gruppi elettronici e i relativi software può provocare dei guasti.

Lavori o modifiche scorretti dell'apparecchio possono pregiudicarne la sicurezza di funzionamento.

Sugli apparecchi sono apposti diversi avvertimenti che indicano i pericoli potenziali. Non rimuovere questi adesivi. In caso contrario, sarà impossibile identificare i pericoli.

**PERICOLO!**

Pericolo di morte dovuto alla tensione di rete!

⇒ Non aprire l'involucro esterno del marcatore.

**ATTENZIONE!**

Fusibile bipolare.

⇒ Prima di tutti i lavori di manutenzione, scollegare dalla rete elettrica il marcatore e attendere brevemente che l'alimentatore si sia scaricato.

## 1.4 Messa fuori servizio e smontaggio



### AVVISO!

Lo smontaggio del sistema di stampa deve essere effettuato solo da personale addestrato.



### ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni dovuto a una manipolazione incauta durante il sollevamento o la deposizione dell'apparecchio. Pericolo di schiacciamento a causa di un movimento lineare imprevisto della slitta di stampa.

- ⇒ Non sottovalutare il peso del modulo per la stampa diretta (9 ... 16 kg).
- ⇒ Non sollevare il modulo per la stampa diretta dal coperchio.
- ⇒ Durante il trasporto, proteggere il modulo per la stampa diretta da movimenti incontrollati.

## 2 Visione d'insieme dell'apparecchio

La marcatura flessibile dell'imballo avviene attraverso il Windows Driver oppure con l'aiuto del nostro Software per la creazione Labelstar Office.

Con 8 font vettoriali, 6 Bitmap font e 6 font proporzionali il marcatore offre una grande scelta di tipi di scrittura con possibilità di stampare inverso, corsivo o ruotando a passi di 90°.

L'uso del nostro sistema per la stampa diretta è facile e confortevole. Le regolazioni si possono fare facilmente attraverso il Display del Touchscreen integrato.

Grazie alla più moderna tecnologia della testina di stampa viene ottenuta un'elevata qualità di stampa.

Il software può essere aggiornato tramite l'interfaccia. I marcatori sono dotati con un'interfaccia seriale, USB e Ethernet. Il marcatore dispone inoltre di un host USB che consente di collegare una tastiera USB esterna e/o un memory stick USB. Il marcatore è in grado di riconoscere automaticamente attraverso quale interfaccia avviene la gestione.

Grazie all'ampia scelta di varianti e opzioni, il modulo di stampa diretta può essere adattato a qualsiasi compito.

## 2.1 Meccanica di stampa

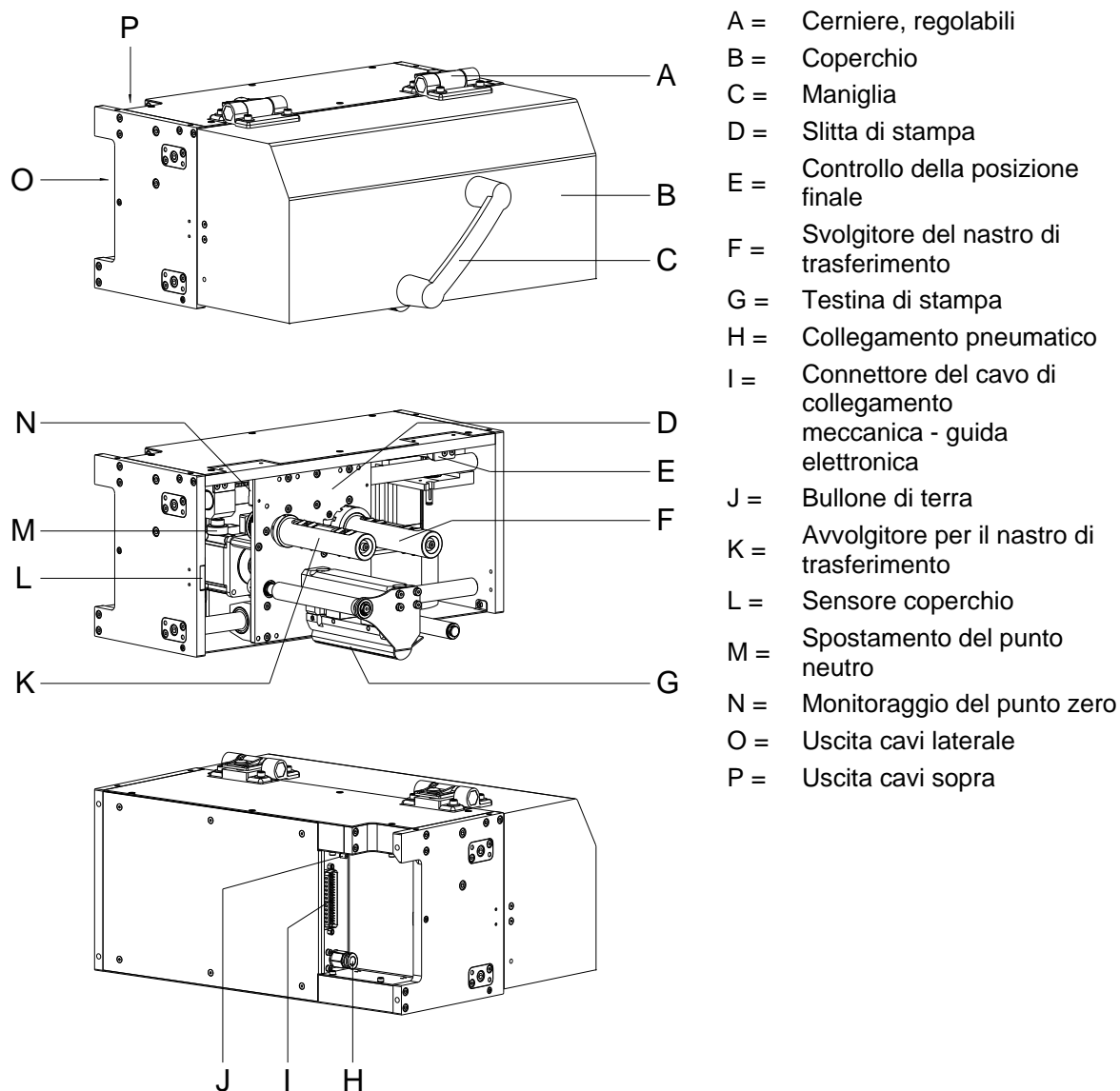


Figura 1

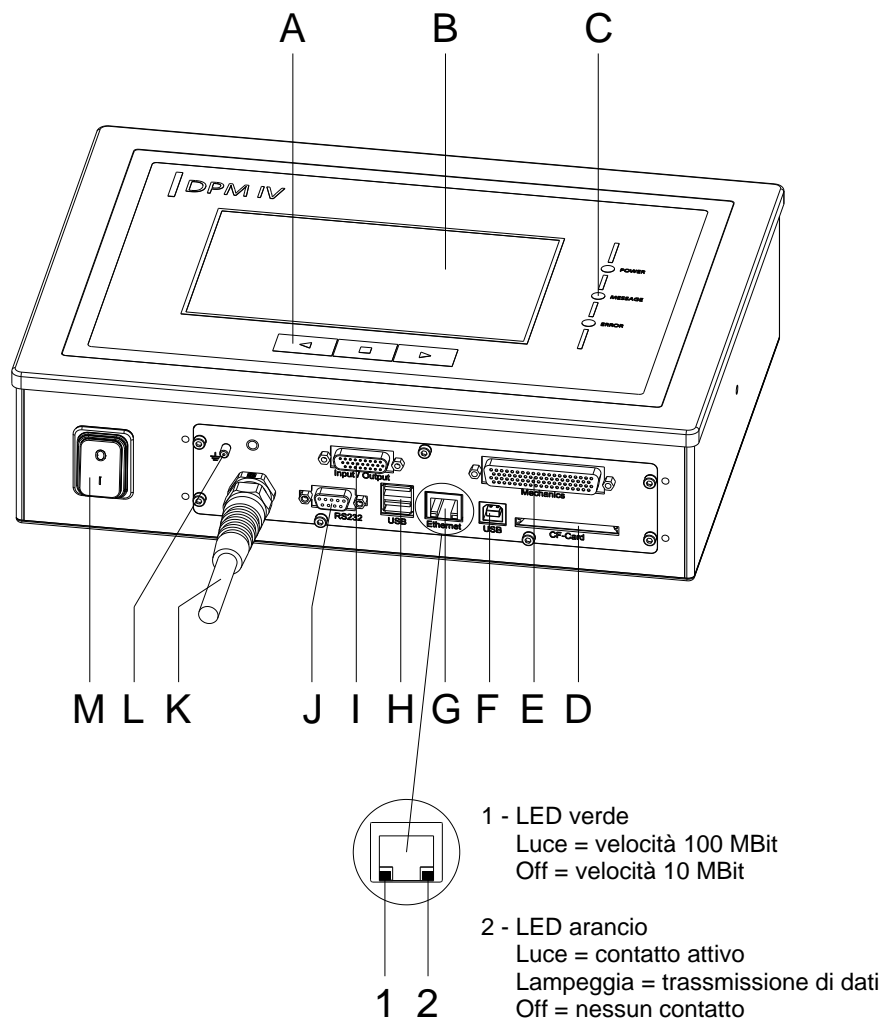


### AVVISO!

Quando il coperchio è staccato, non è possibile eseguire alcuna stampa.

Un sensore di coperchio sul lato interno (L) controlla lo stato del coperchio (aperto/chiuso). Il sensore non soddisfa gli standard richiesti per un interruttore di sicurezza a norma (vedi capitolo 1.3, Indicazioni di sicurezza).

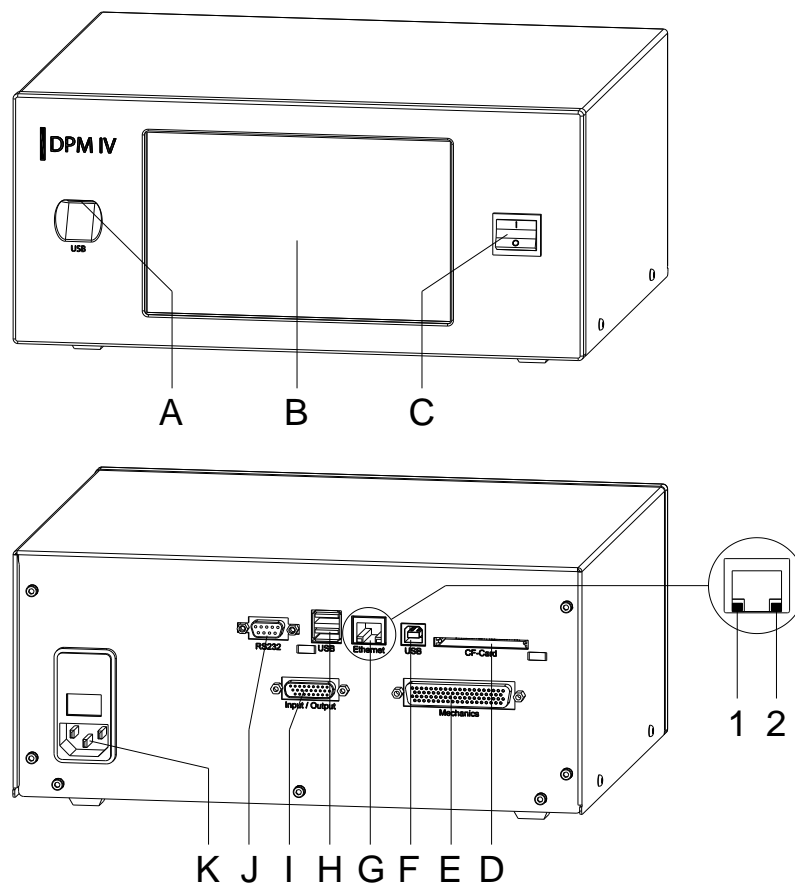
## 2.2 Guida elettronica (scatola da pannello)



**Figura 2**

- A = Tasti funzione
- B = Collegamento Touch Panel
- C = LED di stato
- D = Slot per carta Compact Flash
- E = Cavo d'accoppiamento meccanica - guida elettronica
- F = Interfaccia USB
- G = Interfaccia Ethernet
- H = Collegamento per tastiera USB esterna e Memory Stick
- I = Ingressi/Uscite esterni
- J = Interfaccia RS-232
- K = Collegamento alla rete
- L = Bullone di terra
- M = Interruttore

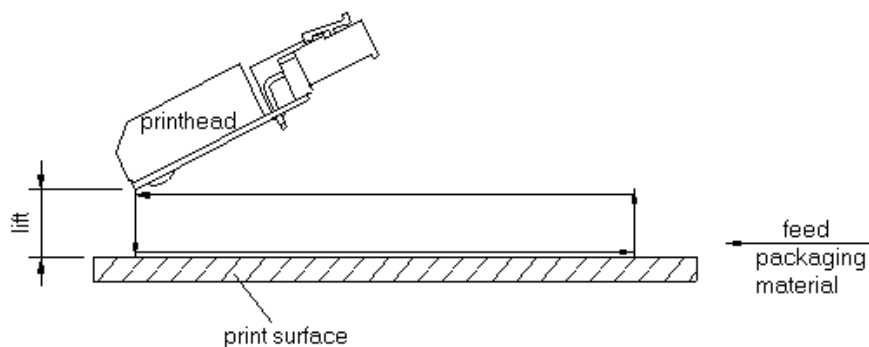
## 2.3 Guida elettronica (scatola da tavolo)



**Figura 3**

- A = Collegamento per tastiera USB esterna e Memory Stick
- B = Collegamento Touch Panel
- C = Interruttore
- D = Slot per carta Compact Flash
- E = Cavo d'accoppiamento meccanica - guida elettronica
- F = Interfaccia USB
- G = Interfaccia Ethernet
  - 1 - LED verde
    - Luce = velocità 100 MBit
    - Off = velocità 10 MBit
  - 2 - LED arancione
    - Luce = contatto attivo
    - Lampeggia = trasmissione di dati
    - Off = nessun contatto
- H = Collegamento per tastiera USB esterna e Memory Stick
- I = Ingressi/Uscite esterni
- J = Interfaccia RS-232
- K = Collegamento alla rete

## 2.4 Principio di stampa



**Figura 4**

All'avvio di stampa la testina di stampa si muove in direzione del materiale da stampare. In seguito la slitta si muove (secondo la lunghezza del layout o la lunghezza trasmessa) in senso lineare. Dopo la stampa la testina di stampa si alza e ritorna al punto di partenza.





### 3 Condizioni d'esercizio

**Prima dell'avvio e durante** il funzionamento rispettare le seguenti condizioni d'esercizio per garantire un funzionamento sicuro e senza interferenze delle nostre stampanti.

A tale scopo si raccomanda un'attenta lettura dei seguenti paragrafi.

Trasportare ed immagazzinare i marcatori esclusivamente nell'imballo originale.

Installare e avviare i marcatori dopo aver realizzato le condizioni d'esercizio.

Procedere all'avvio, programmazione, utilizzo, pulizia e servizio dei nostri marcatori solo dopo un'accurata lettura dei manuali d'uso.

I marcatori devono essere utilizzati esclusivamente da personale addestrato.



#### AVVISO!

Si raccomandano training regolari.  
I contenuti dei training sono al Capitolo 3 (Condizioni d'esercizio), Capitolo 5.15 (Inserire nastro di trasferimento) e Capitolo 8 (Pulizia e manutenzione).

Queste indicazioni sono valide anche per apparecchi forniti dai nostri rivenditori autorizzati.

I marcatori devono essere installati in modo tale da garantire un funzionamento e manutenzione ottimi.

Per i ricambi e i pezzi soggetti ad usura, rivolgersi al produttore.

#### Condizioni in sede d'installazione

Il marcatore deve essere installato su una superficie piana e priva di vibrazioni. Evitare correnti d'aria.

Il marcatore deve essere installato in modo tale da garantire un funzionamento ottimo.

#### Installazione dell'alimentazione

L'installazione dei marcatori devono essere fatte secondo le norme e disposizioni internazionali:

- International Electronic Commission IEC
- CENELEC European Committee for Electrotechnical Standardization
- VDE Verband Deutscher Elektrotechniker

I nostri marcatori sono costruiti a norma VDE e devono essere collegati ad un conduttore collegato a massa per eliminare tensioni di disturbo interne. L'alimentatore deve essere dotato di un conduttore di terra.

**Dati tecnici  
dell'alimentazione**

Tensione e frequenza della linea d'alimentazione: Vedi targhetta

Tolleranza ammessa tensione linea alimentazione: +6 % ... -10 % dal valore nominale

Tolleranza ammessa frequenza linea alimentazione: +2 % ... -2 % dal valore nominale

Fattore di distorsione ammesso tensione linea d'alimentazione:  $\leq 5\%$

**Misure contro le  
interferenze**

Alla presenza di una rete "disturbata" (ad esempio per l'uso di macchine controllate ad inverte) è necessario adottare specifiche misure contro le interferenze, ad esempio:

- Prevedere un'alimentazione separata per i nostri marcatori.
- Adottare un trasformatore d'isolamento a capacità disaccoppiata o analogo soppressore d'interferenze davanti ai nostri marcatori.

**Radiazione parassita e  
immunità di disturbi**

Interferenze/Emissione secondo EN 61000-6-3: 01-2007

Resistenza all'interferenza/Immunità secondo EN 61000-6-2: 03-2006

**AVVISO!**

Questo è un dispositivo di classe A. In ambiente domestico potrebbe provocare effetti di radiodisturbi. In questo caso il gestore è obbligato di attuare misure idonee.

**Collegamento delle  
linee a macchine  
esterne**

Tutte le linee di collegamento devono essere schermate. La schermatura deve essere collegata su entrambi i lati alla guaina del connettore.

Non è ammesso cablare le linee parallelamente alle linee d'alimentazione. Se ciò dovesse essere inevitabile, mantenere una distanza di almeno 0,5 m.

Temperature tra le linee:  $-15 \dots +80\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Si possono collegare solamente apparecchi che corrispondono alle norme di 'Safety Extra Low Voltage' (SELV). In generale questi apparecchi sono controllati secondo la norma EN 62368-1.

**Installazione delle  
linee dati**

I cavi di dati devono essere schermati e dotati di connettori custoditi di metallo oppure metallizzati. Questo tipo di cavi schermati, servono per evitare disturbi elettrici.

**Installazione delle linee dati**

Linee ammesse

Linea schermata: 4 x 2 x 0,14 mm<sup>2</sup> ( 4 x 2 x AWG 26)  
 6 x 2 x 0,14 mm<sup>2</sup> ( 6 x 2 x AWG 26)  
 12 x 2 x 0,14 mm<sup>2</sup> (12 x 2 x AWG 26)

Massima lunghezza delle linee: Interfaccia V 24 (RS-232C) - 3 m (linea schermata)  
 USB - 3 m  
 Ethernet - 100 m

**Ventilazione**

Per evitare surriscaldamenti garantire un libero convogliamento dell'aria.

**Valori limite**

Grado di protezione: 65 (per elettronica di comando con calotta di protezione opzionale)

Temperatura ambiente °C (esercizio): min. +5 max. +40

Temperatura ambiente °C (trasporto, magazzino): min. -25 max. +60

Umidità atmosferica relativa % (esercizio): max. 80

Umidità atmosferica relativa % (trasporto, magazzino): max. 80  
 (non è ammesso bagnare le stampanti)

**Garanzia**

Respingiamo qualsiasi responsabilità per danni prodotti da:

- Mancato rispetto delle nostre condizioni d'esercizio e del manuale operativo.
- Installazione elettrica errata.
- Alternazioni strutturali dei nostri moduli per la stampa diretta.
- Errata programmazione dei nostri moduli per la stampa diretta.
- Mancata protezione dei dati.
- Utilizzo di ricambi e accessori non originale Valentin.
- Usura e logorio naturali.

In occasione della (re)installazione o programmazione dei nostri moduli per la stampa diretta controllare la nuova impostazione con un avvio e stampa di prova. Sarà così possibile evitare risultati, rapporti e valutazioni errate.

I moduli per la stampa diretta dovranno essere utilizzati esclusivamente da personale addestrato.

Controllare l'utilizzo corretto dei nostri prodotti e ripetere il training.

Non assumiamo nessuna garanzia, che tutti i modelli contengono tutte le caratteristiche descritte in questo manuale. Essendo interessati a sviluppare tecnologie nuove e miglioramenti, è possibile che i dati tecnici possono essere cambiati senza nessun preavviso.

A seguito di nuovi sviluppi o norme nazionali, le illustrazioni e gli esempi descritti nei manuali potrebbero differire dal modello fornito.

Si prega di seguire le istruzioni riferite ai materiali di stampa e le indicazioni sulla pulizia del modulo, per evitare danneggiamenti o usura anticipata.

Abbiamo cercato di scrivere questo manuale in modo comprensibile, per darvi il massimo delle informazioni. In caso di dubbi o se scoprite degli errori, vi preghiamo di darcene comunicazione al fine di poter perfezionare i nostri manuali e offrirvi un servizio migliore.

## 4 Dati tecnici

	DPM IV 53	DPM IV 107	DPM IV 128
Larghezza di stampa	53,3 mm	106,6 mm	128 mm
Lunghezze di stampa	140 mm, 240 mm, 340 mm, 447 mm, 570 mm, 630 mm		
Risoluzione	300 dpi		
Velocità di stampa	50 ...500 mm/s		
Velocità di ritiro	50 ...700 mm/s		
Testina di stampa	Corner Type		
<b>Emissioni sonore</b> (distanza di misura 1 m)			
Livello di potenza acustica medio	75 dB(A)	75 dB(A)	75 dB(A)
<b>Nastro di trasferimento</b>			
Colore	esterno / interno		
Mass. diametro del rotolo	85 mm		
Diametro del nucleo	25,4 mm / 1"		
Mass. lunghezza	450 m		
Mass. larghezza	55 mm	110 mm	130 mm
<b>Dimensioni in mm</b> (lunghezza x altezza x profondità)			
Meccanica di stampa (incl. coperchio) <sup>1</sup>	(lungh.stam. + 230) x 188 x 265	(lungh.stam. + 230) x 188 x 320	(lungh.stam. + 230) x 188 x 340
Guida elettronica	scatola da pannello: 314 x 230 x 80 (senza cavi di collegamento) scatola da tavolo: 287x127x250 (senza cavi di collegamento)		
<b>Peso</b>			
Meccanica di stampa	ca. 9 ... 16 kg (in funzione della lunghezza/larghezza di stampa)		
Guida elettronica	scatola da pannello: ca. 5,5 kg (senza cavi di collegamento) scatola da tavolo: ca. 4,5 kg (senza cavi di collegamento)		
Cavo di collegamento	ca. 0,85 kg (meccanica di stampa – guida elettronica)		
<b>Elettronica</b>			
Processore	High Speed 32 Bit		
Memoria di lavoro (RAM)	16 MB		
Slot	per scheda CF Typ I (lato interno elettronica di comando)		
Batteria per orologio RTC	Salvataggio dei dati in caso di scollegamento da rete elettrica)		
Segnale di avviso	Segnale acustico in caso di errore		
<b>Interfacce</b>			
Seriale	RS-232C (fino 115.200 baud)		
USB	2.0 High Speed Slave		
Ethernet	10/100 Base T, LPD, RawIP-Printing, DHCP, HTTP, FTP		
2 x USB Master	Collegamento per tastiera USB esterna e Memory Stick		
<b>Dati di allacciamento</b>			
Collegamento pneumatico	6 bar asciutto ed essente d'olio		
Tipico consumo d'aria* * corsa 1,5 mm; 150 tatti/min 6 bar pressione d'esercizio	150 ml/min	300 ml/min	300 ml/min
Tensione nominale	110 ... 240 V AC / 50-60 Hz		
Corrente nominale	110 V AC / 3 A - 240 V AC / 1,5 A		
Valore di sicurezza	2x T4A 250 V		
<b>Condizioni di esercizio</b>			
Temperatura	5 ... 40 °C		
Umidità relativa	mass. 80 % (non condensando)		

<sup>1</sup> identico a DPM IIIxi

<b>Pannello di controllo</b>	
Touchscreen Display	Display a colori: 800 x 480 pixel, diagonale del quadro 7"
Funzione d'uso	Preferiti, menu funzioni, memory card, avvio di stampa, prova di stampa, avanzamento, info
<b>Parametri</b>	
	Data, ora, alternate impostazioni in 20 lingue (altre su richiesta) Parametri dell'apparecchio, interfacce, password, variabili
<b>Controlli</b>	
Interruzione stampa in caso di	Fine del nastro a trasferimento termico / Fine layout
Stampa dello stato	Stampa delle impostazioni dell'apparecchio, come ad esempio resa, parametri di fotocellula, interfaccia e rete Stampa dei caratteri interni e di tutti i codici a barre supportati
<b>Font</b>	
Caratteri	6 caratteri bitmap 8 caratteri vettoriali / caratteri TrueType 6 caratteri proporzionali Altri caratteri su richiesta
Set di caratteri	Windows 1250 fino a 1257, DOS 437, 850, 852, 857 Sono supportati tutti i caratteri dell'Europa occidentale e orientale, latini, cirillici, greci e arabi (opzione). Altri set di caratteri su richiesta
Caratteri bitmap	Dimensioni in larghezza e altezza 0,8 ... 5,6 Fattore di ingrandimento 2 ... 9. Orientamento 0°, 90°, 180°, 270°
Caratteri vettoriali / Caratteri TrueType	Dimensioni in larghezza e altezza 1 ... 99 mm Fattore di ingrandimento continuo. Orientamento 0°, 90°, 180°, 270°
Attributi caratteri	Dipendenti dal tipo di carattere grassetto, corsivo, inverso, verticale
Passo dei caratteri	Variabile
<b>Codici a barre</b>	
Codici a barre 1D	CODABAR, Code 128, Code 2/5 interleaved, Code 39, Code 39 extended, Code 93, EAN 13, EAN 8, EAN ADD ON, GS1-128, Identcode, ITF 14, Leitcode, Pharmacode, PZN 7 Code, PZN 8 Code, UPC-A, UPC-E
Codici a barre 2D	Aztec Code, CODABLOCK F, DataMatrix, GS1 DataMatrix, MAXICODE, PDF 417, QR Code
Codici compositi	GS1 DataBar Expanded, GS1 DataBar Limited, GS1 DataBar Omnidirectional, GS1 DataBar Stacked, GS1 DataBar Stacked Omnidirectional, GS1 DataBar Truncated
	Tutti i codici a barre sono diversi per altezza, larghezza del marcatore e rapporto. Orientamento 0°, 90°, 180°, 270°. A scelta cifra di controllo e stampa in caratteri ottici.
<b>Software</b>	
Configurazione	ConfigTool
Controllo di processo	NiceLabel
Software	Labelstar Office Lite, Labelstar Office
Windows driver	Windows 7® - Windows 10® 32/64 Bit, Windows 11® Windows Server 2008® (R2) - Windows Server 2022®

Diritti di cambiamenti tecnici riservati.

## 4.1 Entrate e uscite di comando

Attraverso un massimo di 16 entrate e uscite di comando, definite in seguito anche porte, possono essere attivate diverse funzioni del sistema di stampa ed essere indicati diversi stati di esercizio.

Le porte sono messe a disposizione attraverso un connettore D-Sub (26Pin HD) sul retro del sistema di stampa e sono separate galvanicamente dal potenziale a terra (PE), attraverso un accoppiatore ottuplo di semiconduzione (PE).

Ogni porta è configurabile come entrata o uscita. Tale funzione è però predefinita nel software della stampante e non può essere modificata dall'utente.

Sono modificabili e regolabili attraverso i menù gli orari di rimbalzo e se debba essere attivo "High" o "Low".

### Stampante del circuito interno

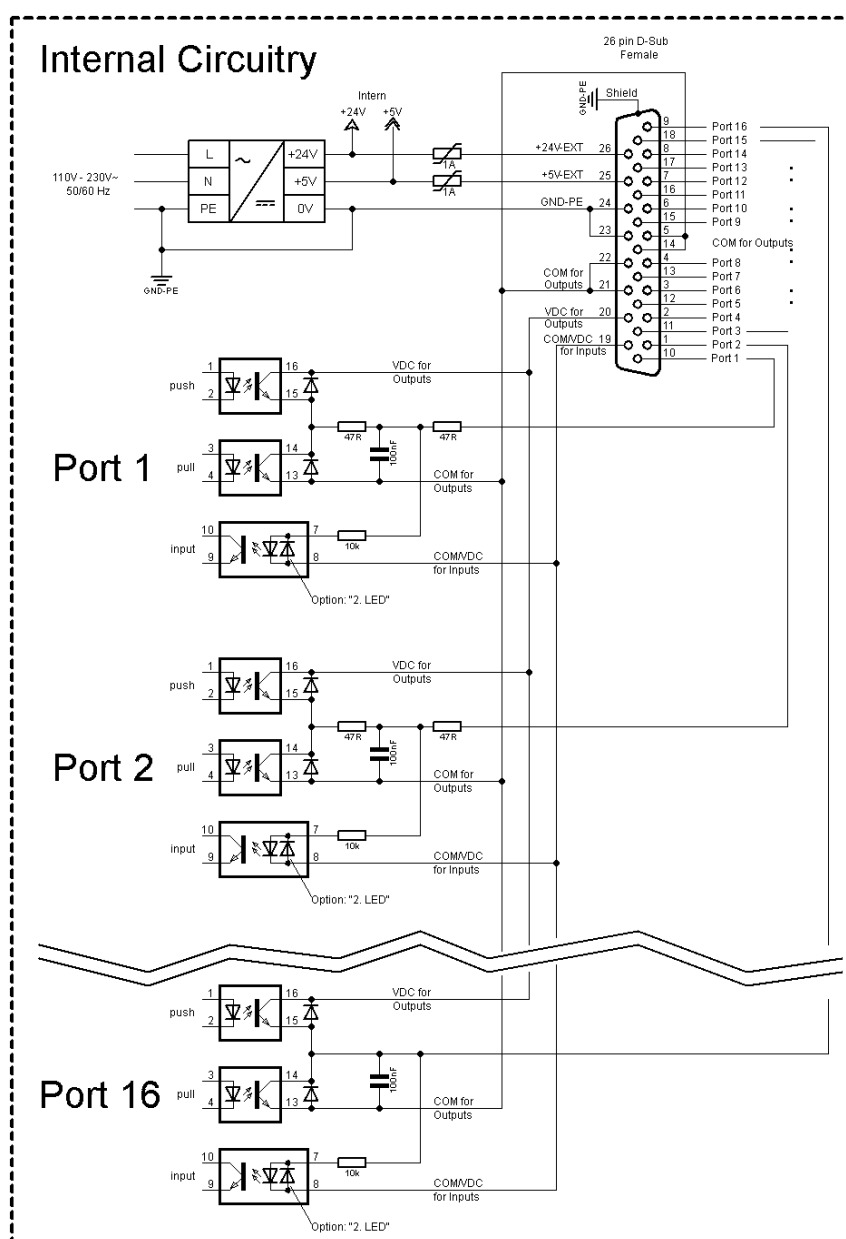
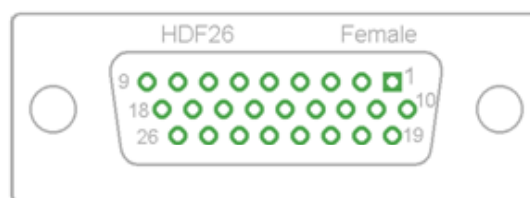


Figura 5

**Occupazione del  
connettore D-Sub****Figura 6****Identificazione filo**

1	bianco
2	marrone
3	verde
4	giallo
5	grigio
6	rosa
7	blu
8	rosso
9	nero
10	violet
11	grigio-rosa
12	rosso-blu
13	bianco-verde
14	marrone-verde
15	bianco-giallo
16	giallo-marrone
17	bianco-grigio
18	grigio-marrone
19	bianco-rosa
20	rosa-marrone
21	bianco-blu
22	marrone-blu
23	bianco-rosso
24	marrone-rosso
25	bianco-nero
26	marrone-nero



Port 1 a Port 16 = Configurazione con profile I/O *Std\_Direct*

Porta	Pin	Descrizione / Funzione
1 (entrata)	10	Inizio stampa
2 (entrata)	1	Spostare indietro il carrello di stampa (solo nella modalità di arretramento 'Esterno')
3 (entrata)	11	Resettare numeratore
4 (entrata)	2	Segnale di abilitazione
5 (entrata)	12	Resettare errore
6 (entrata)	3	Annullare tutti gli ordini di stampa
7 (entrata)	13	Nessuna funzione
8 (entrata)	4	Nessuna funzione
9 (uscita)	15	Errore
10 (uscita)	6	Lavoro di stampa è attivo
11 (uscita)	16	Nessuna funzione
12 (uscita)	7	Stampa in corso
13 (uscita)	17	Pronta
14 (uscita)	8	Errore nastro di trasferimento
15 (uscita)	18	Ritiro slitta di stampa
16 (uscita)	9	Preavviso di fine nastro a trasferimento termico
COM/VDC for Inputs	19	<p>Potenziale di riferimento comune per tutte le entrate di comando. 'COM/VDC for Inputs' è collegato normalmente al polo (-) della tensione di comando e le entrate di comando sono attivate come attive (+).</p> <p>Con l'opzione '2. LED' è possibile collegare 'COM/VDC for Inputs' a scelta con il polo (+) della tensione di comando. Le entrate di comando sono attivate come attive (-).</p>
VDC for Outputs	20	<p>Connessione di alimentazione comune per tutte le uscite di comando. 'VDC for Outputs' deve essere collegato al polo (+) della tensione di comando.</p> <p>Non lasciare mai aperto 'VDC for Outputs', anche quando non viene usata alcuna uscita.</p>
COM for Outputs	5,14 21,22	<p>Potenziale di riferimento comune per tutte le uscite di comando. 'COM for Outputs' deve essere collegato al polo (-) della tensione di comando.</p> <p>Non lasciare mai aperto 'COM for Outputs', anche quando non viene usata alcuna uscita.</p>

Porta	Pin	Descrizione / Funzione
GND-PE	23, 24	'GND-PE' è il potenziale di riferimento del sistema di stampa per le tensioni messe a disposizione '+5 VDC EXT' e '+24 VDC EXT'. All'interno della stampante, 'GND-PE' è collegata con il potenziale a terra (PE).
+ 5 VDC EXT	25	Uscita a 5 Volt DC per l'uso esterno. Max. 1 A. Questa tensione viene messa a disposizione dal sistema di stampa ed è impiegabile, ad esempio, come tensione di comando. Non inserire mai a questa uscita una tensione esterna.
+ 24 VDC EXT	26	Uscita da 24 Volt DC per l'uso esterno. Max. 1 A. Questa tensione viene messa a disposizione dal sistema di stampa ed è impiegabile, ad esempio, come tensione di comando. Non inserire mai a questa uscita una tensione esterna.

Port 1 a Port 16 = Configurazione con profile I/O *StdFileSelDirect*

Porta	Pin	Descrizione / Funzione
1 (entrata)	10	Inizio stampa
2 (entrata)	1	Resettare errore
3 (entrata)	11	Numero del file da caricare Bit 0 (Input)
4 (entrata)	2	Numero del file da caricare Bit 1 (Input)
5 (entrata)	12	Numero del file da caricare Bit 2 (Input)
6 (entrata)	3	Numero del file da caricare Bit 3 (Input)
7 (entrata)	13	Numero del file da caricare Bit 4 (Input)
8 (entrata)	4	Numero del file da caricare Bit 5 (Input)
9 (uscita)	15	Errore
10 (uscita)	6	Nessuna funzione
11 (uscita)	16	Nessuna funzione
12 (uscita)	7	Nessuna funzione
13 (uscita)	17	Pronta
14 (uscita)	8	Nessuna funzione
15 (uscita)	18	Ritiro slitta di stampa
16 (uscita)	9	Preavviso di fine nastro a trasferimento termico

\* I file devono essere archiviati sulla scheda CF nella directory utente.

I file devono iniziare con 1 o 2 cifre (1\_Etikett.prn, 02\_Etikett.prn).

I file possono essere salvati con un'estensione del file.

Negli stati della stampante 'pronto', 'in attesa' o 'arresto' è possibile caricare un nuovo file. L'incarico di stampa viene avviato dopo il caricamento e un incarico di stampa già presente viene cancellato.

Il segnale d'ingresso 000000 non carica alcun file e non cancella un incarico di stampa già presente.

Port 1 a Port 16 = Configurazione con profile I/O *SP\_Direct0*

Porta	Pin	Descrizione / Funzione
1 (entrata)	10	Inizio stampa
2 (entrata)	1	Nessuna funzione
3 (entrata)	11	Resettare numeratore
4 (entrata)	2	Nessuna funzione
5 (entrata)	12	Resettare errore
6 (entrata)	3	Nessuna funzione
7 (entrata)	13	Nessuna funzione
8 (entrata)	4	Nessuna funzione
9 (uscita)	15	Errore
10 (uscita)	6	Ordine di stampa attivo
11 (uscita)	16	Nessuna funzione
12 (uscita)	7	Stampa in corso
13 (uscita)	17	Pronta
14 (uscita)	8	Nessuna funzione
15 (uscita)	18	Ritiro
16 (uscita)	9	Preavviso di fine nastro a trasferimento termico

Port 1 a Port 16 = Configurazione con profile I/O *Old\_Direct0*

Porta	Pin	Descrizione / Funzione
1 (entrata)	10	Inizio stampa
2 (entrata)	1	Resettare errore
3 (entrata)	11	Resettare numeratore
4 (entrata)	2	Nessuna funzione
5 (entrata)	12	Nessuna funzione
6 (entrata)	3	Nessuna funzione
7 (entrata)	13	Nessuna funzione
8 (entrata)	4	Nessuna funzione
9 (uscita)	15	Errore
10 (uscita)	6	Ordine di stampa attivo
11 (uscita)	16	Generazione
12 (uscita)	7	Stampa in corso
13 (uscita)	17	Stampa-Pronta
14 (uscita)	8	Testina di stampa sopra
15 (uscita)	18	Ritiro
16 (uscita)	9	Preavviso di fine nastro a trasferimento termico

Port 1 a Port 16 = Configurazione con profile I/O *Old\_Direct1*

Porta	Pin	Descrizione / Funzione
1 (entrata)	10	Inizio stampa
2 (entrata)	1	Resettare errore
3 (entrata)	11	Resettare numeratore
4 (entrata)	2	Nessuna funzione
5 (entrata)	12	Nessuna funzione
6 (entrata)	3	Nessuna funzione
7 (entrata)	13	Nessuna funzione
8 (entrata)	4	Nessuna funzione
9 (uscita)	15	Errore
10 (uscita)	6	Ordine di stampa attivo
11 (uscita)	16	Generazione
12 (uscita)	7	Stampa o reso
13 (uscita)	17	Stampa-Pronta
14 (uscita)	8	Testina di stampa sopra
15 (uscita)	18	Ritiro
16 (uscita)	9	Preavviso di fine nastro a trasferimento termico

Port 1 a Port 16 = Configurazione con profile I/O *Old\_Direct2*

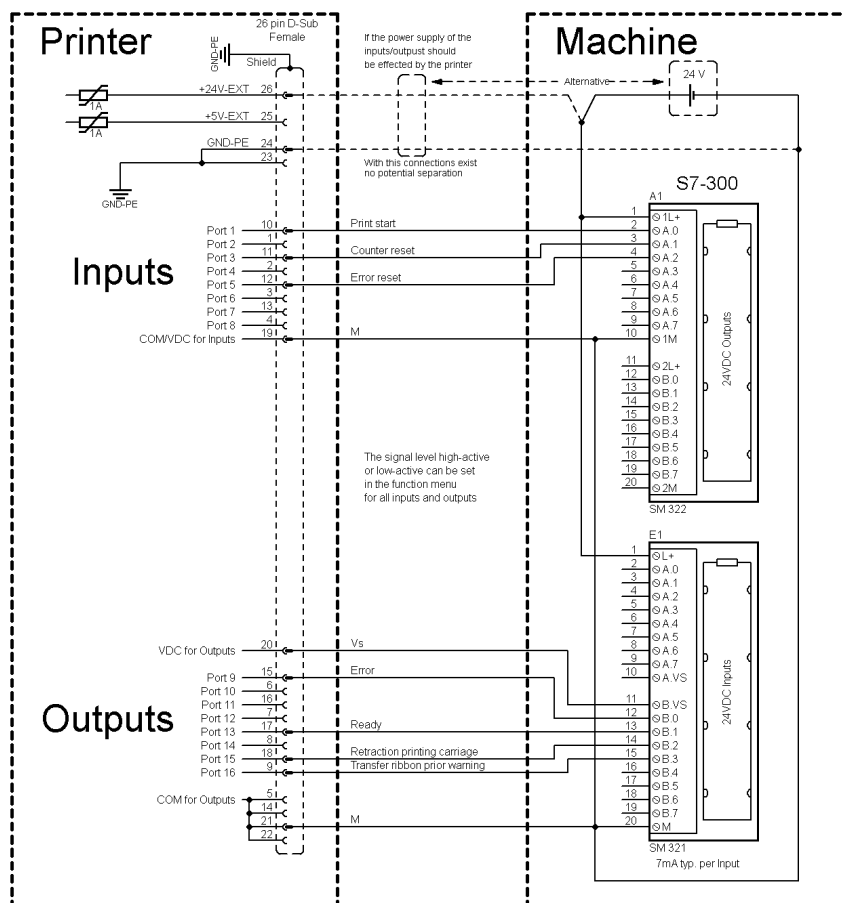
Porta	Pin	Descrizione / Funzione
1 (entrata)	10	Inizio stampa
2 (entrata)	1	Resettare errore
3 (entrata)	11	Resettare numeratore
4 (entrata)	2	Segnale di rilascio
5 (entrata)	12	Nessuna funzione
6 (entrata)	3	Nessuna funzione
7 (entrata)	13	Nessuna funzione
8 (entrata)	4	Nessuna funzione
9 (uscita)	15	Errore
10 (uscita)	6	Ordine di stampa attivo
11 (uscita)	16	Generazione
12 (uscita)	7	Stampa o reso
13 (uscita)	17	Stampa-Pronta
14 (uscita)	8	Testina di stampa sopra
15 (uscita)	18	Ritiro
16 (uscita)	9	Preavviso di fine nastro a trasferimento termico

## Dati tecnici

<b>Connettori</b>	
Tipo	Connettore D-Sub High Density 26 pol. / connettore
Produttore	W+P-Products
Articolo nr.	110-26-2-1-20
<b>Tensioni in uscita (collegate con GND-PE)</b>	
+ 24 V / 1 A	Fusibile: Polyswitch / 30 V / 1 A
+ 5 V / 1 A	Fusibile: Polyswitch / 30 V / 1 A
<b>Porta 1 - 15</b>	
<b>Entrata</b>	
Tensione	5 VDC ... 24 VDC
Impedenza	47Ω + (100nF    10 kΩ)
<b>Uscita</b>	
Tensione	5 VDC ... 24 VDC
Impedenza	47Ω + (100nF    10 kΩ    47Ω)
Corrente max.	High +15 mA Low -15 mA
<b>Porta 16</b>	
<b>Entrata</b>	
Tensione	5 VDC ... 24 VDC
Impedenza	100nF    10 kΩ
<b>Uscita</b>	
Tensione	5 VDC ... 24 VDC
Impedenza	100nF    10 kΩ
Corrente max.	High +500 mA (Darlington BCP56-16) Low - 500 mA (Darlington BCP56-16)
<b>Accoppiatore ottuplo</b>	
Uscita	TCMT4106, CTR 100 % - 300 %, Vishay or TLP281-4(GB), CTR 100 % - 600 %, Toshiba
Entrata	TCMT4106, CTR 100 % - 300 %, Vishay or TLP281-4(GB), CTR 100 % - 600 %, Toshiba
Entrata - Opzione 2. LED	TCMT4600, CTR 80 % - 300 %, Vishay or TLP280-4, CTR 33 % - 300 %, Toshiba

### Esempio 1

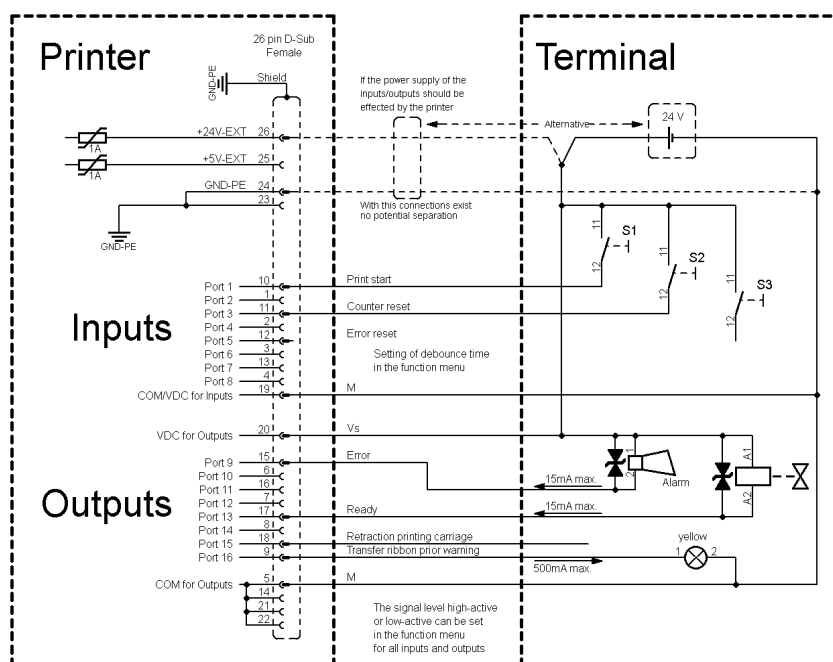
### Collegamento dell'apparecchio ad una macchina con S7-300 SPS.



### Figura 7

### Esempio 2

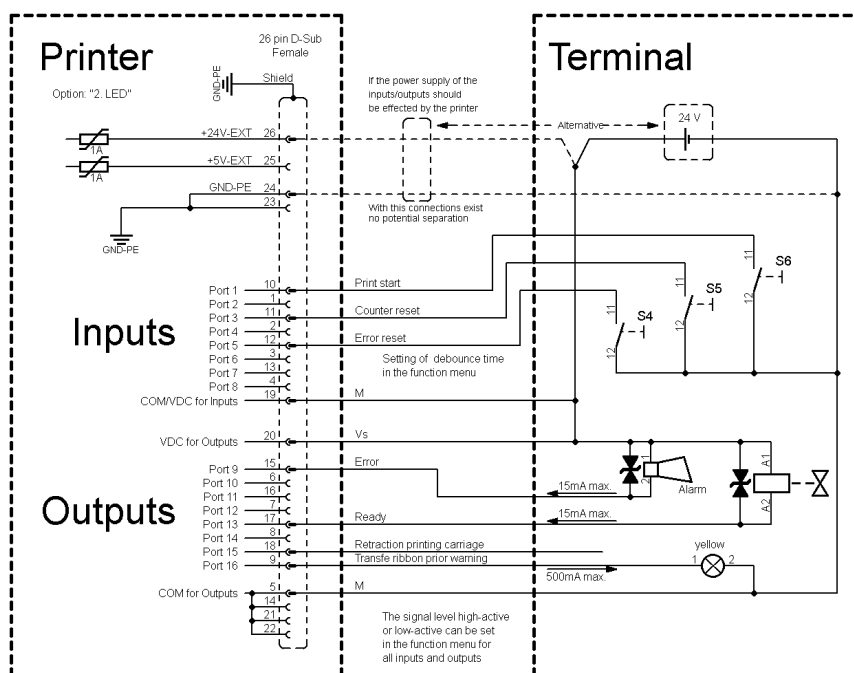
Collegamento dell'apparecchio ad un quadro di comando.



### Figura 8

**Esempio 3**

Variante di collegamento dell'apparecchio, se 'Opzione 2 LED'.



**Figura 9**

**Misure di sicurezza**

Nel collegare un contatto reed ad un'entrata di comando, il contatto deve avere una massima potenza erogabile di min. 1 A, al fine di evitare l'attaccamento del contatto attraverso l'impulso di corrente di accensione. In alternativa, può essere attivata una resistenza adatta in successione.

Se viene impiegata una delle tensioni interne della stampante, '+5 VDC EXT' o '+24 VDC EXT', si consiglia di installare un fusibile esterno ai fini di proteggere il sistema elettronico della stampante. Esempio: 0,5 AF.

In caso di carico induttivo, per la deviazione di energia induttiva deve essere impiegato ad esempio un diodo attivato in modo antiparallelo.

Al fine di ridurre al minimo i flussi di perdita nelle uscite di comando, a seconda di cosa è collegato, deve essere installata una resistenza parallela al carico.

Per evitare che si danneggi il sistema di stampa, le correnti di uscita max. non devono essere superate, né cortocircuitate le uscite.





## 5 Installazione e messa in funzione

### Disimballare/imballare il marcatore



#### ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni dovuto a una manipolazione incauta durante il sollevamento o la deposizione dell'apparecchio. Pericolo di schiacciamento a causa di un movimento lineare imprevisto della slitta di stampa.

- ⇒ Non sottovalutare il peso del modulo per la stampa diretta (9 ... 16 kg).
- ⇒ Non sollevare il modulo per la stampa diretta dal coperchio.
- ⇒ Durante il trasporto, proteggere il modulo per la stampa diretta da movimenti incontrollati.
- ⇒ Verificare che il marcatore non si sia danneggiato durante il trasporto.
- ⇒ Rimuovere il materiale espanso dall'area della testina di stampa utilizzato come protezione per il trasporto.
- ⇒ Verificare la presenza di tutte le parti.

### Perimetro di consegna

- Meccanica di stampa.
- Guida elettronica & Cavo principale.
- Cavi di collegamento.
- Miniregolatore.
- Manometro.
- Tubo pneumatico.
- Collegamento a incastro.
- Accessori I/O (contro-pezzo per I/O).
- 1 rotolo di nastro di trasferimento.
- Nucleo di cartone (vuoto), montato su avvolgitore del nastro.
- Foglio di pulitura per pulire la testina di stampa.
- Product Safety Guide.



#### AVVISO!

Conservare l'imballo originale, per poterlo riutilizzare in seguito qualora si renda necessario trasportare l'apparecchio.

## 5.1 Integrazione della meccanica di stampa nelle macchine



### AVVISO!

I lavori di montaggio, manutenzione e riparazione devono essere effettuati solo da personale specializzato qualificato secondo le presenti istruzioni.

- Sulle parti laterali della meccanica di stampa (C) sono ogni volta presenti due filetti M6 (D) sul lato superiore e inferiore, che possono essere utilizzati per il fissaggio della meccanica di stampa a una macchina. La massima profondità del filetto è di 12 mm.
- Il cavo di collegamento (A) all'elettronica di comando può essere a scelta fatto uscire dall'apparecchio verso l'alto (c.d. uscita cavo in alto) o lateralmente (c.d. uscita cavo laterale).
- Anche il tubo pneumatico Ø 8 mm (B) può essere a scelta fatto uscire dall'apparecchio verso l'alto o lateralmente.

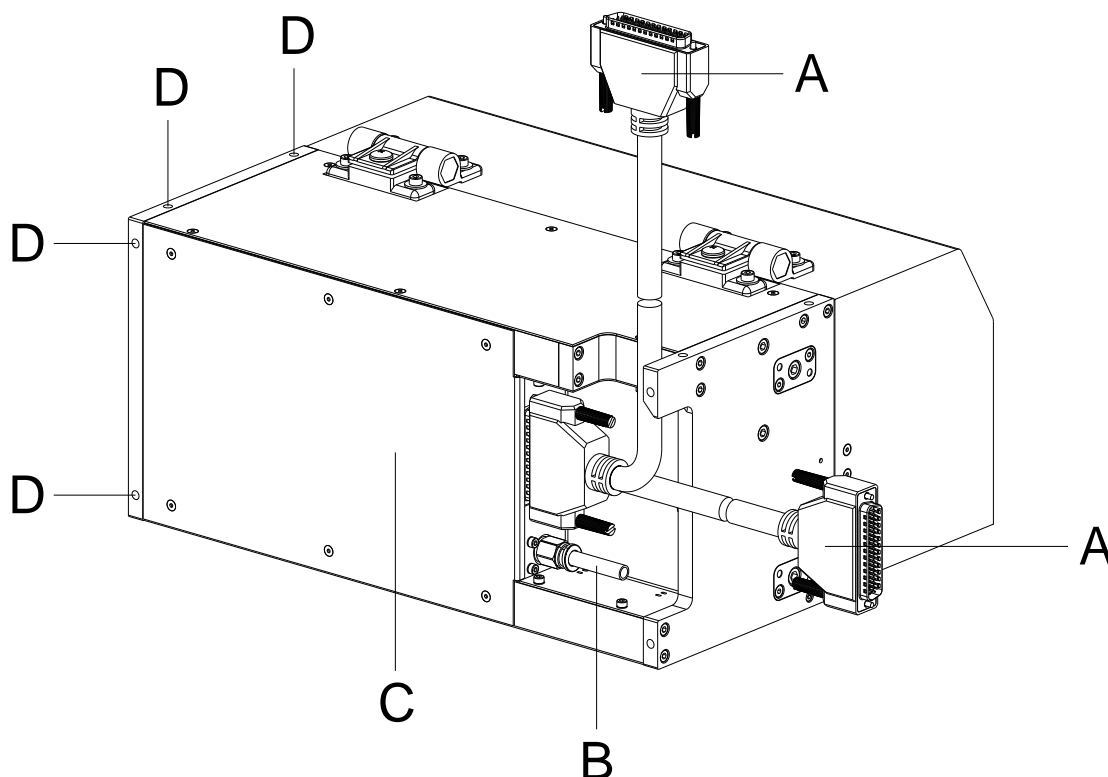


Figura 10

## 5.2 Posizione di montaggio senza freno



### AVVISO!

Per l'integrazione della meccanica di stampa in un'imballatrice sono consentite le posizioni di montaggio raffigurate di seguito senza il freno opzionale.

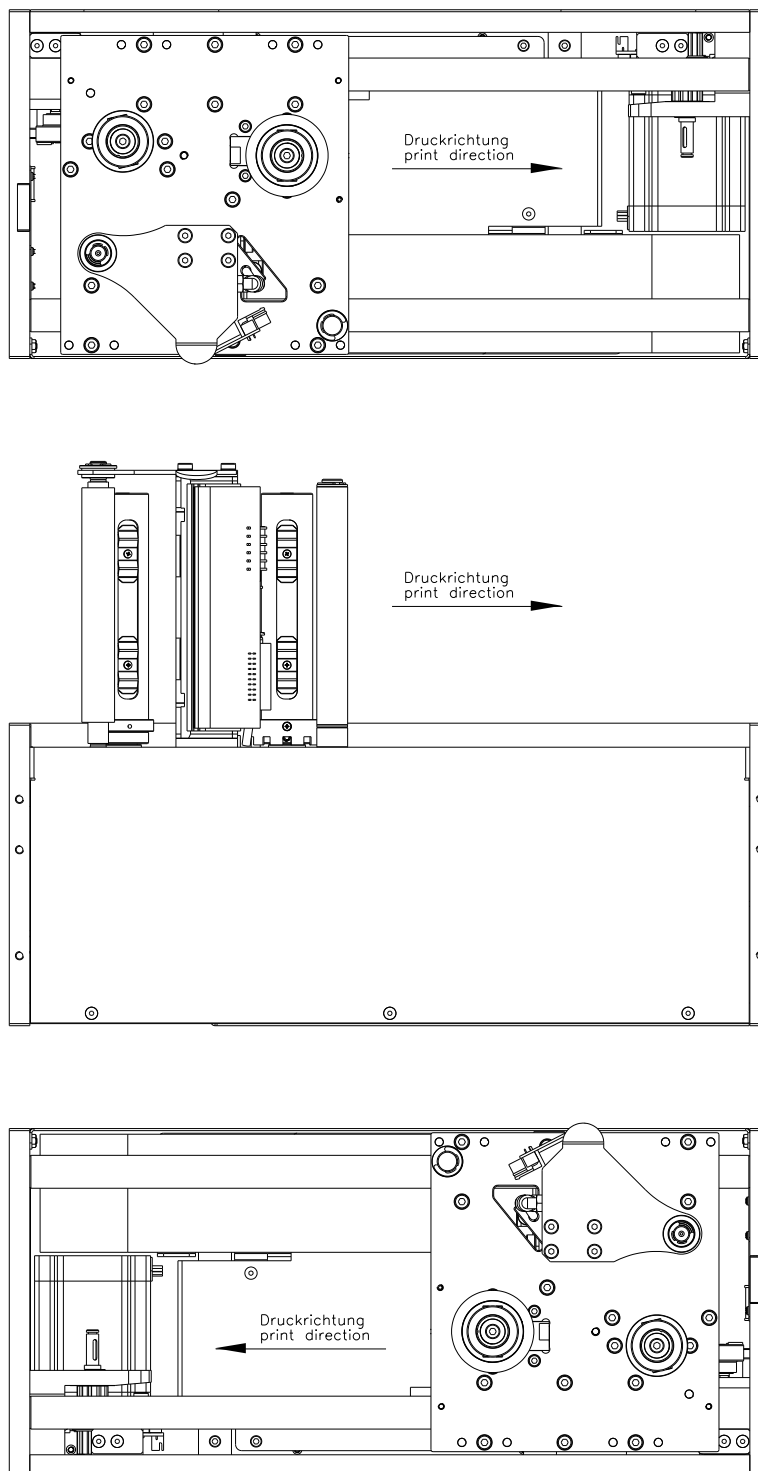


Figura 11

### 5.3 Posizione di montaggio con freno

Sono consentite anche le posizioni di montaggio raffigurate di seguito.

- Il freno (A) disponibile opzionalmente è obbligatorio a partire da un angolo d'inclinazione  $> 30^\circ$ .
- Nel caso di angoli d'inclinazione minori è per lo più possibile fare a meno di un freno. Tuttavia ciò deve essere verificato nel singolo caso.
- Per contro, la presenza di vibrazioni sull'imballatrice possono rendere necessario un freno.



#### ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni e malfunzionamento dovuti a movimenti incontrollati della slitta di stampa.

- ⇒ Installare un freno, altrimenti nelle posizioni di montaggio raffigurate possono verificarsi movimenti lineari imprevisti della slitta di stampa.
- ⇒ Soprattutto nella posizione del punto zero in alto e in assenza di tensione (ad es. a causa di una mancanza di corrente o dello spegnimento dell'apparecchio), la slitta di stampa si muove in modo incontrollato verso il basso.

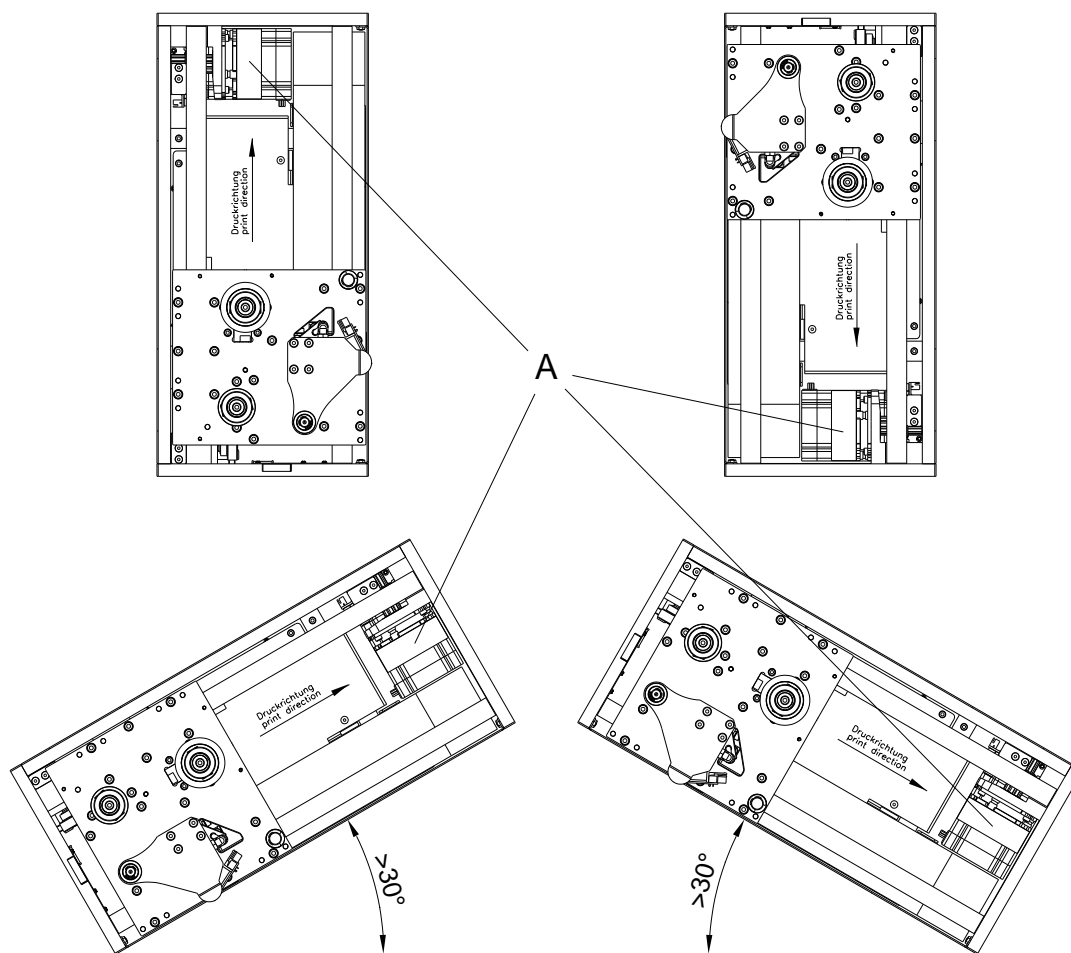


Figura 12

## 5.4 Montaggio di una piastra di contropressione Valentin

- Per il fissaggio della piastra di contropressione Valentin opzionale (A), sul lato inferiore della meccanica di stampa (D) sono disponibili fori filettati appositi. Le viti adatte (B) sono fornite in dotazione con l'opzione.
- La distanza corretta tra testina di stampa e piastra di contropressione è già preregolata (vedi illustrazione nel capitolo 5.5, Utilizzo di una piastra di contropressione specifica del cliente).
- Sui lati inferiori dei supporti della piastra di contropressione (A) sono presenti fori filettati M4 (C) che possono essere utilizzati per il fissaggio dell'unità su una piastra o simili.

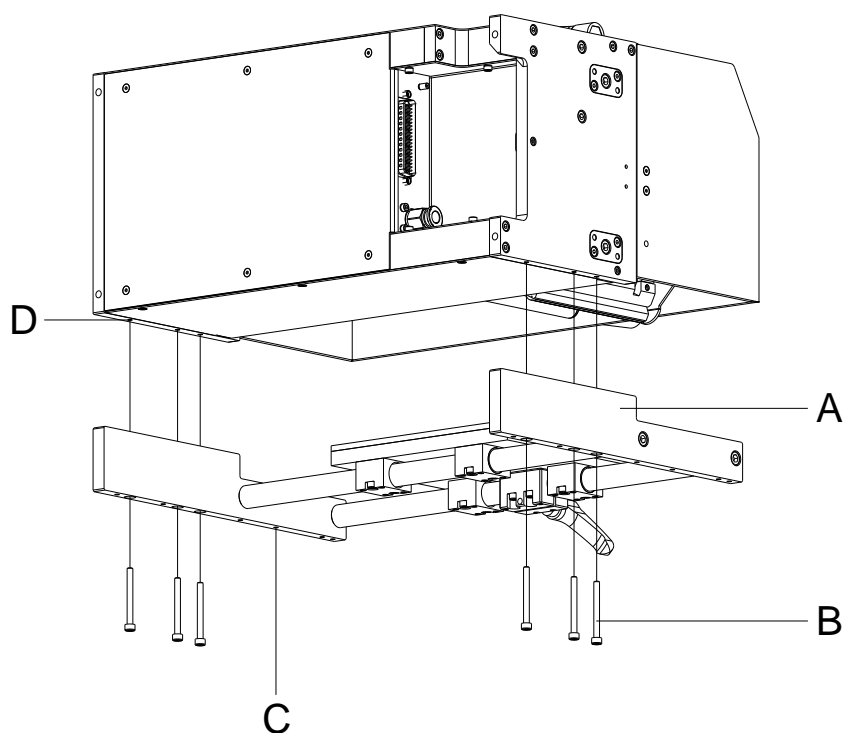


Figura 13

## 5.5 Utilizzo di una piastra di contropressione specifica del cliente

- La piastra di contropressione (B) dovrebbe essere in silicone con una durezza di 60 ... 65° Shore A e uno spessore di 4 mm. I migliori risultati di stampa vengono ottenuti vulcanizzando il silicone su una piastra in alluminio o in acciaio con uno spessore di 4 mm e inseguito levigandolo finché è piano (valore di ruvidezza Ra » 3,2 mm).
- La piastra di contropressione (B) deve essere montata in parallelo al movimento lineare della meccanica di stampa e alla linea focale della testina di stampa (A). Deviazioni del parallelismo rispetto alla linea focale e incavi sulla piastra di riscontro già di pochi 1/100 mm possono provocare una cattiva stampa in questi punti.
- La piastra di contropressione deve essere posizionata in modo tale da produrre una distanza tra la testina di stampa (A) e il lato superiore della piastra di contropressione (B) compresa tra 1 e 2,5 mm (vedi illustrazione).



### AVVISO!

Consigliamo una distanza di 2 mm.

- Rispetto alla lunghezza di stampa, per proteggere la testina di stampa (A) è necessario che la piastra di contropressione (B) sia più lunga di almeno 5 mm in entrata e in uscita.
- Rispetto alla larghezza della testina di stampa, per proteggere la testina di stampa (A) è necessario che la piastra di contropressione (B) sia più lunga di almeno 5 mm su entrambi i lati. Altrimenti gli spigoli della piastra di contropressione possono a lungo termine provocare danni alla testina di stampa.

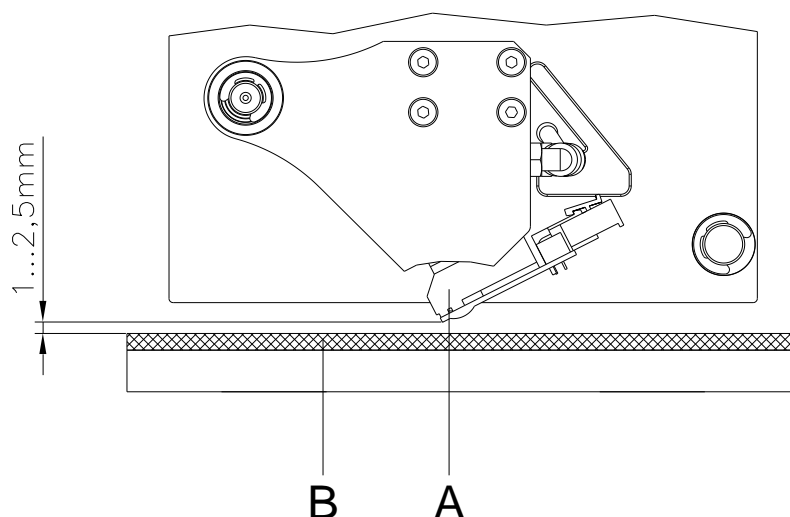


Figura 14

## 5.6 Alimentazione dell'aria compressa

- L'alimentatore dell'aria compressa per la meccanica della testina di stampa, deve avere una pressione costante minima di 4 ... 6 bar avanti al regolatore. La pressione massima prima del regolatore di pressione deve essere 10 bar dopo il regolatore 4 bar.



### AVVISO!

È consigliata un'alimentazione dell'aria compressa di 4 ... 6 bar a monte del regolatore di pressione.

- L'aria compressa deve essere asciutta e senza olio.
- Il regolatore della pressione con manometro deve essere collegato con un tubo di plastica (Ø 8 mm) all'alimentazione dell'aria compressa. Anche il collegamento tra il regolatore di pressione e la meccanica di stampa viene realizzato tramite un tubo pneumatico Ø 8 mm e un apposito raccordo a innesto.

Devono essere rispettati seguenti paragrafi:

- ⇒ Il regolatore della pressione deve essere messo il più vicino possibile alla meccanica di stampa.
- ⇒ Il regolatore di pressione deve essere fatto funzionare solo in direzione della freccia (vedi dicitura sul regolatore di stampa). La direzione della freccia mostra il percorso della corrente d'aria.
- ⇒ I tubi non devono essere piegati per nessun motivo.
- ⇒ Qualora il tubo pneumatico debba essere accorciato è importante eseguire un taglio pulito e dritto senza schiacciare il tubo stesso. Eventualmente usare attrezzi speciali (disponibili presso rivenditori specializzati in materiale pneumatico).
- ⇒ Mantenere i tubi pneumatici quanto più corti possibile.

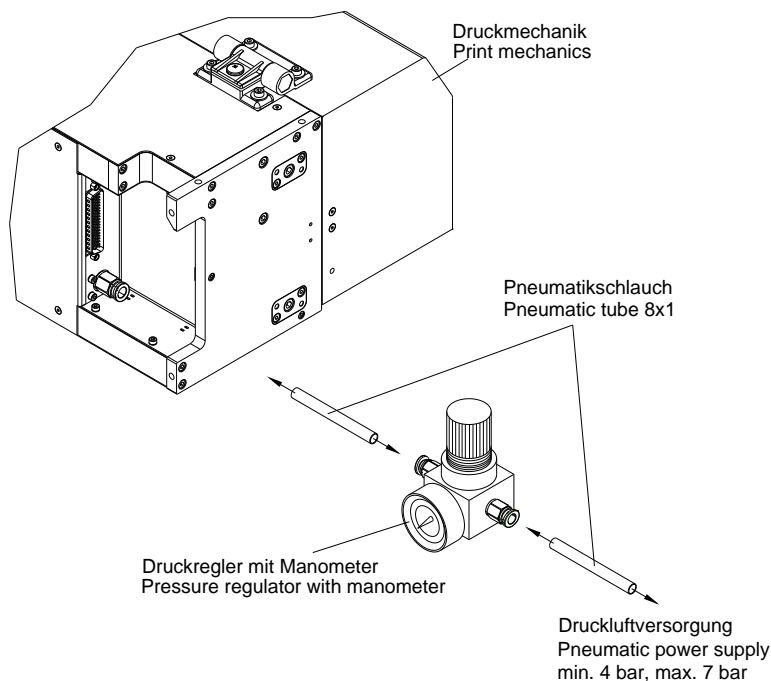


Figura 15

### 5.7 Montaggio della guida elettronica (scatola da pannello)

- Sulle pareti laterali della guida elettronica (A) sono presenti due filetti M5 (B), che possono essere utilizzati per il fissaggio della guida elettronica a una macchina. La massima profondità del filetto è di 6 mm.
- Sulla parete posteriore della guida elettronica (A) sono presenti quattro filetti M6 (C) nella distanza 57 x 57 mm, che possono essere utilizzati per il fissaggio della guida elettronica a una macchina. La massima profondità del filetto è di 8 mm.
- Franco fabbrica viene offerto opzionalmente una squadra di fissaggi (E) che serve per il fissaggio orientabile della guida elettronica (A) ai fori filettati (B). La squadra di fissaggio può essere fissata alla macchina tramite quattro viti M6 in posizione eretta o sospesa.
- Franco fabbrica vengono offerti opzionalmente un morsetto a flangia Ø 30 mm o un morsetto a piedistallo Ø 30 mm che servono per fissare la guida elettronica (A) ai fori filettati (C). I morsetti (F) possono a loro volta essere integrati in un sistema di tubi Ø 30 mm.

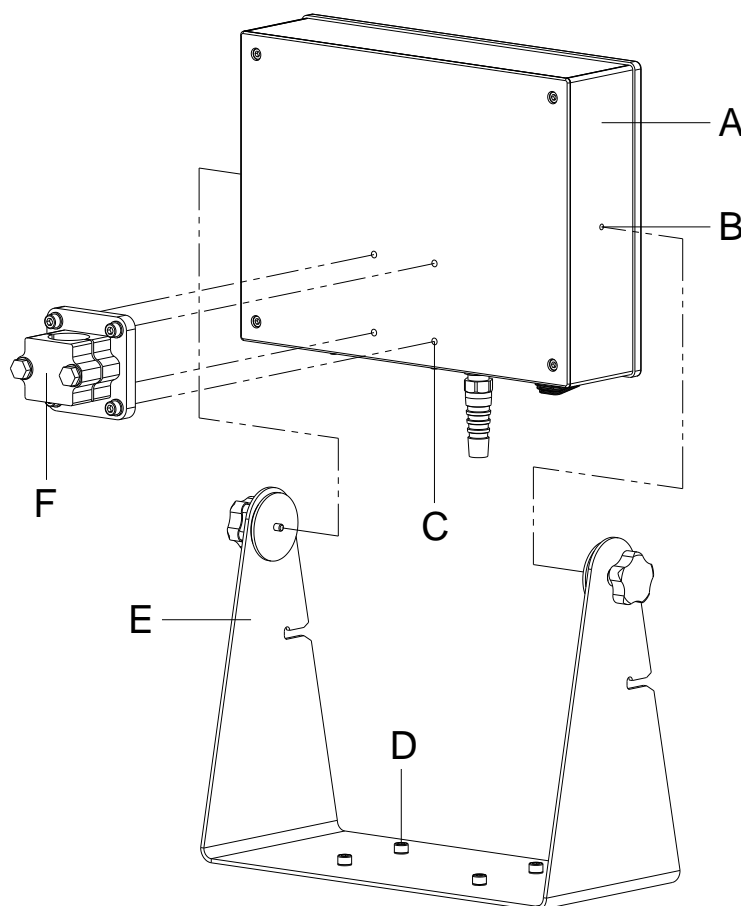


Figura 16



## 5.8 Montaggio della guida elettronica (scatola da tavolo)

- Sul lato inferiore della guida elettronica (A) sono presenti quattro piedini dell'apparecchio (B) che servono per poggiare la guida elettronica su una superficie piana,
- Sul lato inferiore della guida elettronica (A) sono presenti quattro filetti M6 (D) nella distanza 57 x 57 mm, che possono essere utilizzati per il fissaggio della guida elettronica a una macchina. La massima profondità del filetto è di 8 mm.
- Franco fabbrica vengono offerti opzionalmente un morsetto a flangia Ø 30 mm o un morsetto a piedistallo Ø 30 mm che servono per fissare la guida elettronica (A) ai fori filettati (D). I morsetti (C) possono a loro volta essere integrati in un sistema di tubi Ø 30 mm.

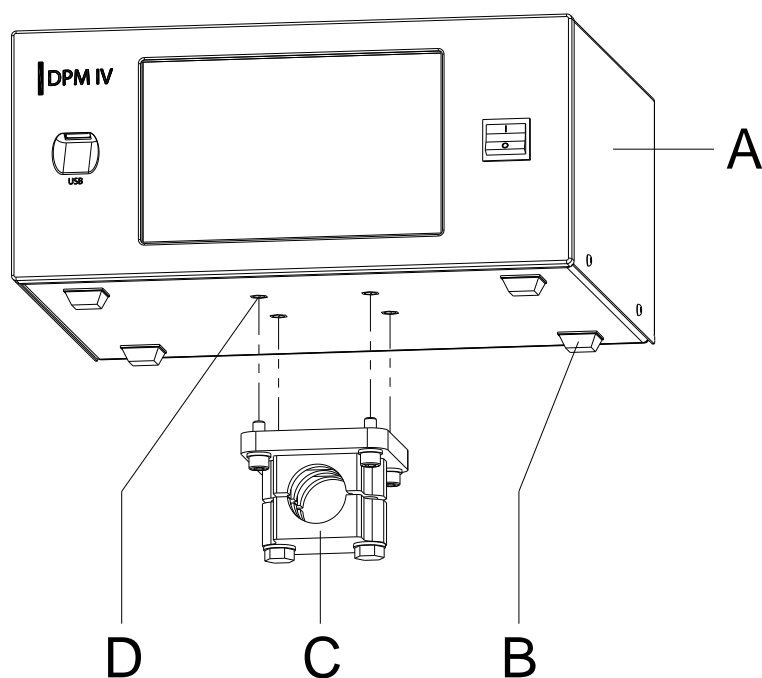


Figura 17

## 5.9 Montaggio della calotta di protezione per la guida elettronica (scatola da pannello)



### AVVISO!

Tramite il montaggio della calotta di protezione opzionale per la guida elettronica del DPM IV viene raggiunta la classe di protezione IP65 secondo DIN EN 60529.

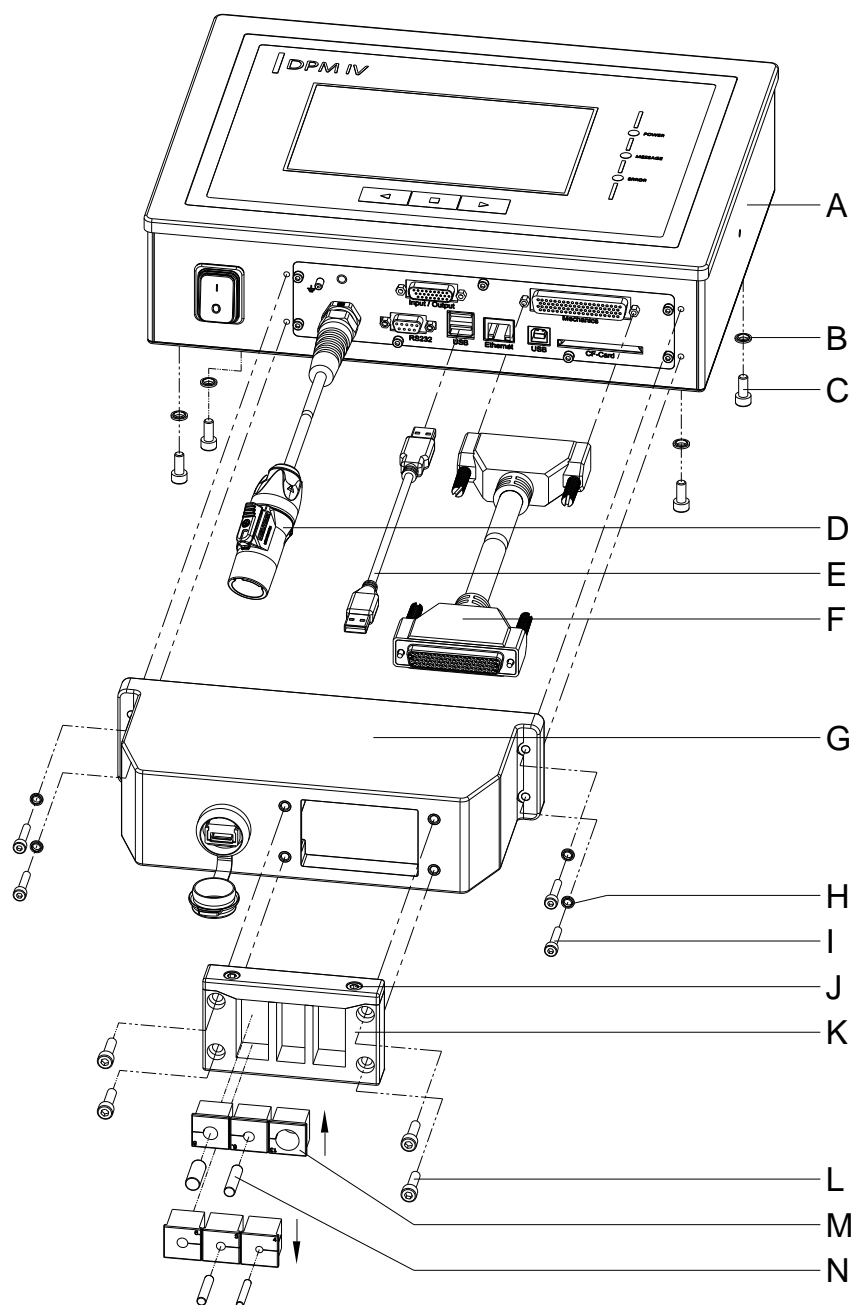


Figura 18

1. Rimuovere, una dopo l'altra, le quattro viti (C) sul lato posteriore della guida elettronica (A), applicare gli anelli di tenuta (B) e riavvitare le viti (C).
2. Collegare il cavo di collegamento tra meccanica di stampa/guida elettronica (F) alla guida elettronica (A).
3. All'occorrenza collegare un cavo di collegamento per gli ingressi/uscite esterni alla presa adatta della guida elettronica (A).
4. All'occorrenza collegare un cavo Ethernet o un cavo dati USB alla guida elettronica (A).
5. Inserire il cavo dati USB (E) nella porta USB sul lato interno della calotta di protezione (G).
6. Innanzitutto guidare l'estremità aperta del cavo di collegamento tra meccanica di stampa/guida elettronica (F) attraverso l'apertura della calotta di protezione (G). A tale scopo la spina deve essere inclinata sul lato. In seguito guidare il cavo di rete (D) ed eventualmente i cavi dati e I/O attraverso l'apertura della calotta di protezione (G).
7. Guidare la calotta di protezione (G) in direzione della guida elettronica (A) finché il cavo dati USB (E) può essere collegato alla guida elettronica (A).
8. Avvitare la calotta di protezione (G) con le quattro viti (I) e gli anelli di tenuta (H) alla guida elettronica (A).
9. Rimuovere la parte superiore della piastra passacavi (K) dopo la rimozione delle due viti (J).
10. Estrarre i passacavi (M) adatti ai rispettivi cavi di collegamento dalla piastra passacavi (K) e racchiudere i cavi a una distanza di due a tre centimetri davanti alla calotta di protezione (G).
11. Sistemare la piastra passacavi (K) davanti alla calotta di protezione e inserire i passacavi (M) con i cavi di collegamento nelle scanalature. In base allo schizzo (Figura 19), il cavo di collegamento tra meccanica di stampa/elettronica di comando (F) deve essere collocato in alto a destra e il cavo di rete (D) dovrebbe essere collocato in basso a sinistra.

**AVVISO!**

Il lato della piastra passacavi (K) con la guarnizione iniettata deve essere rivolto verso la calotta di protezione (G).

I lati lisci e piani dei passacavi (M) devono essere ciascuno rivolti l'uno verso l'altro e verso il centro del pannello da innesto della piastra.

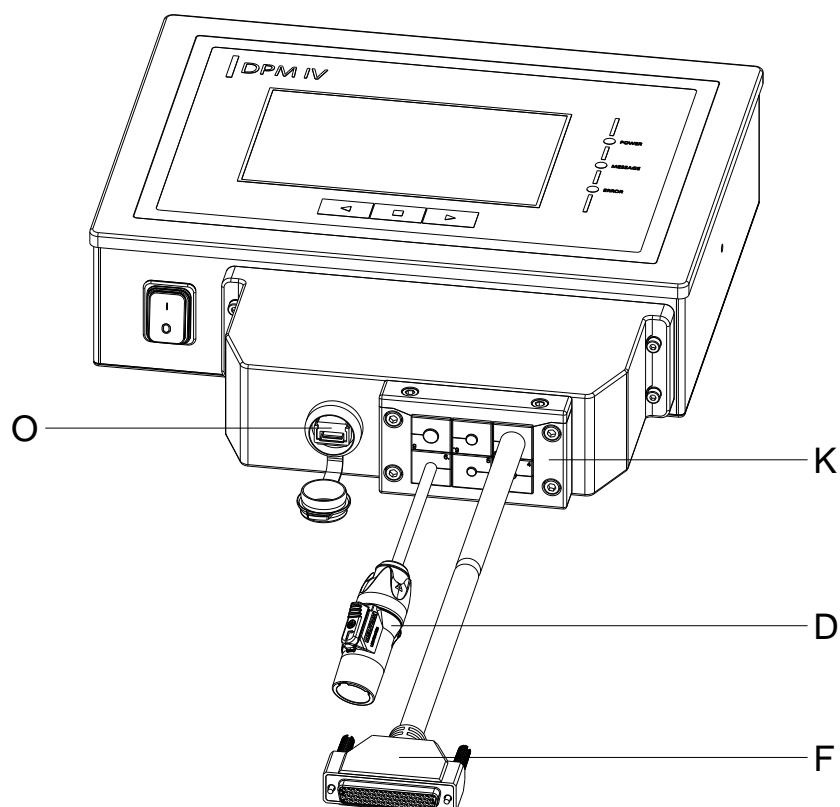
I passacavi (M) non necessari devono essere chiusi con i tappi adatti (N) allegati.

12. Fissare la parte superiore della piastra passacavi (K) con le viti (J) in modo che i cavi di collegamento siano ancora spostabili.
13. Fissare la piastra passacavi (K) con le viti (L) alla calotta di protezione (G).
14. Avvitare saldamente la parte superiore della piastra passacavi (K).

**AVVISO!**

Verificare se tutti i cavi sono racchiusi in modo sicuro dai passacavi (M) in modo che non possa penetrare acqua o polvere. Passacavi troppo grandi e cavi allentati provocano l'ingresso di fluidi e sostanze nell'alloggiamento.

Passacavi adatti in varie dimensioni sono disponibili franco fabbrica. La dimensione (diametro) è indicata sul rispettivo passacavo.

**Figura 19**

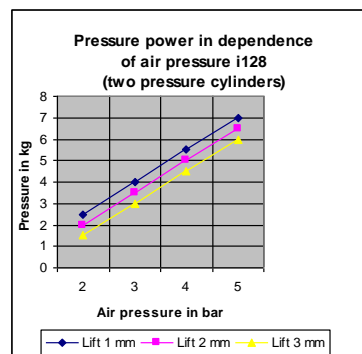
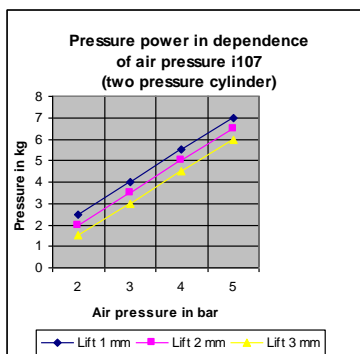
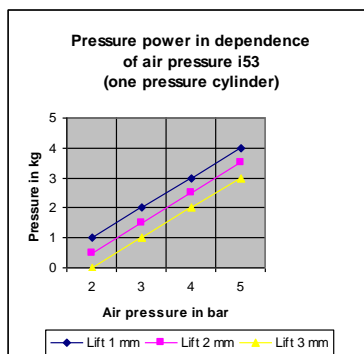
Per il caricamento di dati di stampa, l'interfaccia USB integrata (O) è accessibile dall'esterno.

**AVVISO!**

Il grado di protezione IP65 viene raggiunto soltanto se il coperchio dell'interfaccia è chiuso saldamente, vale a dire se non è inserita alcuna chiavetta USB né un cavo dati.

Non piegare i cavi di collegamento (D, F e altri) direttamente in corrispondenza della piastra passacavi (K).

## 5.10 Regolare la pressione di stampa



La pressione della testina di stampa si regola con il manometro (regolatore della pressione).



### AVVISO!

Se la forza di pressione impostata è troppo bassa, la testina di stampa non ha più alcun contatto con la piastra di contropressione e potrebbe essere danneggiata in seguito alla mancata sottrazione di calore durante la stampa. Se la pressione è troppo bassa, viene visualizzato un messaggio d'errore. Esso ha lo scopo di proteggere la testina di stampa dal surriscaldamento e non è concepito per il monitoraggio della qualità di stampa. Tuttavia, anche la qualità di stampa è inferiore se la pressione è troppo bassa.

L'hub definisce la distanza fra la testina di stampa e la piastra di contropressione con apparecchio fermo.

	DPM IV 53	DPM IV 107	DPM IV 128
Pressione per stampa raccomandata:	30 N	40 N	40 N
Pressione per stampa massima:	36 N	48 N	48 N

Poiché l'usura meccanica della testina di stampa aumenta con l'aumentare della forza di pressione, quest'ultima deve essere tenuta il più bassa possibile.

## 5.11 Allacciamento del marcatore

### Allacciamento alla rete elettrica

Il marcatore è dotato di un alimentatore ad ampia tensione.

È dunque possibile utilizzare una tensione di rete di 110 ... 240 V AC / 50-60 Hz senza apportare modifiche all'apparecchiatura.



#### ATTENZIONE!

Danneggiamento dell'apparecchio dovuto a correnti di transitorio non definite.

- ⇒ Prima di effettuare l'allacciamento alla rete, portare l'interruttore di rete nella posizione '0'.
- ⇒ Inserire la spina del cavo di rete nella presa collegata a terra.

### Allacciamento al computer o alla rete del computer



#### AVVISO!

Sono possibili disturbi di funzionamento a causa di un collegamento a terra insufficiente o del tutto assente.

Accertarsi che tutti i computer collegati al marcatore e i cavi di collegamento siano collegati a terra.

- ⇒ Collegare il marcatore direttamente al computer o alla rete con un cavo adatto.

## 5.12 Operazioni preliminari alla messa in servizio

- Montare la meccanica di stampa.
- Collegare i cavi della meccanica di stampa e dell'unità elettronica, assicurandosi che i cavi non possono essere scollegati inavvertitamente.
- Collegare l'aria compressa.
- Attivare il collegamento tra l'unità elettronica e l'interfaccia.
- Attivare il collegamento tra l'unità elettronica e l'imballatrice, attraverso l'entrate e uscite I/O.
- Collegare il cavo generale dell'unità elettronica.

### 5.13 Azionamento della stampa

Poiché il marcatore è sempre in modalità di controllo, mediante le interfacce disponibili (seriale, USB o eventualmente Ethernet) è solo possibile trasmettere e non avviare i job di stampa. La stampa viene avviata mediante un segnale di avvio rilevato all'entrata di comando di avvio della stampa. Per consentire all'elettronica di comando di determinare quando si può inviare segnale d'avvio, è possibile, e nella maggior parte dei casi anche necessario, seguire lo stato della stampa tramite le uscite di comando.

### 5.14 Messa in funzione

Una volta stabiliti tutti i collegamenti:

- ⇒ Accendere il marcatore dall'interruttore di rete.
- ⇒ Inserire del nastro di trasferimento (vedere capitolo 5.15, a pagina 48).

## 5.15 Inserire nastro di trasferimento



### AVVISO!

È necessario considerare l'uso di nastri antistatici. Le cariche elettrostatiche possono danneggiare la testina di stampa (il rivestimento della testina di stampa) o altri elementi elettronici. L'utilizzo di materiali non adatti causa funzionamenti erranei e può far scadere la garanzia.

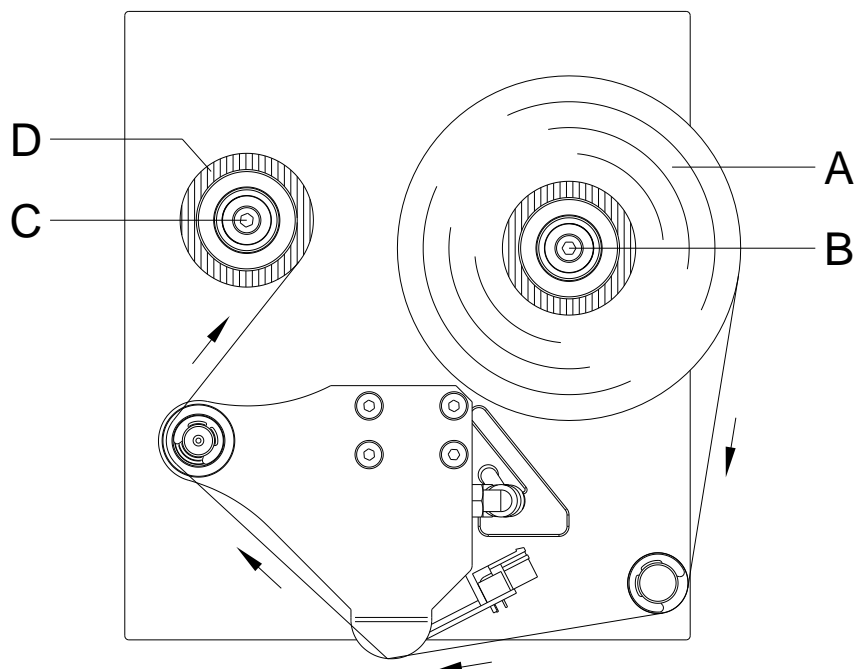


Figura 20



### AVVISO!

Consigliamo di pulire la testina di stampa con un detersivo speciale (97.20.002), prima di inserire un nastro di trasferimento nuovo.

Devono essere osservate le norme per l'uso di isopropanolo (IPA). In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, risciacquare bene con acqua corrente. In caso di irritazione persistente, contattare un medico. Assicurarsi che vi sia una aerazione sufficiente.

1. Aprire il coperchio.



### ATTENZIONE!

Pericolo di abrasioni durante l'inserimento del nastro di trasferimento e/o l'estrazione del nastro di trasferimento consumato!

⇒ Fare attenzione agli spigoli della piastra d'appoggio!

2. Inserire il rotolo del nastro di trasferimento (A) sullo svolgitore (B).



### AVVISO!

Il colore del nastro di trasferimento si deve trovare sul lato esterno!



3. Posizionare un rocchetto vuoto (D) sull'avvolgitore (C).
4. Inserire il nastro (vedi illustrazione sopra).
5. Fissare il nastro di trasferimento, con un nastro adesivo, al rocchetto vuoto.
6. Richiudere il coperchio della meccanica di stampa.

**ATTENZIONE!**

Pericolo di schiacciamento e danni agli oggetti durante la chiusura del coperchio!

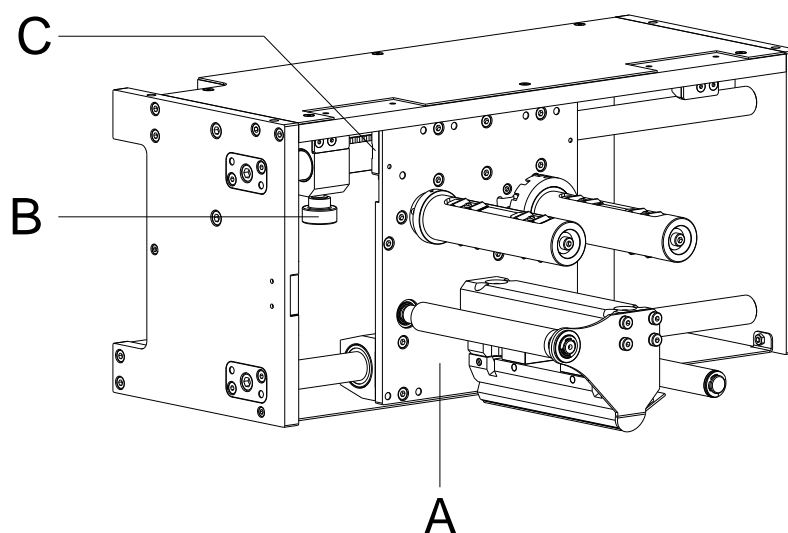
⇒ Quando si richiude il coperchio, assicurarsi che ne parti del corpo e ne oggetti (come vestiti, gioielli) non vengano pizzicati!

**ATTENZIONE!**

Influsso di materiale elettrostatico sull'uomo!

⇒ Utilizzare un nastro di trasferimento antistatico, poiché in occasione della rimozione potrebbe verificarsi una scarica elettrostatica.

### 5.16 Spostamento del punto neutro

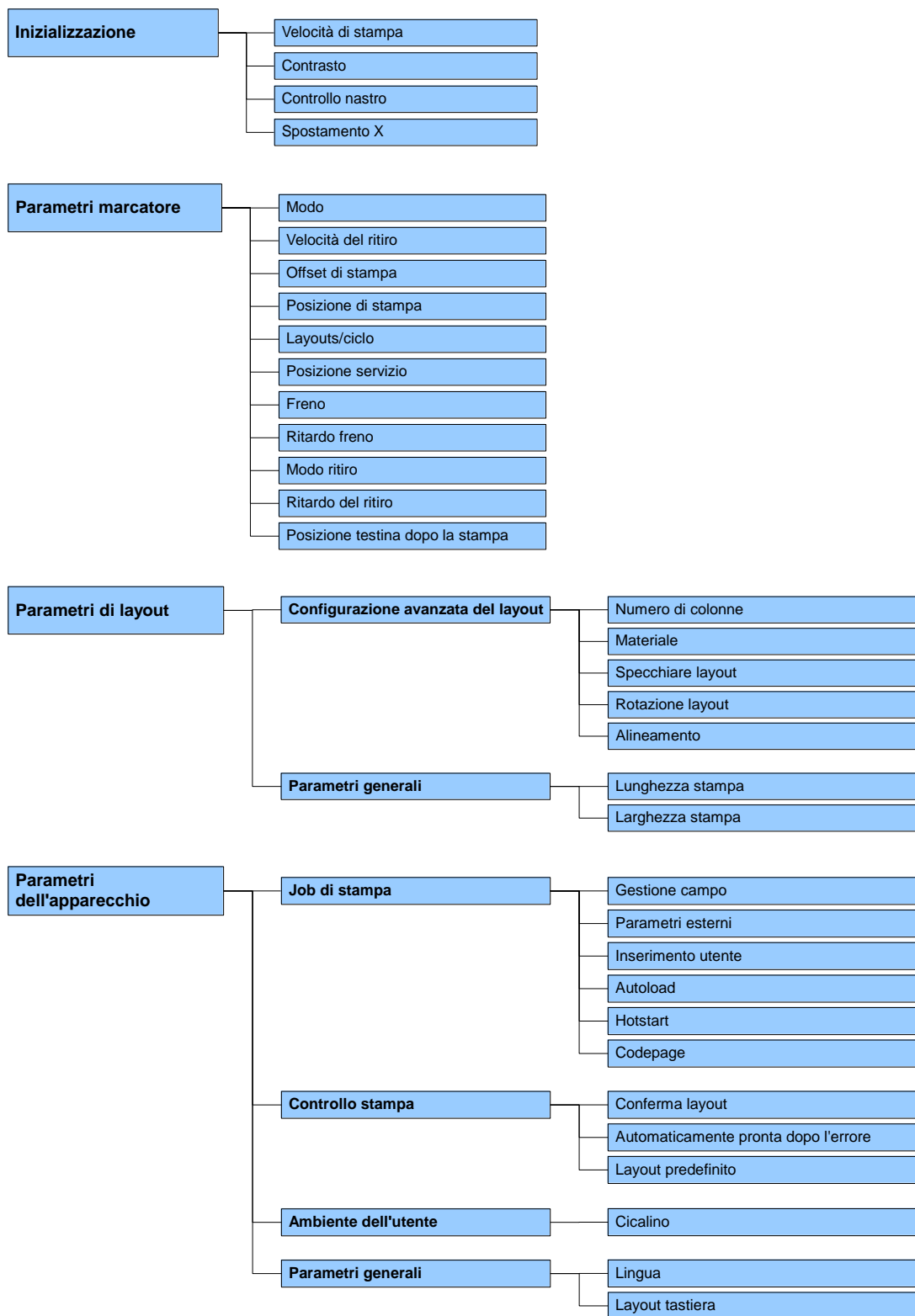


**Figura 21**

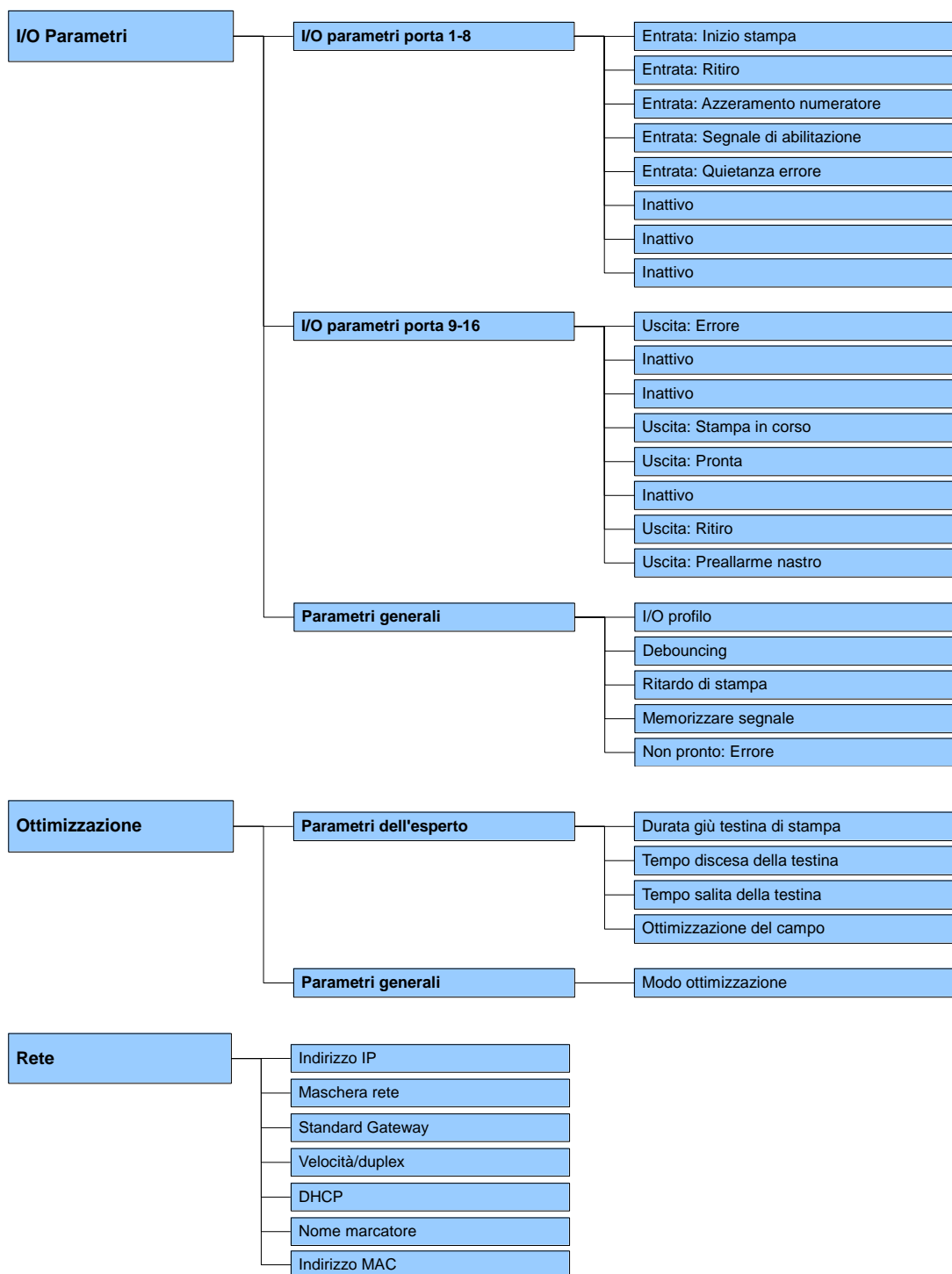
1. Con il regolatore (B) è possibile spostare la posizione iniziale della slitta di stampa (A).
2. Se il regolatore si trova all'estremità dell'albero (parete laterale), è disponibile la massima lunghezza di stampa.
3. Mediante spostamento del punto zero della stampante si riduce l'area di stampa utilizzabile.
4. Lo spostamento del punto zero può essere utilizzato per spostare la posizione di stampa sul foglio da stampare.
5. Il monitoraggio del punto zero viene effettuato tramite un interruttore di prossimità induttivo (C).

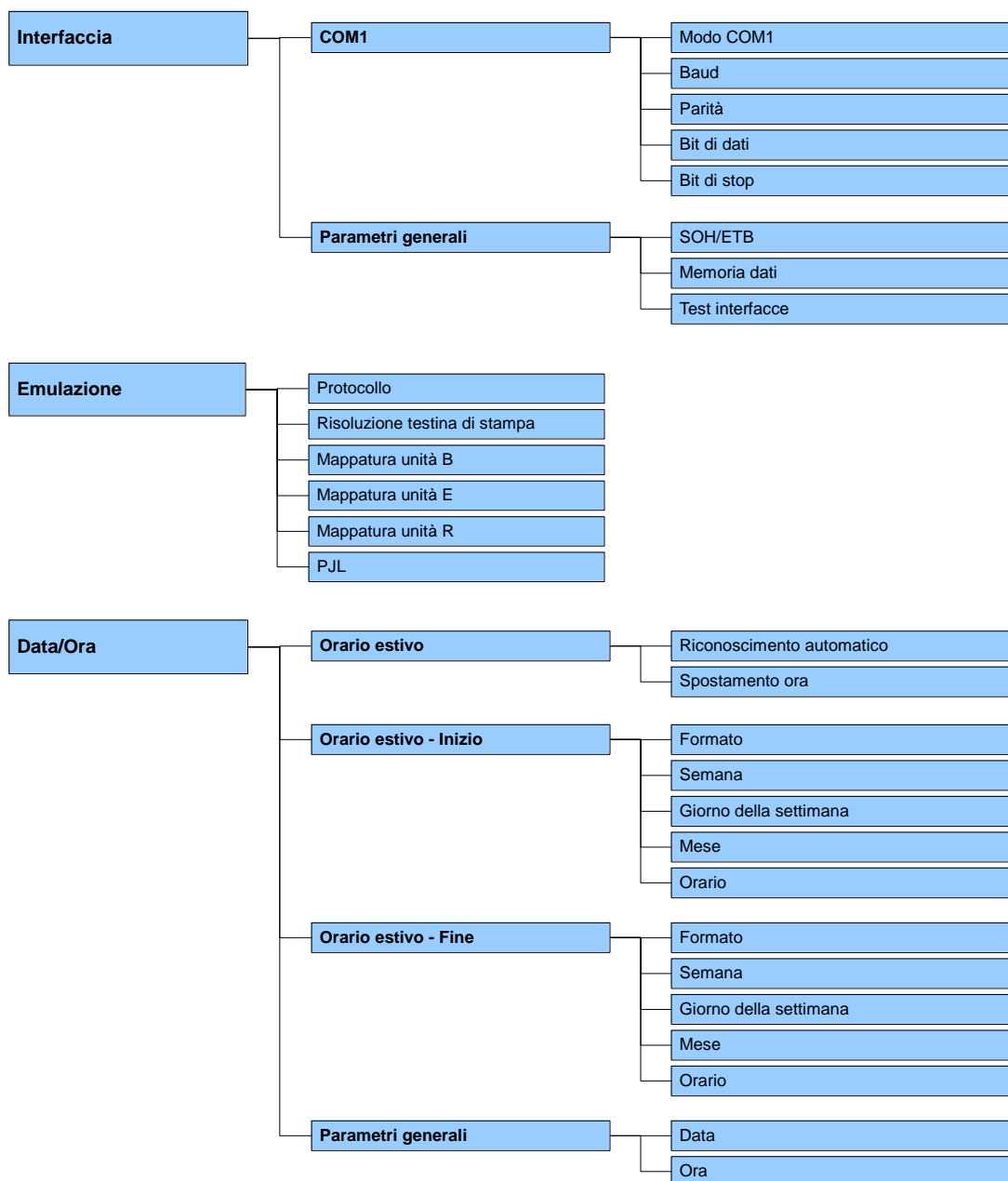
## 6 Menu funzioni

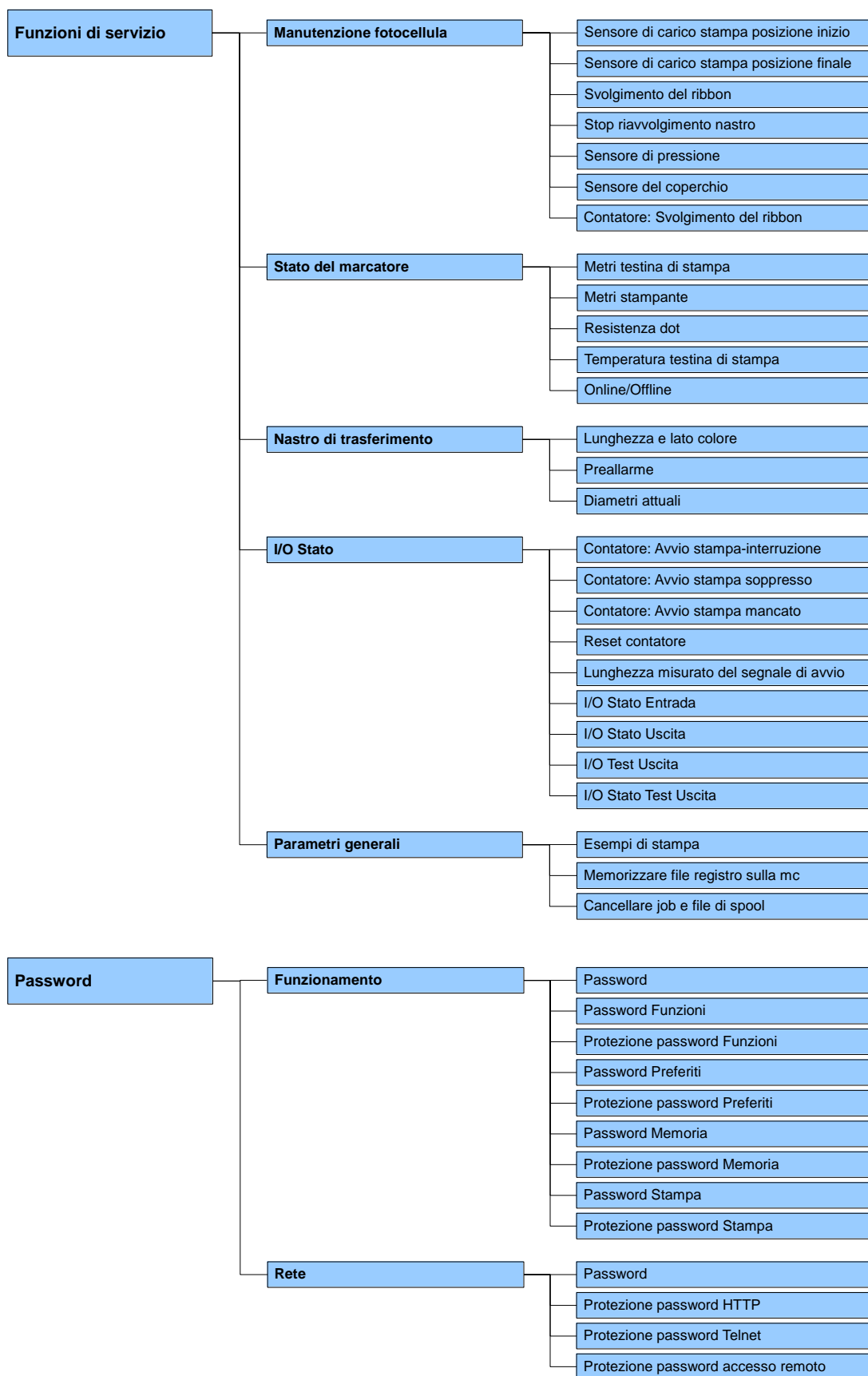
### 6.1 Struttura di funzioni

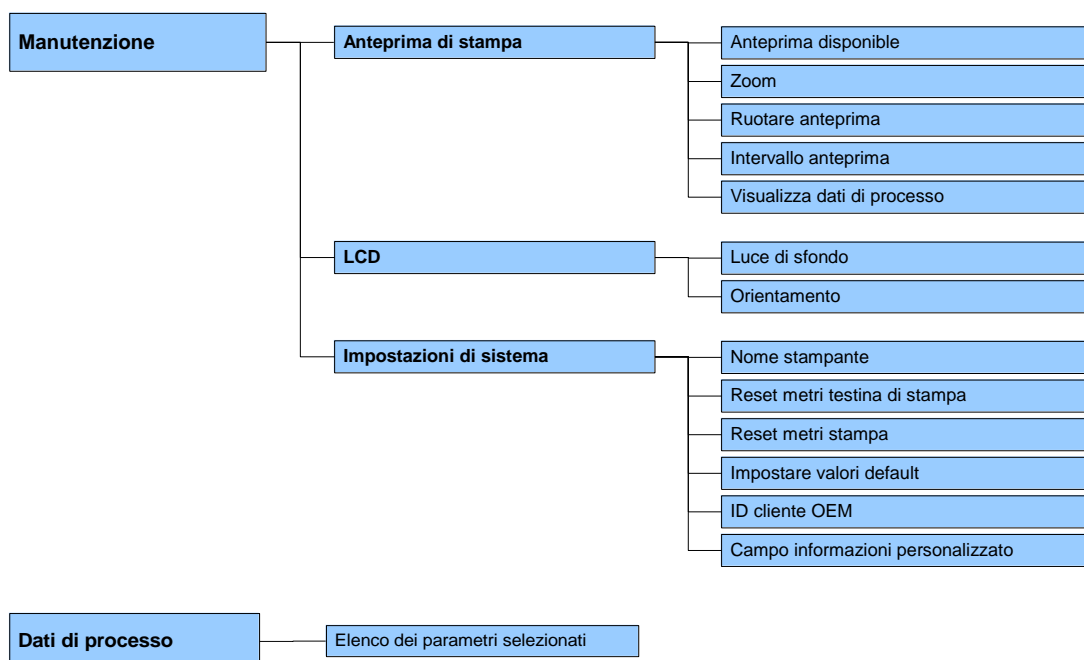


È possibile esportare la struttura di funzioni più recente dal ConfigTool.  
Printer settings --> Configuration --> Export









## 6.1 Pannello di controllo



Display	<p>La prima riga del display grafico indica il tipo di sistema di stampa.</p> <p>Il display fornisce informazioni sullo stato attuale del sistema di stampa e del job di stampa, segnala gli errori e mostra le impostazioni del sistema di stampa nel menu.</p>
	Nessun lavoro di stampa attivo o lavoro di stampa interrotto: ritorno dalla posizione di servizio.
	Mettere in pausa e continuare il lavoro di stampa corrente.
	<p>Lavoro di stampa attivo, non interrotto: avvio manuale della stampa.</p> <p>Lavoro di stampa attivo, interrotto: muovere in posizione di servizio.</p>
	<p>Power LED</p> <p>Il dispositivo è acceso.</p>
	<p>Message LED</p> <p>Nessuna funzione.</p>
	<p>Error LED</p> <p>Il modulo di stampa è nello stato di errore. Il display mostra il numero di errore (vedi capitolo 10, pagina 113).</p>



## 6.2 Inizializzazione

<b>Velocità</b>	<p>Indica la velocità in mm/s (vedere il capitolo Dati tecnici). La velocità di stampa può essere reimpostata per ogni job di stampa.</p> <p>L'impostazione della velocità di stampa viene applicata anche alle stampe di prova.</p> <p>Valori impostabili: 50 ... 500 mm/s</p> <p>Passi: 10 mm/s</p>
<b>Contrasto</b>	<p>Indica l'intensità di stampa quando si usa materiali di stampa diversi, varie velocità oppure testi diversi.</p> <p>Valori impostabili: 10 % ... 200 %.</p> <p>Passi: 10 %.</p>
<b>Controllo nastro</b>	<p>Viene controllato se il nastro di trasferimento è finito o strappato. L'ordine di stampa viene interrotto se si strappa o finisce il nastro di trasferimento e viene segnalato l'errore sul display della guida elettronica.</p> <p><b>Off:</b> Il controllo del nastro di trasferimento non è attivo. Il marcatore continua a stampare, senza avviso d'errore.</p> <p><b>On, sensibilità debole (default):</b> Il marcatore reagisce di ca. 1/3 più lentamente alla fine del nastro di trasferimento.</p> <p><b>On, sensibilità forte:</b> Il marcatore reagisce immediatamente, alla fine del nastro di trasferimento.</p>
<b>Spostamento X</b>	<p>Indica lo spostamento trasversale del punto d'origine espresso in mm. Lo spostamento è possibile soltanto fino ai margini della zona di stampa e viene determinato in base alla larghezza della linea focale della testina di stampa.</p> <p>Valori impostabili: -90.0 ... +90.0.</p>

## 6.3 Parametri marcatore

### Modo

#### **Lavorazione dei pezzi da stampare:**

Viene trasmesso un ordine di stampa con un certo numero da stampare. Dopo la generazione sul Display appare il numero di pezzi nominale e il numero di pezzi reale.

Un ciclo di stampa s'attiva attraverso l'entrata del segnale 1. Con ogni ciclo, il numero di pezzi reale aumenta per il numero di layouts stampati. Quando è raggiunto il numero di pezzi nominale, l'ordine di stampa sarà terminato e sul display appare il menu base.

#### **Modo continuo:**

Trasmissione di un ordine di stampa.

Dopo la generazione sul Display appare il numero di layout stampati.

Un ciclo di stampa si avvia, attraverso l'entrata del segnale 1. Con ogni ciclo il numero di layout stampati aumenta. La stampa è attiva finché sarà interrotta dall'utente oppure il marcatore riceve nuovi dati.

#### **Modo di prova (test):**

Questo modo funziona come il Modo 2 con la differenza, che dopo il ritiro del marcatore al punto neutro, il marcatore lancia automaticamente un altro ciclo di stampa (prova continua).

#### **Avvio diretto:**

Trasmissione di un ordine. Dopo la generazione la stampa sarà avviata, senza ricevere un segnale esterno.

### Velocità del ritiro

Indica la velocità del ritiro della meccanica di stampa in mm/s.

Ogni ciclo dell'apparecchio consiste di stampa e ritiro della meccanica al punto neutro. È possibile impostare la velocità di stampa e la velocità di ritiro separatamente.

Questo valore d'immissione permette di selezionare una sequenza operativa che preserva il materiale e, pertanto, accresce la durata di servizio della testina di stampa.

Nel caso di una posizione di montaggio dell'organo stampante >30° rispetto all'orizzontale, a causa dell'accelerazione dell'inerzia di massa, può essere utile ridurre la velocità.

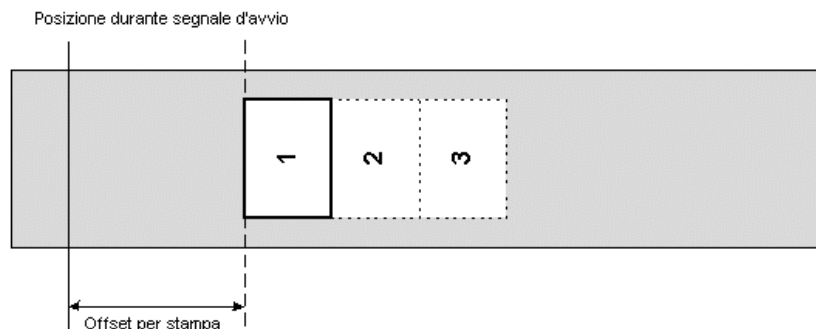
Valori ammissibili: 50 ... 700 mm/s.

**Offset di stampa**

Indicazione della distanza del layout (o del primo layout se si stampano diversi layout per ciclo di lavoro) rispetto al punto zero del marcatore.

Valori ammissibili: 0 ... 93 mm

Standard: 0 mm

**Posizione di stampa**

Indica la posizione di partenza della slitta di stampa in mm.

Valori ammissibili: 0 ... 630 mm

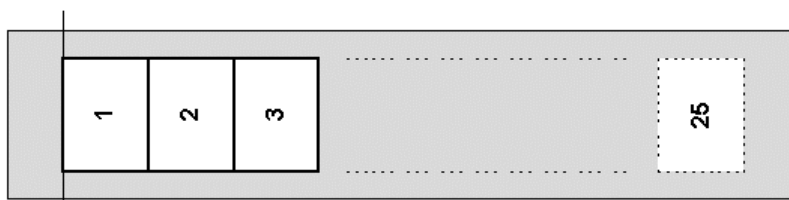
Standard: 0 mm

**Layout/ciclo**

Numero di layout stampati pro avvio di stampa (ciclo).

Valori ammissibili: 1 ... 25.

Posizione durante il segnale d'avvio

**Freno**

Se l'apparecchio viene installato in posizione verticale, l'opzione freno deve essere disponibile e posizionata su **On**. Se l'apparecchio viene installato in posizione orizzontale o variabile, l'opzione freno - se presente - viene commutata su **Off** per evitare un ritardo durante la stampa.

**Ritardo freno**

Indicazione del ritardo in 1/100 di secondo. La chiusura del freno può essere ritardata. Se entro questo tempo di ritardo non viene dato alcun impulso di avvio per la stampa di un nuovo ciclo, il freno viene chiuso. Se il tempo di ritardo è impostato su 0, il freno viene chiuso immediatamente dopo la corsa di ritorno al punto zero della macchina.

<b>Modalità ritiro</b>	<b>Automatico:</b>	Al termine del ciclo di stampa, il carrello di stampa torna automaticamente alla posizione iniziale e la stampante attende il successivo segnale di avvio se necessario.
	<b>Esterno:</b>	Alla fine del ciclo di stampa, il carrello di stampa si ferma o si sposta nella <i>Posizione della testina di stampa dopo la stampa</i> , se impostato. Il ritorno del carrello di stampa alla posizione iniziale viene attivato dalla entrata di controllo del <i>Ritiro</i> .

<b>Ritardo del ritiro</b>	Impostazione del tempo tra la fine del ciclo di stampa e l'inizio della corsa di ritorno della slitta di stampa al punto zero. Default: 50 ms.
---------------------------	---

<b>Posizione testina di stampa dopo la stampa</b>	Indicazione della posizione (relativa al punto iniziale) a cui ci si avvicina alla fine del ciclo di stampa se la modalità di ritiro è impostata su <i>Esterno</i> . In questa posizione la stampante attende fino a quando non viene impostato il <i>Ritiro</i> della entrata di controllo, quindi torna alla posizione iniziale. Valori ammissibili: 0 ... 999.9 mm
---	--

**AVVISO!**

Con l'impostazione 0 mm, il carrello di stampa si ferma immediatamente alla fine del ciclo di stampa.

## 6.4 Parametri di layout

### 6.4.1 Configurazione avanzata del layout

<b>Stampa a colonne</b>	<p>Indica la larghezza di un layout e quanti layouts devono essere stampati l'una accanto all'altra.</p> <p>Con il marcatore è possibile stampare a colonne. Significa che le informazioni di una colonna possono essere stampate più volte sul layout. Il numero di stampe dipende dalla larghezza del layout. Stampando in questo modo è possibile usare tutta la larghezza di stampa. Così si risparmia il tempo della generazione.</p>
<b>Selezione del materiale</b>	<p>Selezione del media di stampa utilizzato.</p>
<b>Specchiare layout</b>	<p>L'asse specchio si trova al centro del layout. Se la larghezza del layout non è stata trasmessa al marcatore, si applica la larghezza layout default, vale a dire la larghezza della testina di stampa. Per evitare problemi di posizionamento è necessario che la larghezza del layout corrisponda a quella della testina.</p>
<b>Rotazione layout</b>	<p>Il marcatore standard, stampa i layout con testa in avanti e senza girarli 0°. Attivando questa funzione il layout sarà girato di 180° in direzione di lettura.</p>
<b>Allineamento</b>	<p>Il posizionamento del layout avviene soltanto dopo la rotazione/specchiatura, vale a dire che il posizionamento è indipendente dalle funzioni <i>Rotazione layout</i>/<i>Specchiare layout</i>.</p> <p>Sinistra = La posizione del layout è sul bordo destro della testina di stampa.</p> <p>Centro = La posizione del layout è al centro della testina di stampa.</p> <p>Destra = La posizione del layout è sul bordo destro della testina di stampa.</p>

### 6.4.2 Parametri generali

<b>Lunghezza stampa</b>	<p>Indica la strada che la meccanica di stampa deve fare (per iniziare la stampa). La lunghezza di stampa dipende dalla lunghezza della meccanica.</p>
<b>Larghezza stampa</b>	<p>Indica la larghezza del layout in mm.</p>

## 6.5 Parametri dell'apparecchio

### 6.5.1 Job di stampa

#### Gestione campo

**Off:** L'intera memoria del marcatore viene cancellata.

**Salvare grafica:** Quando un'immagine grafica o un True Type viene trasmesso per la prima volta al marcatore, il marcatore memorizza automaticamente questi dati (nella memoria interna), per poterli riutilizzarli. Per i lavori successivi, vengono trasmessi solamente i dati modificati al marcatore, con il vantaggio di un notevole risparmio di tempo nella trasmissione dei dati grafici.

I dati creati dal marcatore (caratteri interni e/o codici a barre) saranno generati soltanto se sono stati modificati. Così si risparmia tempo anche nella generazione del marcatore.

**Cancellare grafica:** Le grafiche e i font True Type archiviati nella memoria interna del marcatore vengono eliminati, ma i campi relativi rimangono in memoria.

**Restore graphic (Ripristinare grafica):** Al termine di un incarico di stampa, è possibile riavviare l'incarico stampato sul modulo per la stampa diretta. Tutti i grafici e i caratteri TrueType vengono stampati nuovamente.



#### AVVISO!

**Eccezione:** In caso di stampa a colonne è sempre necessario stampare colonne intere (il numero di esemplari deve essere sempre un multiplo delle colonne). Le colonne cancellate non verranno ripristinate.

#### Parametri esterni

**Solo misure del layout:** I parametri della lunghezza, larghezza e spazio tra un layout e l'altra possono essere inviati. Tutti gli altri parametri devono essere effettuati al marcatore.

**On:** Con il nostro software per la creazione dei layouts è possibile trasmettere i parametri, velocità e intensità di stampa al marcatore. Parametri impostati direttamente sul marcatore non vengono tenuti in considerazione.

**Off:** Vengono considerati esclusivamente i valori impostati direttamente sul marcatore (i valori trasmessi non vengono tenuti in considerazione).

#### Inserimento utente

**Off:** Sul display non appare l'interrogazione, per la variabile della guida utente. In questo caso sarà stampato il valore standard impostato.

**On:** L'interrogazione per la variabile guidata dall'utente, sarà visualizzata solo una volta sul display (centralina elettronica). Questo accade prima che l'ordine di stampa si avvia.

**Automatico:** Le interrogazioni per la variabile guidata dall'utente e per la quantità appaiono dopo ogni layout.

**Automatico senza interrogazione della quantità:** L'interrogazione per la variabile guidata dall'utente appare dopo ogni layout senza interrogazione supplementare per la quantità.

**Autoload**

**On:** Un layout scaricato dalla scheda Compact Flash una volta può essere riscaricato automaticamente dopo il riavvio del marcatore.

**Metodo:** Il layout utilizzato viene registrato sulla scheda Compact Flash. Dopo la disattivazione/attivazione del marcatore, il layout viene scaricato automaticamente dalla scheda CF e può essere ristampato.

**AVVISO!**

Dopo il riavvio del marcatore, il layout riscaricato è sempre l'ultimo scaricato dalla scheda Compact Flash.

**Off:** dopo un riavvio del marcatore, è necessario riscaricare manualmente l'ultimo layout utilizzato dalla scheda Compact Flash.

**AVVISO!**

Un uso comune delle funzioni Autoload e avvio a caldo non è possibile. Per l'esecuzione corretta della funzione Autoload è necessario disattivare l'avvio a caldo del marcatore.

**Avvio a caldo**

**On:** Dopo la riaccensione del marcatore, un ordine interrotto può essere riavviato

**Off:** Quando il marcatore viene spento, tutti i dati vanno persi (vedere capitolo 11.1, a pagina 123).

**Codepage**

Scelta per il set di caratteri da utilizzare.

Codepage 1252 Europa occidentale (prima ANSI)

Codepage 437 inglese

Codepage 850 Europa occidentale

Codepage 852 slavo

Codepage 857 turco

Codepage 1250 Europa centrale

Codepage 1251 cirillico

Codepage 1253 greco

Codepage 1254 turco

Codepage 1257 baltico

WGL4

La tabella per i set di caratteri riportati qui sopra è contenuta nel sito internet [www.carl-valentin.de/Download](http://www.carl-valentin.de/Download).

## 6.5.2 Controllo stampa

### Conferma layout

**On:** Un nuovo job di stampa viene stampato soltanto dopo la conferma sull'apparecchio. La stampa di un job di stampa continua già attivo prosegue finchè non avviene la conferma sull'apparecchio.

**Off:** Nessun'interrogazione compare sul display del comando.

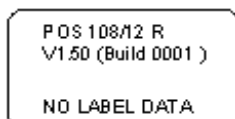
### Automaticamente pronta dopo l'errore

**On:** Se, durante la stampa, si presenta un errore che l'apparecchio è in grado di identificare (ad es. Fine del nastro di trasferimento, cassetta aperta), una volta l'errore eliminato (ad es. Cassetta richiusa), l'apparecchio passa automaticamente allo stato „Pronto“.

**Off:** Dopo l'eliminazione di un errore, l'apparecchio passa allo stato „Arrestato“.

### Layout predefinito

**On:** Se si avvia un job di stampa senza previa definizione del layout, il layout stampato sarà standard.



**Off (disattivato):** Se si avvia un job di stampa senza previa definizione del layout, un messaggio di errore compare sullo schermo.

## 6.5.3 Ambiente dell'utente

### Cicalino

**On (1-7):** Abilita il segnale acustico (bip) premendo ad ogni tasto.

**Off:** Disabilita il segnale acustico (bip).

## 6.5.4 Parametri generali

### Lingua

Selezionare la lingua desiderata che dovrà apparire sul display del marcatore, attualmente è possibile scegliere le seguenti lingue tedesco, inglese, francese, spagnolo, finlandese, ceco, portoghese, olandese, italiano, danese, polacco, greco, ungherese, russo, cinese (opzione), ucraino, turco, svedese, norvegese, estone.

### Layout tastiera

Si può scegliere la configurazione della tastiera tra le seguenti nazione: Tedesco, Inglese, Francese, Greco, Spagnolo, Svedese, US americano e Russia.



## 6.6 I/O Parametri

### 6.6.1 I/O Parametri Porta 1-8

Entrata: Inizio stampa

Entrata: Azzeramento errore

Entrata: Azzeramento numeratore

Entrata: Segnale di abilitazione esterno (default: disattivata)

Inattivo

Inattivo

Inattivo

Inattivo

### 6.6.2 I/O Parametri Porta 9-16

Uscita: Errore

Uscita: Job di stampa attivo

Uscita: Generazione

Uscita: Stampa in corso

Uscita: Pronta

Uscita: Errore

Uscita: Ritorno

Uscita: Preallarme nastro

### 6.6.3 Parametri generali

#### I/O profilo

Elenco delle configurazioni disponibili: *Std\_Direct* (impostazione del costruttore), *StdFileSelDirect*, *SP\_Direct0* oppure *Old\_Direct0*.

L'assegnazione delle funzioni si trova nel capitolo 4.1, pagina 23.

#### Debouncing

Indica il tempo per debouncare, l'entrata del segnale distributivo.

Valori impostabili: 0 ... 100 ms.

Nel caso che il segnale d'avvio non è chiaro è possibile usare questa funzione per debouncare l'entrata del segnale distributivo.

#### Ritardare il segnale d'avvio (modo intermittente)

Indica il valore di ritardamento dell'avvio di stampa.

Valori ammissibili: 0.00 ... 9.99.

**Memorizzare segnale**

**On:** Durante la stampa attuale è possibile memorizzare il segnale d'avvio per il prossimo layout. Il segnale sarà registrato del marcatore e appena finisce di stampare il layout attuale, continuerà con il layout seguente senza fermarsi. Usando questa funzione si ottiene un risparmio di tempo notevole.

**Off:** Non è possibile impostare l'avvio di stampa, per il prossimo layout, mentre il marcatore si trova in azione. L'avvio deve essere dato, quando il marcatore ha terminato la stampa e si trova in posizione 'attesa'. Nel caso che s'imposta un segnale d'avvio durante la stampa, il marcatore ignorerà il segnale.

**Non pronto: Errore**

**On:** Se un job di stampa è attivo, ma l'organo di stampa diretta non è pronto ad elaborarlo (ad es. perché si trova già in modalità 'in corso di stampa'), viene emesso un errore.

**Off:** Nessun messaggio d'errore viene emesso.

## 6.7 Ottimizzazione

<b>Modo ottimizzazione</b>	Off	Ottimizzazione disattivata.
	Standard	Performance di ottimizzazione massima, quest'impostazione elimina cioè ogni possibilità di perdita del nastro di trasferimento (ad esclusione di 1 mm di distanza di sicurezza per evitare che i campi stampa vengano stampati gli uni negli altri). Non è ammessa nessun'impostazione che impedisca questa ottimizzazione. Ciò vale in particolare per la stampo offset che, in tal caso può essere impostata soltanto nella zona valida.

### 6.7.1 Parametri dell'esperto

<b>Durata giù testina di stampa</b>	<p>Printhead down time</p> <p>Utilizzato dall'algoritmo di ottimizzazione per calcolare il punto di partenza (start) del movimento verso il basso della testina di stampa.</p>
<b>Tempo discesa della testina</b>	<p>Ribbon Motor Early Start Time</p> <p>Questo valore viene addizionato al tempo di accelerazione del movimento nastro di trasferimento. Indicazione del tempo compreso fra 'Il motore ha raggiunto la velocità del materiale' e 'La testina di stampa brucia'.</p> <p>Se si immette un valore identico a PhDownT, lo spostamento verso il basso della testina di stampa non inizia finché il motore del nastro di trasferimento non ha raggiunto la velocità del materiale.</p>
<b>Tempo salita della testina</b>	<p>Printhead Valve React Time</p> <p>Viene calcolato quando inizia lo spostamento verso l'alto della testina di stampa.</p>
<b>Ottimizzazione del campo</b>	<p>Ribbon saving mode</p> <p><b>Off:</b> Ottimizzazione del campo disattivata.</p> <p><b>PHOnly:</b> Si sposta soltanto la testina di stampa. Il nastro di trasferimento non viene arrestato.</p> <p><b>Normal:</b> L'ottimizzazione del campo viene eseguita soltanto se il motore del nastro di trasferimento viene completamente arrestato.</p> <p><b>Strong:</b> L'ottimizzazione del campo viene eseguita anche se il motore del nastro di trasferimento non viene arrestato.</p>

## 6.8 Rete

### Indirizzo IP

Ogni partecipante deve possedere un chiaro indirizzo lungo 32-bit. L'indirizzo IP è diviso da punti ed è formato da quattro parti. Ogni parte ha un range di numerazione da 0 a 255.

### Maschera rete

In associazione con l'indirizzo IP del sistema di stampa, la maschera rete definisce quale indirizzo IP questo apparecchio cerca nella propria rete.

### Standard Gateway

Indirizzo IP della rete Gateways. Se è stato ricavato da DHCP, allora è tra parentesi (DHCP).

### Velocità duplex

Automatica:	impostazione default. La velocità è rilevata automaticamente. Questa procedura è molto affidabile. L'impostazione non deve essere modificata nella maggior parte dei casi.
10 Mbit parziale:	velocità di 10 MBit/s con procedura di trasferimento semi-duplex.
10 MBit pieno:	velocità di 10 MBit/s con procedura di trasferimento in due direzioni.
100 Mbit parziale:	velocità di 100 MBit/s con procedura di trasferimento semi-duplex.
100 Mbit pieno:	velocità di 100 MBit/s con procedura di trasferimento in due direzioni.

### DHCP

DHCP permette di ricavare automaticamente i parametri di rete indirizzo IP, maschera di rete e gateway standard da un server DHCP, che deve essere installato in rete.

### Nome marcatore

Il nome del marcatore installato in rete. Il nome del marcatore è utilizzabile per farlo reagire in ambito DHCP. Se DHCP è attivo e il nome del marcatore viene modificato, il marcatore si cancella la sua registrazione dal server DHCP e si registra poi di nuovo. Dopo la modifica del nome del marcatore, può avere un nuovo indirizzo IP.

### Indirizzo MAC

Visualizzazione dell'indirizzo MAC (Media Access Control). L'indirizzo MAC è l'indirizzo hardware di ogni singolo adattatore di rete che consente l'identificazione univoca del marcatore sulla rete.

## 6.9 Interfaccia

### 6.9.1 COM1

#### Modo COM1

**Off:** Interfaccia seriale Off

**On (Modo 1):** Interfaccia seriale On

**On (Modo 2):** Interfaccia seriale On, non viene indicato nessun messaggio in caso d'errore nella trasmissione.

#### Velocità di trasmissione (Baud)

Indica quanti bit vengono trasmessi il secondo: velocità di trasmissione.

Valori impostabili: 1200, 2400, 4800, 9600, 19200, 38400, 57600, 115200.

#### Parità

**Nessuna:** Nessuna parità

**Even:** Parità pari

**Odd:** Parità dispari

#### Bit di dati

Impostazione dei Bit di dati.

Valori impostabili: 7 oppure 8 Bits.

#### Bit di stop

Indicazione dei bits di stop tra i Bytes.

Valori impostabili: 1 oppure 2 Bit di stop.

### 6.9.2 Parametri generali

#### Carattere di partenza/fine

**SOH:** Inizio della trasmissione del blocco di dati → Formato Hex 01

**ETB:** Fine della trasmissione del blocco di dati → Formato Hex 17

Nel marcatore possono essere impostati due tipi di segni per inizio/fine. Normalmente per SOH = 01 HEX e per ETB = 17 HEX.

Purtroppo, alcuni Hostcomputer non usano questi caratteri, è possibile utilizzare i seguenti: SOH = 5E HEX ed ETB = 5F HEX.

#### Memoria dati

**Off:** Durante la stampa non vengono ricevuti dati ulteriori.

**Standard:** Dopo l'avvio di un ordine di stampa dati vengono ricevuti finché il buffer di stampa è pieno.

**Avanzato:** Durante la stampa i dati vengono ricevuti e rielaborati.

#### Test interfacce

Controllo se dati trasmetteranno attraverso l'interfaccia.

## 6.10 Emulazione

### Protocollo

**CVPL:** Carl Valentin Programming Language

**ZPL:** Zebra® Programming Language

Il trasferimento da protocollo CVPL a protocollo ZPL II®.

Il marcatore si riavvia e trasforma internamente i comandi ZPL II® in comandi CVPL e li esegue.

### Risoluzione di testina di stampa

Se l'emulazione ZPL II® è attivata, è necessario impostare la risoluzione della testina di stampa del marcatore emulato, ad es. 11,8 dot/mm (= 300 dpi).



#### AVVISO!

Se la risoluzione della testina di stampa del marcatore Zebra® differisce da quello del marcatore Valentin, le dimensioni degli oggetti (ad es. testi, grafici) non corrispondono con precisione.

### Mappatura

L'accesso ai drive Zebra®

**B:** compact flash

**E:** unità Flash

**R:** disco RAM (drive standard, se non indicato diversamente)

viene deviato su drive Valentin corrispondenti

**A:** Compact Flash

**R:** Disco RAM

**U:** Chiavi USB

Questo può essere necessario, ad esempio, se lo spazio disponibile sul disco RAM (al momento 512 KByte) non è sufficiente, oppure se i font Bitmap per il marcatore devono essere scaricati e memorizzati in modo permanente.



#### AVVISO!

Poiché i font interni contenuti nel marcatore Zebra® non sono disponibili nei marcatori Valentin, possono presentarsi delle differenze minime nella scrittura.

### PJL (Printer Job Language)

Possono essere visualizzate le informazioni di stato relative al job di stampa.

## 6.11 Data/Ora

### 6.11.1 Orario estivo (OE)

#### Orario estivo

**On:** Il marcatore passa automaticamente dall'ora estiva all'ora invernale (e viceversa).

**Off:** L'entrata in vigore dell'ora legale non viene rilevata automaticamente e l'ora non viene quindi cambiata.

#### Orario estivo – Spostamento ora

Con l'aiuto di questa funzione, si può impostare lo spostamento dell'orario (ora estiva/invernale) in ore e minuti.

### 6.11.2 Inizio orario estivo

#### OE Inizio (formato)

Con questa funzione si sceglie il formato, di come deve essere impostato l'ora estiva. L'esempio mostrato l'impostazione standard (formato europeo).

DD = giorno    WW = settimana    WD = giorno della settimana  
MM = mese    YY = anno    NWD = viene considerato il  
prossimo giorno

#### OE Data di inizio (settimana)

Selezionare la settimana nella quale deve iniziare l'ora estiva.

#### OE Data di inizio (giorno della settimana)

Selezionare il giorno della settimana nel quale deve iniziare l'ora estiva.

#### OE Data di inizio (mese)

Selezionare il mese nel quale deve iniziare l'ora estiva.

#### OE Orario inizio (HH:MM)

Impostare l'orario da quando deve iniziare l'ora estiva.

### 6.11.3 Fine orario estivo

#### OE Fine (formato)

Con questa funzione, si seleziona il formato per impostare la fine dell'ora estiva. L'esempio mostrato in alto visualizza l'impostazione standard (formato europeo).

#### OE Data di fine (settimana)

Selezionare la settimana nella quale deve terminare l'ora estiva.

#### OE Data di fine (giorno della settimana)

Selezionare il giorno della settimana nel quale deve terminare l'ora estiva.

#### OE Data di fine (mese)

Selezionare il mese nel quale deve terminare l'ora estiva.

#### OE Orario fine (HH:MM)

Impostare l'orario da quando deve terminare l'ora estiva.

### 6.11.4 Parametri generali

#### Data (DD.MM.YY)

Indicazione della data attuale.

#### Ora (HH:MM:SS)

Indicazione dell'orario attuale.

## 6.12 Funzioni d'assistenza

### 6.12.1 Stato del sensore

<b>Sensore di carico a sinistra</b>	Controlla il blocco sinistro del carrello di stampa.
<b>Sensore di carico a destra</b>	Controlla il blocco destro del carrello di stampa.
<b>Svolgimento del ribbon</b>	Indica lo stato del rotolo per avvolgere il nastro di trasferimento. Regolabile da 0 a 3. 4 Visualizzazione dei stati (nessun marcaggio nella fotocellula, marcaggio da destra, marcaggio da sinistra, marcaggio si trova completamente nella fotocellula).
<b>Sensore di pressione</b>	Indicazione del valore 0 o 1 per il monitoraggio dell'aria compressa 0 = assenza di aria compressa 1 = aria compressa presente
<b>Sensore del coperchio</b>	Indicazione del valore 0 per coperchio aperto o 1 per coperchio chiuso.

### 6.12.2 Stato del marcatore

<b>Metri testina di stampa</b>	Indica quanti metri ha stampato la testina di stampa.
<b>Metri marcatore</b>	Indica quanti metri ha stampato il marcatore.
<b>Resistenza dot</b>	All'installazione della testina di stampa è necessario impostare il valore Ohm indicato sulla testina per ottenere una stampa corretta.
<b>Temperatura testina di stampa</b>	Indica la temperatura della testina di stampa. Se la testina di stampa raggiunge una temperatura troppo elevata, l'ordine di stampa viene interrotto e un avviso d'errore appare sul display del marcatore.
<b>Online/Offline</b>	<p>Questa funzione viene attivata per esempio quando si deve sostituire il nastro colore. In tal modo si evita che il job di stampa venga elaborato malgrado l'apparecchio non sia ancora pronto.</p> <p>Standard: Disattivata</p> <p><b>Online:</b> I dati vengono trasmessi mediante delle interfacce.</p> <p><b>Offline:</b> I tasti della tastiera a membrana sono di nuovo attivi, ma i dati ricevuti non vengono più elaborati. La ricezione dei nuovi job di stampa avverrà nuovamente quando l'apparecchio sarà di nuovo in modalità Online.</p>



### 6.12.3 Nastro di trasferimento

#### Lunghezza e lato colore Länge und Farbseite

Selezione della lunghezza del nastro di trasferimento utilizzato (vedere capitolo Dati tecnici). I nastri di trasferimento più corti permettono di ottenere prestazioni ciclo superiori. Selezione dell'uso di nastri di trasferimento con avvolgimento esterno od interno.  
Default: Avvolgimento esterno

#### Preallarme nastro

**Preallarme nastro di trasferimento:** Se è stata attivata questa funzione, prima che il nastro di trasferimento finisca completamente, sarà attivato un segnale acustico.

**Diametro preallarme nastro di trasferimento:** Impostazione del diametro di preallarme nastro di trasferimento.  
Se a questo punto si imposta un valore in mm, quando il diametro del rotolo del nastro di trasferimento raggiungerà il valore impostato, verrà attivato un segnale acustico.

#### Modo di preallarme nastro di trasferimento

**Avvertenza:** Al raggiungimento del diametro di preallarme viene impostato il relativo output I/O.

**Errore:** Al raggiungimento del diametro di preallarme, il marcatore rimane fermo con 'Troppo poco nastro di trasferimento'.

#### Diametri attuali

**Diametro del rullo:** Indicazione della quantità di nastro di trasferimento ancora presente sul rullo del nastro di trasferimento. Per una visualizzazione corretta devono essere ristampate alcune etichette.

**Tempo residuo:** Durante un ordine di stampa in corso viene visualizzato per quanto tempo si può continuare a stampare con il nastro di trasferimento presente.

**Diametro avvolgitore del nastro di trasferimento:** Indicazione della quantità di nastro di trasferimento già presente sul rullo avvolgitore, vale a dire quanto nastro di trasferimento è già stato utilizzato.

**Diametro svolgitore del nastro di trasferimento:** Indicazione della quantità di nastro di trasferimento ancora disponibile sul rullo svolgitore.

**Lunghezza residua del rullo:** Indicazione della quantità di nastro di trasferimento (in metri) ancora presente sul rullo del nastro di trasferimento.

### 6.12.4 I/O Stato

<b>PrtStrtIntsReal</b>	Conteggia direttamente all'Interrupt gli impulsi di ingresso di avvii.																		
<b>PrtStrtIntsDebounced</b>	Conteggia gli impulsi di ingresso di avvii più lunghi del tempo di antirimbalo impostato. Solo questi impulsi di avvio possono attivare una stampa. Se un impulso di avvio è troppo breve, non è in grado di attivare alcuna stampa. Si riconosce nel fatto che RInt conteggia, Dbnc invece no.																		
<b>PrtStrtIntsNoPrint</b>	Conteggia gli impulsi di ingresso di avvii che non hanno attivato alcuna stampa. Le cause di questo sono: nessun ordine di stampa attivo, ordine di stampa interrotto (manualmente o a causa di un errore) oppure il sistema di stampa è ancora impegnato nello svolgimento di un ordine di stampa.																		
<b>PrtStrtReset</b>	Resetta tutti i contatori.																		
<b>PrtStrtTime</b>	Lunghezza misurata dell'ultimo impulso di avvio in ms.																		
<b>I/O stato entrata</b>	<p>Indica il livello dei segnali 'entrata'.</p> <p>0 = Low 1 = High</p> <table> <tr> <th>Porta</th><th>Funzione</th></tr> <tr> <td>1</td><td>= Inizio stampa</td></tr> <tr> <td>2</td><td>= Azzeramento error</td></tr> <tr> <td>3</td><td>= Azzeramento numeratore</td></tr> <tr> <td>4</td><td>= Nessuna funzione</td></tr> <tr> <td>5</td><td>= Nessuna funzione</td></tr> <tr> <td>6</td><td>= Nessuna funzione</td></tr> <tr> <td>7</td><td>= Nessuna funzione</td></tr> <tr> <td>8</td><td>= Nessuna funzione</td></tr> </table>	Porta	Funzione	1	= Inizio stampa	2	= Azzeramento error	3	= Azzeramento numeratore	4	= Nessuna funzione	5	= Nessuna funzione	6	= Nessuna funzione	7	= Nessuna funzione	8	= Nessuna funzione
Porta	Funzione																		
1	= Inizio stampa																		
2	= Azzeramento error																		
3	= Azzeramento numeratore																		
4	= Nessuna funzione																		
5	= Nessuna funzione																		
6	= Nessuna funzione																		
7	= Nessuna funzione																		
8	= Nessuna funzione																		
<b>I/O Status Output</b>	<p>Indica il livello dei segnali 'uscita'.</p> <p>0 = Low 1 = High</p> <table> <tr> <th>Porta</th><th>Funzione</th></tr> <tr> <td>9</td><td>= Errore</td></tr> <tr> <td>10</td><td>= Job di stampa attivo</td></tr> <tr> <td>11</td><td>= Generazione</td></tr> <tr> <td>12</td><td>= Stampa in corso</td></tr> <tr> <td>13</td><td>= Pronta</td></tr> <tr> <td>14</td><td>= Error</td></tr> <tr> <td>15</td><td>= Ritorno</td></tr> <tr> <td>16</td><td>= Preallarme nastro di trasferimento</td></tr> </table>	Porta	Funzione	9	= Errore	10	= Job di stampa attivo	11	= Generazione	12	= Stampa in corso	13	= Pronta	14	= Error	15	= Ritorno	16	= Preallarme nastro di trasferimento
Porta	Funzione																		
9	= Errore																		
10	= Job di stampa attivo																		
11	= Generazione																		
12	= Stampa in corso																		
13	= Pronta																		
14	= Error																		
15	= Ritorno																		
16	= Preallarme nastro di trasferimento																		

### 6.12.5 Parametri generali

#### Esempi di stampa

**Parametri:** Attivando questa voce del menu si ottiene una stampa con tutte le impostazioni. Ad esempio: velocità, nastro di trasferimento etc.

**Codici a barre:** Attivando questa voce del menu si ottiene una stampa di tutti i codici a barre disponibili.

**Fonts:** Attivando questa voce del menu si ottiene la stampa di tutti i font vettoriali e dei bitmap fonts.

#### Scrivere log file su MC

Il marcatore protocolla internamente diversi eventi. In questo modo, in caso di manutenzione, è possibile localizzare più rapidamente la ricerca di errore.

Attraverso questo comando, si scrivono diversi log file su un supporto di memorizzazione presente (scheda MC o chiavetta USB). Dopo il messaggio 'Finito', è possibile rimuovere il supporto di memorizzazione.

I files si trovano nella directory 'log':

**LogMemErr.txt:** errori protocollati con informazioni aggiuntive come data/ora e nome file/numero riga (per sviluppatore)

**LogMemStd.txt:** registrazione di eventi selezionati

**LogMemNet.txt:** i dati inviati per ultimo attraverso la porta 9100

**Parameters.log:** tutti i parametri di stampa in forma leggibile per l'utente

**TaskStatus.txt:** gli stati di tutti i task marcatore

I file *LogMemErr.txt* e *LogMemStd.txt* sono scritti in circuito, ossia i vecchi contenuti sono sovrascritti. L'immissione registrata per ultima è contrassegnata con „---„:

### 6.13 Password

Tramite una password è possibile bloccare l'accesso dell'operatore a diverse funzioni. Esistono diverse applicazioni in cui è sensato impiegare una tale protezione mediante password. Per mantenere flessibile l'utilizzo della protezione con una password, abbiamo diviso le funzioni del marcatore in diversi gruppi di funzione.

Grazie ai gruppi di funzione, la protezione con la password è molto flessibile. Il marcatore può essere regolato in modo ottimale alla relativa operazione dato che sono bloccate solo determinate funzioni.

### 6.13.1 Funzionamento

<b>Password</b>	Inserimento di una password numerica a 4 cifre.
<b>Protezione configurazione</b>	Le impostazioni del marcatore possono essere modificate. (contrasto, velocità, modo d'esercizio, ...). La password evita modifiche in questo menu.
<b>Protezione preferiti</b>	La protezione password impedisce l'accesso al menu preferiti.
<b>Protezione scheda memoria</b>	<p>Con la funzione scheda memoria è possibile salvare, caricare,... il layout. All'inserimento della password, si deve differenziare, se l'utente deve avere il diritto di leggere i layout memorizzati oppure se non deve avere nessun diritto.</p> <p><b>Accesso integrale:</b> Nessuna protezione con password <b>Solo lettura:</b> Possibili solo accessi di lettura <b>Protetto:</b> Accessi bloccati</p>
<b>Protezione stampa</b>	<p>Nel caso che il marcatore è collegato al PC, in certi casi può essere d'aiuto, se non è possibile lanciare manualmente una stampa. Con l'inserimento di una Password non è possibile lanciare una stampa manualmente al marcatore.</p> <p>Per eseguire una funzione bloccata, occorre prima inserire la password valida. Dopo aver inserito la password corretta, viene effettuata la funzione desiderata.</p>

### 6.13.2 Rete

<b>Password</b>	Inserimento di una password di 15 caratteri. Possono essere caratteri alfanumerici e caratteri speciali.
<b>Protezione HTTP</b>	E' possibile evitare la comunicazione via HTTP.
<b>Protezione Telnet</b>	Non è possibile variare le impostazioni della protezione Telnet.
<b>Protezione accesso remoto</b>	<p>E' possibile impedire l'accesso da una interfaccia HMI esterna.</p> <p>Per eseguire una funzione bloccata, occorre prima inserire la password valida. Dopo aver inserito la password corretta, viene effettuata la funzione desiderata.</p>

## 6.14 Manutenzione

### 6.14.1 Anteprima di stampa

<b>Anteprima disponibile</b>	Se l'anteprima di stampa è attivata, sul display compare un'immagine del layout stampato attualmente. Se la funzione non è attivata, il campo rimane vuoto.
<b>Zoom</b>	<p>Selezione di un'impostazione zoom precisa per visualizzare l'anteprima di stampa.</p> <p><b>Label:</b> l'intero layout viene adattato all'intero campo di visualizzazione.</p> <p><b>Fields:</b> solo l'area di stampa viene adattata nel campo di visualizzazione.</p> <p><b>1 .. 8:</b> il fattore manuale Zoom viene ridotto all'intero layout.</p>
<b>Rotazione anteprima</b>	<p>La visualizzazione dell'anteprima di stampa sulla schermata LCD può essere ruotata.</p> <p><b>On:</b> L'anteprima di stampa viene visualizzata sul display ruotata di 180 gradi.</p> <p><b>Off:</b> L'anteprima di stampa viene raffigurata nel senso di lettura.</p>
<b>Intervallo anteprima</b>	Durante l'attuale job di stampa in corso, si aggiorna l'anteprima nell'intervallo impostato.
<b>Dati di processo</b>	<p>Quando viene attivata l'anteprima di stampa, sul display viene visualizzata un'immagine del layout attualmente stampato. Il Cambiamento dei dati di processo viene eseguita spazzando verso destra.</p> <p>Per visualizzare i dati di processo, è necessario attivare prima il parametro nel menu <i>Manutenzione/Anteprima di stampa</i>.</p>

### 6.14.2 LCD

#### Luce di sfondo

Impostazione della luminosità dell'illuminazione di sfondo.  
Valori impostabili: 0 ... 100 %.

#### Orientamento LCD

**Paesaggio 180°:** Il display è raffigurato ruotato di 180 gradi per la funzione 'Formato orizzontale'.

**Paesaggio:** Il display è raffigurato a 90 gradi per il senso di lettura.

**Ritratto:** Il display è raffigurato nel senso di lettura.

**Ritratto 180°:** Il display è raffigurato ruotato di 180 gradi.

### 6.14.3 Informazioni del marcatore



#### AVVISO!

Tutte le impostazioni e le modifiche nelle impostazioni di sistema prevedono una relativa password.

Possono essere eseguite le seguenti impostazioni di sistema:

- tipo di marcatore
- reset della corsa alla testina di stampa
- reset della corsa del marcatore
- impostazione delle impostazioni di fabbrica
- ID dei clienti OEM
- Campo personalizzato dell'utente

### 6.15 Informazioni

L'info indica informazioni come ad es. il tipo di marcatore, la data e l'orario attuali, il numero di versione del Firmware e dei FPGAs impiegati.







## 7 Display del touchscreen

### 7.1 Costituzione dei display del touchscreen

Il display del touchscreen mostra un'interfaccia di comando grafica ed intuitiva, con simboli e pulsanti chiaramente comprensibili.

Il display del touchscreen informa sullo stato attuale dell'apparecchio e del job di stampa, comunica eventuali errori e mostra le impostazioni dell'apparecchio nel menu.

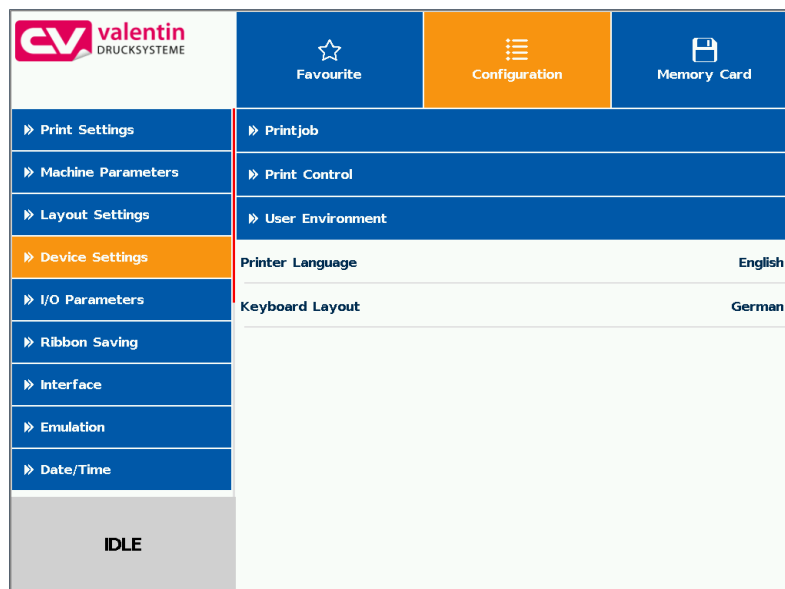
Selezionando i pulsanti sul display del touchscreen, si possono eseguire delle impostazioni.



Favorites	Visualizza preferiti
Configuration	Seleziona le impostazioni di parametri
Memory Card	Accesso al menù della scheda di memoria
Print	Avvia job di stampa
Test Print	Attiva prova di stampa
Formfeed	Attiva avanzamento di layout
Info	Visualizza componenti installati

## 7.2 Indicazioni dei menu

### Visualizzazioni del menu principale

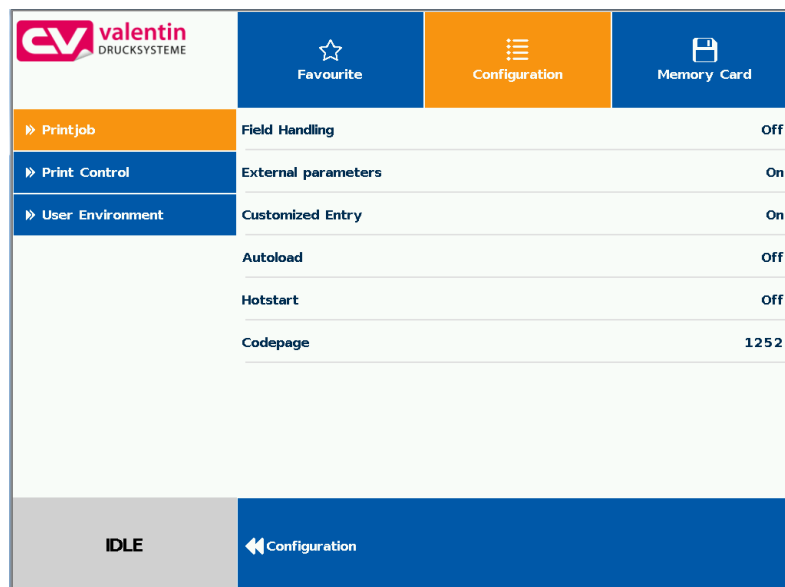


Il menu selezionato al momento (attivo) è evidenziato in arancione.


Se il menu selezionato ha anche dei cosiddetti sottomenu, questi sono riportati in blu.

### Visualizzazioni del sottomenu

In un sottomenu sono riassunti diversi parametri.

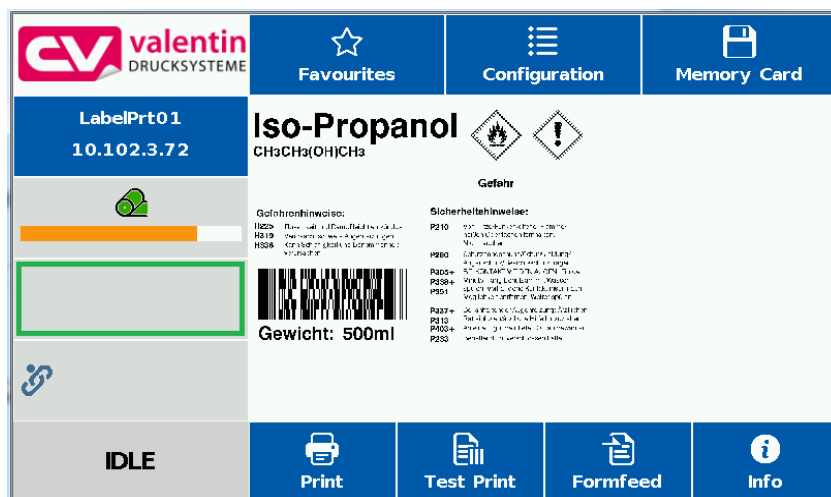


A sinistra del display sono visualizzati i sottomenu disponibili. Il sottomenu selezionato attualmente (attivo) è evidenziato in arancione.

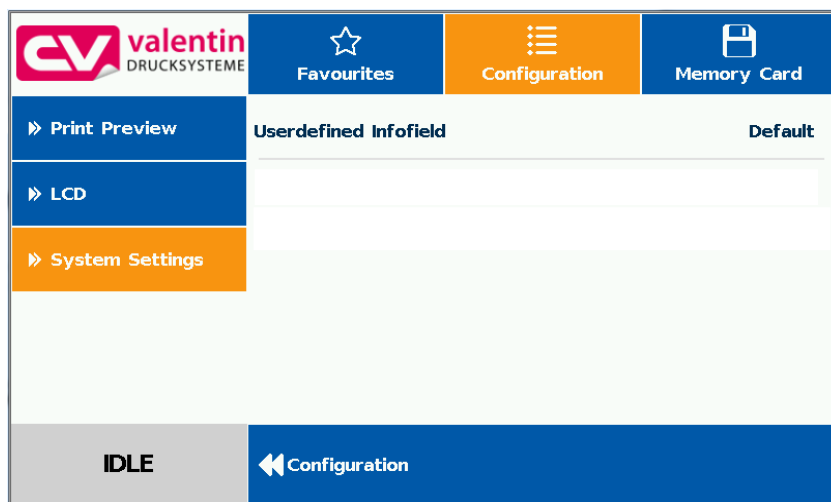
Premendo su  si torna al livello precedente.

### 7.3 Campo personalizzato dell'utente

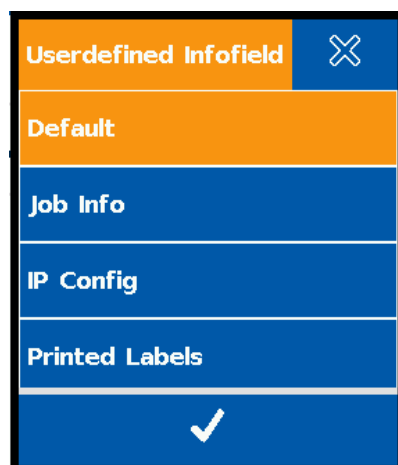
L'utente ha la possibilità, di personalizzare i predeterminati contenuti nel il display in (verde).



Nel menu *Manutenzione/Impostazioni sistema/Selezione campo informazioni* l'utente può selezionare nel campo personalizzato cosa deve essere visualizzato.



## Selezione dei parametri



Standard  
(Standard):

Orientamento orizzontale dello schermo:  
Info campo vuoto

**Orientamento verticale dello schermo:**

Visualizza le informazioni sul lavoro (nome  
dell'etichetta e numero di etichette stampate)

Job Information  
(Informazioni sul  
lavoro):

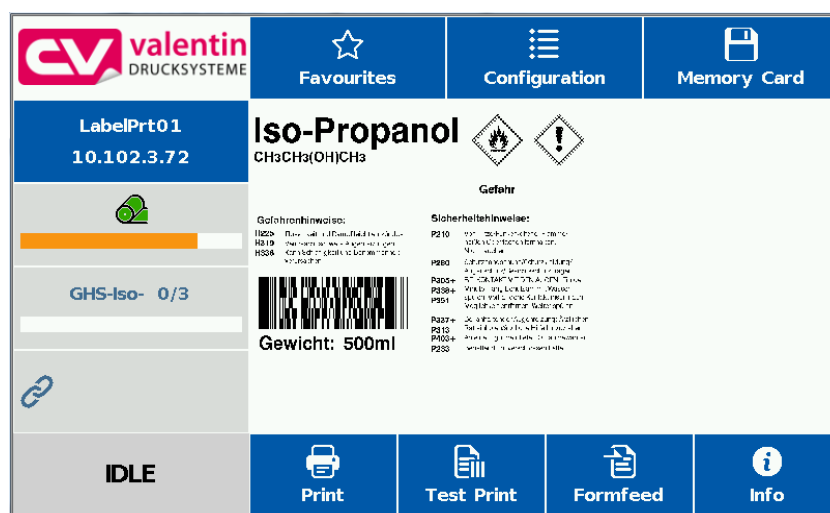
Visualizza il nome dell'etichetta e il numero di  
etichette già stampate

IP Configuration  
(Configurazione IP):

Visualizza l'indirizzo IP e l'indirizzo MAC del  
sistema di stampa

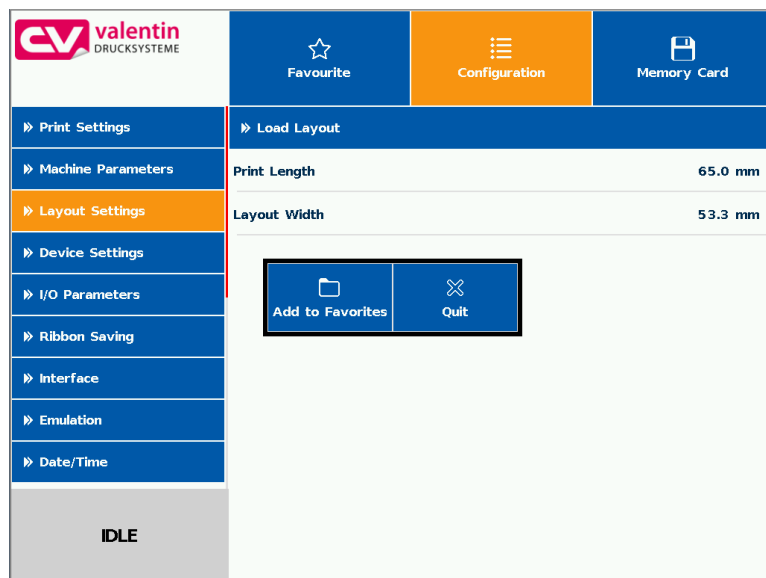
Printed labels  
(Numero etichette  
stampate):

Visualizza le etichette stampate come output  
di testo ingrandito

Visualizzazione della  
configurazione  
predefinita

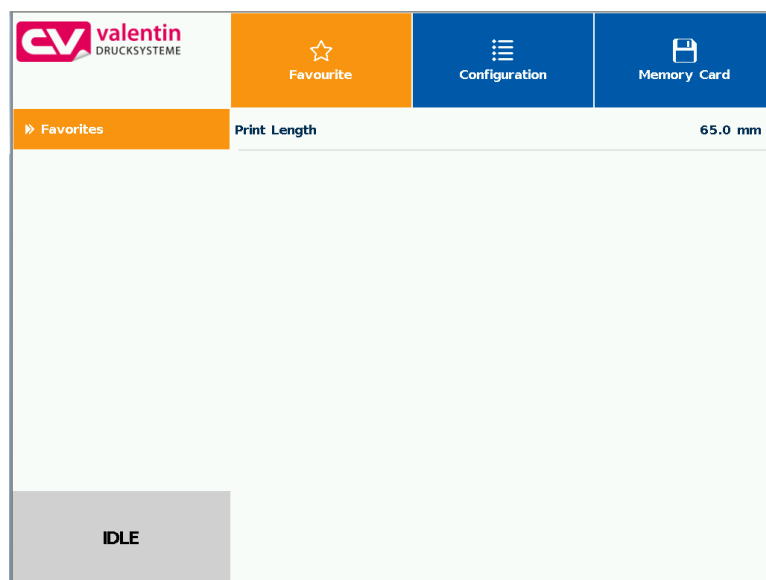
## 7.4 Lista dei Preferiti

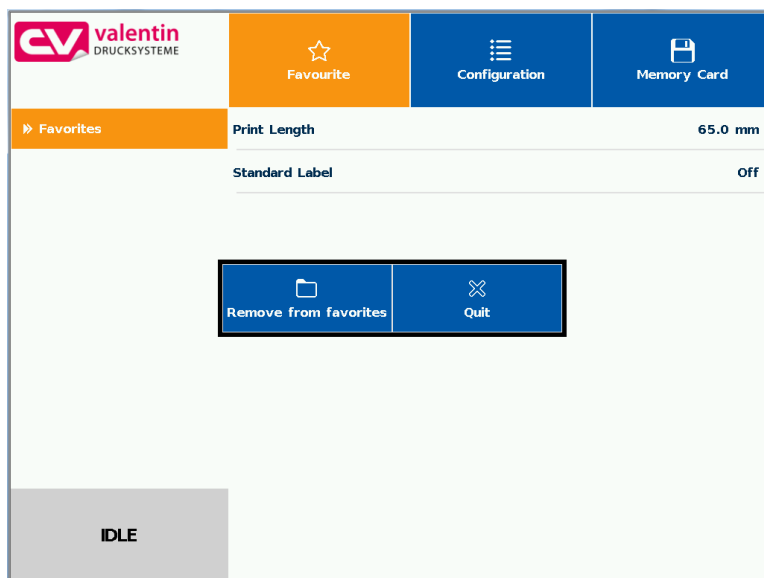
### Aggiungi parametro a Preferiti



Tenendo premuto (2 sec.) su un parametro (es. Velocità di stampa), viene indicato il valore selezionato corrispondente.

Attraverso *Aggiungi a Preferiti*, il parametro selezionato viene aggiunto alla lista dei Preferiti.







**Cancella parametro da Preferiti**





Tenendo premuto (2 sec.) su un parametro (es. Velocità di stampa), viene indicato il valore selezionato corrispondente. Premendo su *Cancella da Preferiti*, verrà cancellato il parametro selezionato dalla lista dei Preferiti.


## 7.5 Immissione dei parametri

### Immissione dei parametri

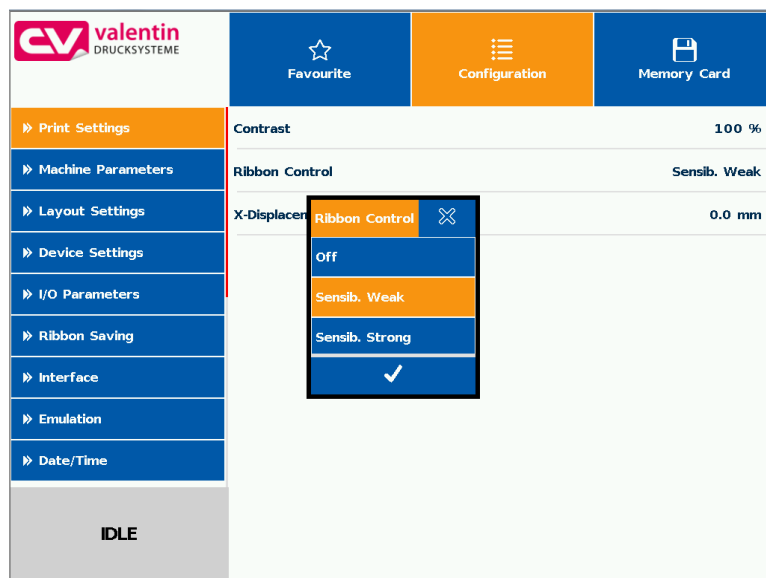
		 Favourite	 Configuration	 Memory Card
» Print Settings	Contrast 100 %			
» Machine Parameters	Ribbon Control Sensib. Weak			
» Layout Settings	X-Displacement 0.0 mm			
» Device Settings				
» I/O Parameters				
» Ribbon Saving				
» Interface				
» Emulation				
» Date/Time				
IDLE				

### Immissione numerica

		 Favourite	 Configuration	 Memory Card
» Print Settings	Contrast 100 %			
» Machine Parameter	X-Displacement [-90.0...90.0 mm] Sensib. Weak			
» Layout Settings	0.0 mm			
» Device Settings				
» I/O Parameters				
» Ribbon Saving				
» Interface				
» Emulation				
» Date/Time				
IDLE				

Nell'interfaccia del dialogo di immissione, sono indicati il nome del parametro e il campo di valori impostabili. Viene subito testata la validità dell'immissione. Se il valore immesso non rientra in questo campo, allora  è bloccato.

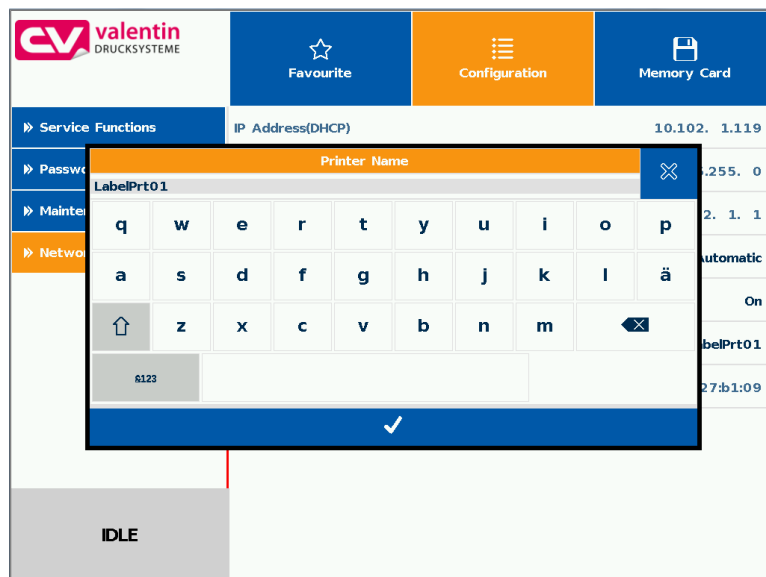
## Selezione dalla lista



Il valore attualmente selezionato viene visualizzato evidenziato in arancione.

Per confermare la selezione, premere il tasto

## Immissione alfanumerica







Nell'intestazione della finestra di dialogo di immissione viene visualizzata l'immissione alfanumerica.

Per confermare l'immissione, premere il tasto



## 7.6 Area di navigazione

	 Favourite	 Configuration	 Memory Card
» Print Settings	Operating Mode IO Dynamic Continuous		
» Machine Parameters	Print Offset Unit mm		
» Layout Settings	Print Offset 55.0		
» Device Settings	Print Position 65.0 mm		
» I/O Parameters	Layouts/Cycle 1		
» Ribbon Saving	Resolution 2000		
» Interface	Mat. Feed 360Deg 166 mm		
» Emulation	Material Speed 0 mm/s		
» Date/Time			
IDLE			

Si può scorrere sulla relativa area di navigazione scorrendo con il dito dall'alto verso il basso o dal basso verso l'alto.



### AVVISO!

Nella variante di touchscreen resistivo usato, è necessaria una certa pressione sul display.

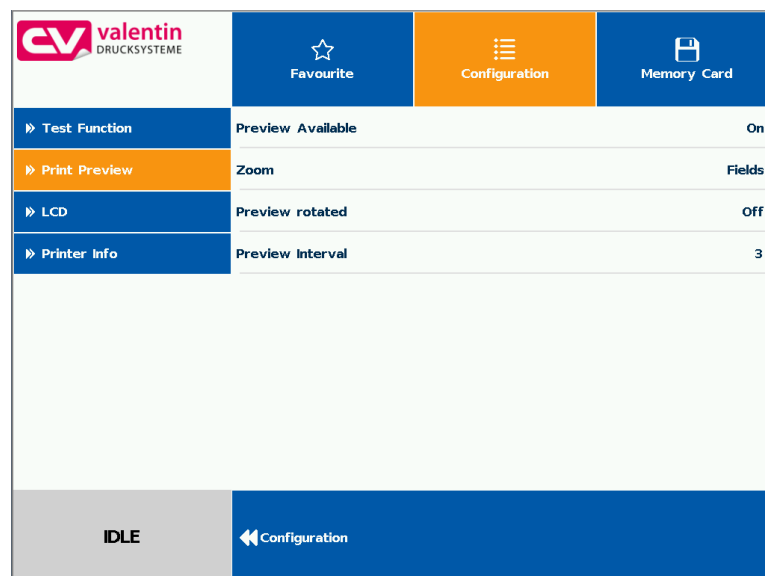
Con lo swipe noto dagli smartphone, ossia lo scorrimento da sinistra a destra con il dito, non è possibile navigare sul display.

Le visualizzazioni di posizioni segnalano la sezione dell'intera lista attualmente visibile. Se non è visibile nessuna visualizzazione di posizioni, allora è possibile visualizzare l'intera lista sul display. Scorrere col dito verso il basso o verso l'alto non è possibile.

## 7.7 Area di manutenzione

Nell'area di manutenzione, è possibile eseguire diverse impostazioni per la visualizzazione sul display.

### Manutenzione - Anteprima di stampa



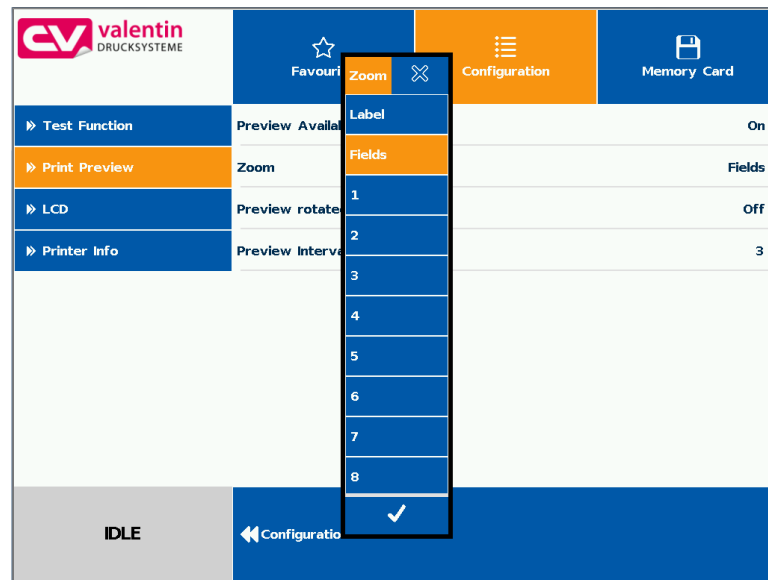
### Anteprima di stampa attivata ON/OFF

Se l'anteprima di stampa è attivata, sul display compare un'immagine del layout stampato attualmente. Se la funzione non è attivata, il campo rimane vuoto.



### Anteprima di stampa – Zoom

Selezione di un'impostazione zoom precisa per visualizzare l'anteprima di stampa.



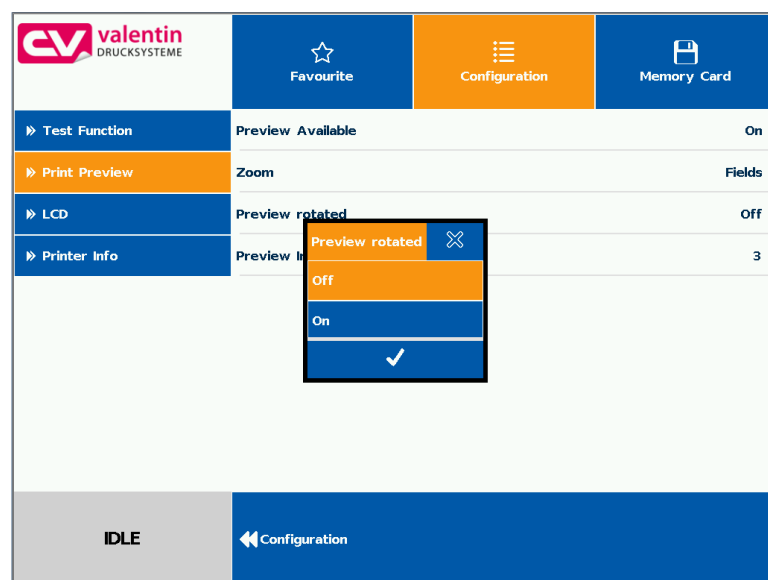
**Label:** l'intero layout viene adattato all'intero campo di visualizzazione.

**Fields:** solo l'area di stampa viene adattata nel campo di visualizzazione.

**1 .. 8:** il fattore manuale Zoom viene ridotto all'intero layout.

### Anteprima di stampa – Rotazione anteprima

La visualizzazione dell'anteprima di stampa sulla schermata LCD può essere ruotata.



**On:** L'anteprima di stampa viene visualizzata sul display ruotata di 180 gradi.

**Off:** L'anteprima di stampa viene raffigurata nel senso di lettura.

### Anteprima di stampa – Intervallo anteprima

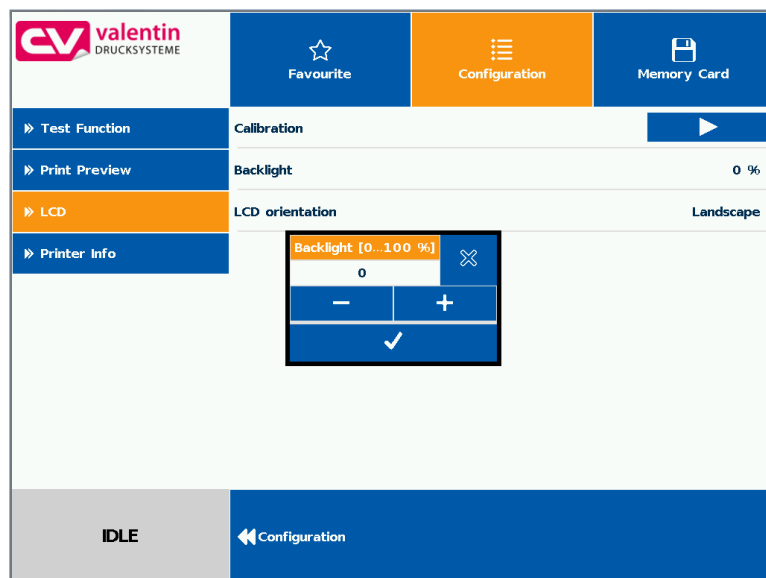
Durante l'attuale job di stampa in corso, si aggiorna l'anteprima nell'intervallo impostato.

Valori impostabili: da 0 a 10 secondi

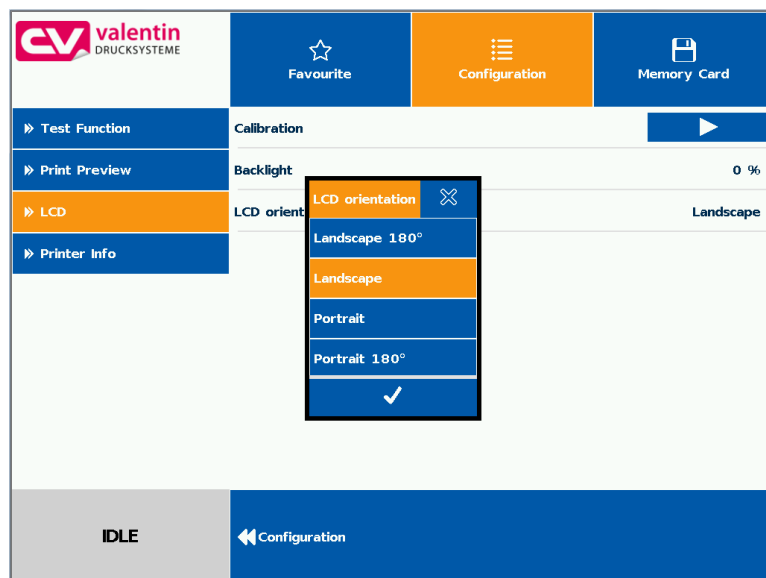
### Manutenzione - LCD

**LCD - Luce di sfondo**

Impostazione della luminosità dell'illuminazione di sfondo.



Valori impostabili: da 0 a 100 %.

**LCD - Orientamento****Paesaggio 180°:**

il display è raffigurato ruotato di 180 gradi per la funzione 'Formato orizzontale'.

**Paesaggio:**

il display è raffigurato a 90 gradi per il senso di lettura.

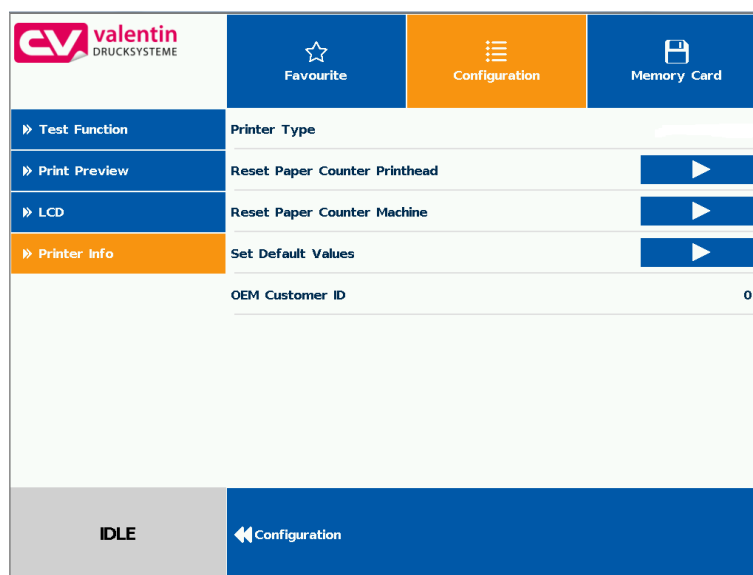
**Ritratto:**

il display è raffigurato nel senso di lettura.

**Ritratto 180°:**

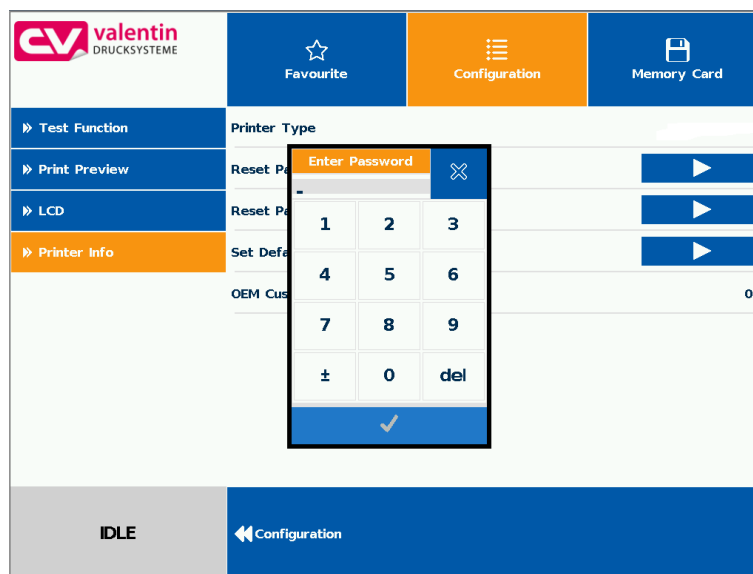
il display è raffigurato ruotato di 180 gradi.

## Manutenzione - Impostazioni di sistema



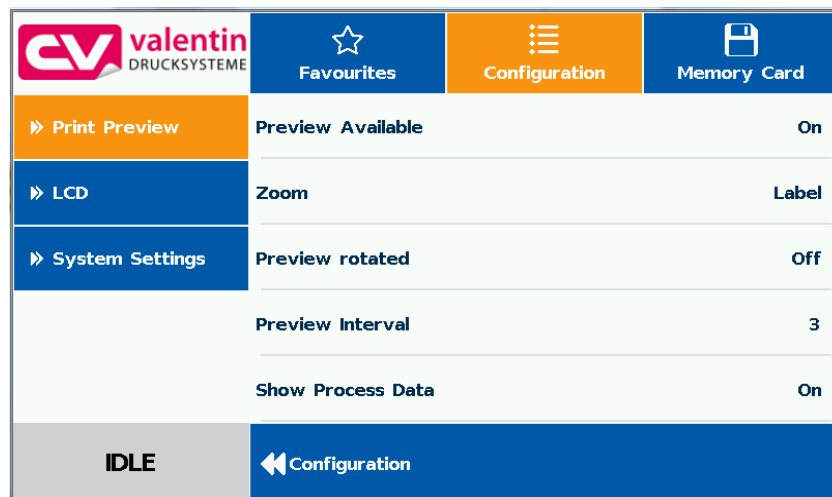
Possono essere eseguite diverse impostazioni di sistema, come ad es. l'impostazione del tipo di stampa, il reset del percorso, ecc.

Per le impostazioni, è necessario, però, ogni volta la relativa password.



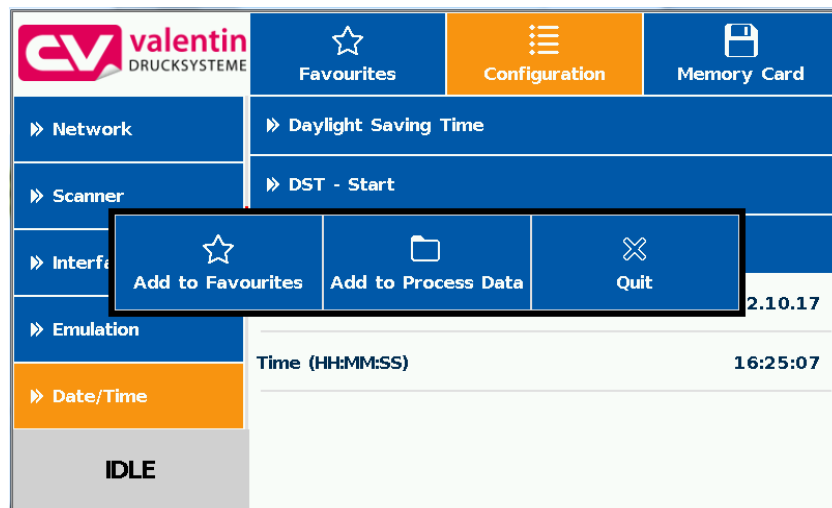
## 7.8 Dati di processo

### Attivazione del display per i dati di processo



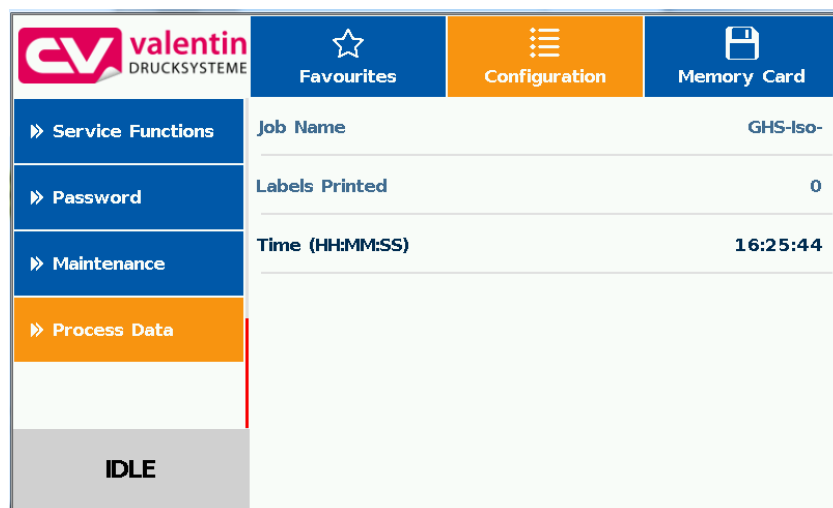
Per visualizzare i dati di processo, è necessario attivare prima il parametro nel menu *Manutenzione/Anteprima di stampa*.

### Aggiungere i parametri nel processo dei dati

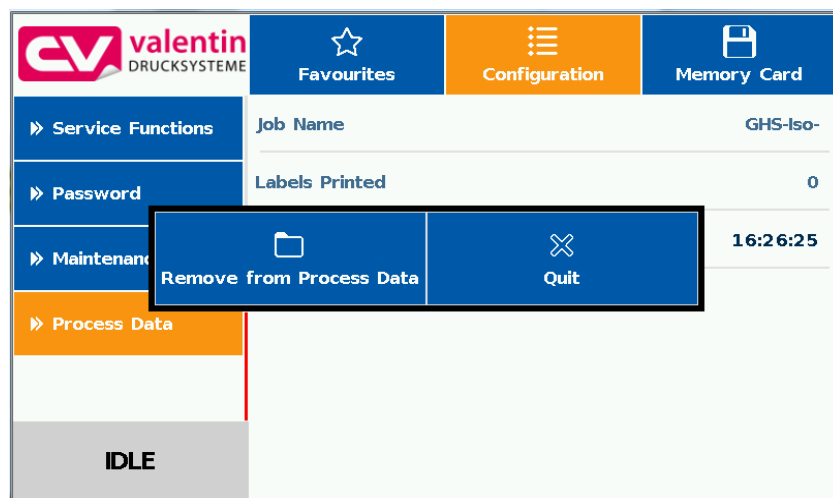


Premendo e tenendo premuto (2 s) su un parametro (ad esempio ora corrente) viene visualizzata la corrispondente selezione.

Con *Aggiungere a dati di processo*, il parametro selezionato viene aggiunto all'elenco dei dati di processo.



### Rimuovere i parametri dai dati di processo



Premendo e tenendo premuto (2 s) su un parametro (ad esempio ora corrente) viene visualizzata la corrispondente selezione. Tramite *Rimuovere da dati di processo*, il parametro scelto è rimosso dall'elenco dei dati di elaborazione.

### Cambiare il display anteprima di stampa

Quando viene attivata l'anteprima di stampa, sul display viene visualizzata un'immagine del layout attualmente stampato. Il Cambiamento dei dati di processo viene eseguita spazzando verso destra.

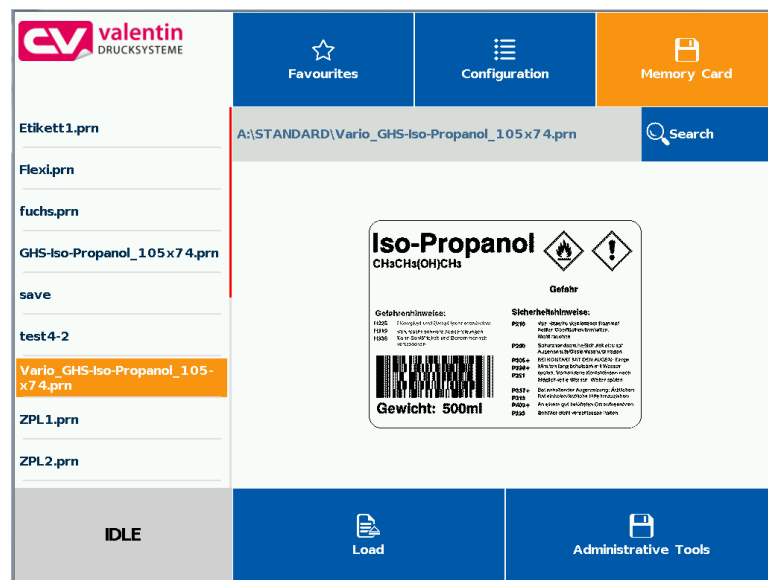


## 7.9 Menu della scheda di memoria

### Compact Flash Card / Chiavetta USB

A sinistra vengono visualizzati uno sotto l'altro i contenuti della cartella attualmente selezionata.

Accanto a destra vi è l'area di anteprima di stampa che, se disponibile, visualizza l'anteprima di stampa del layout selezionato.



Load: Caricamento del layout selezionato ed avvio del job di stampa

Administrative tools: Commutazione al File manager (Explorer)

## Immissione variabile

Gewicht 500ml									
q	w	e	r	t	y	u	i	o	p
→	a	s	d	f	g	h	j	k	l
↑	←	z	x	c	v	b	n	m	↵
0123	,	ins		del	←	.	→		🖨️

Alla posizione del cursore può essere immessa l'interrogazione dell'utente.

Premere il tasto 🖨️ per accedere nel campo di immissione del numero di pezzi.

## Immissione del numero di pezzi

Favourites

Configuration

Memory Card

LabelPrt01  
10.102.3.74

0/1

INPUT

Number of Copies

00001

7	8	9	0	-
4	5	6	←	→
1	2	3	del	

✓

Print

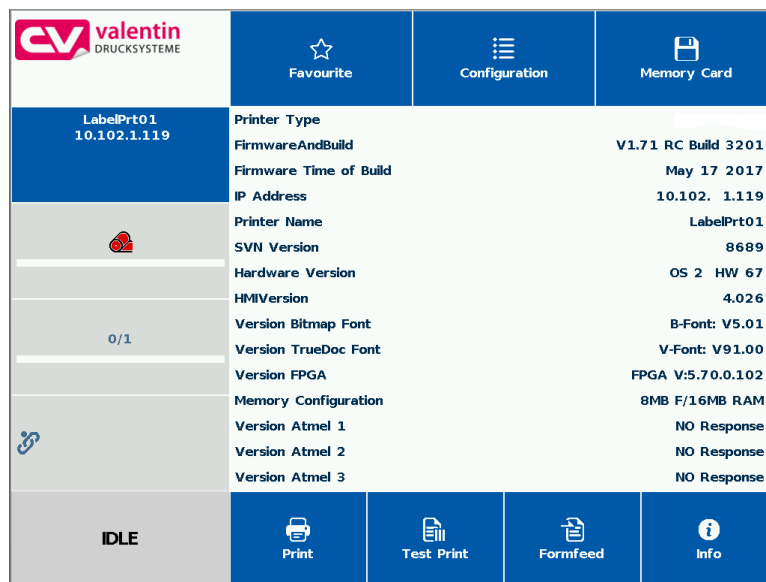
Test Print

Formfeed

Info

Immissione del numero di pezzi per i layout da stampare.

## 7.10 Area informativa

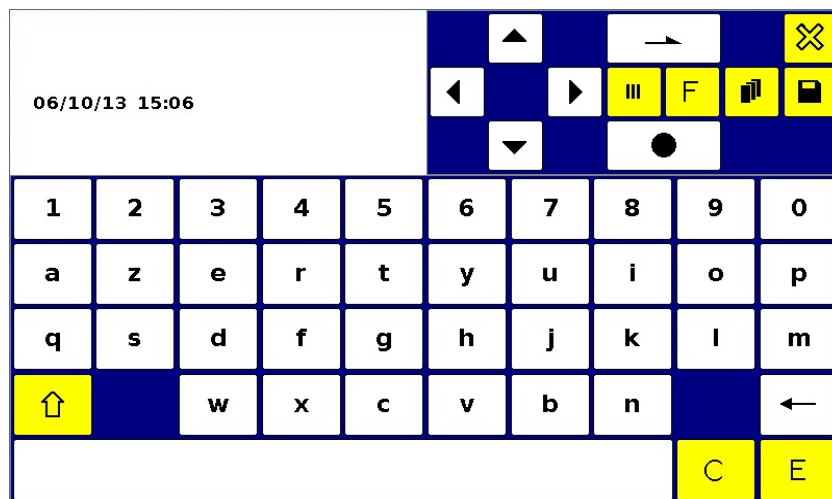


Premendo su Informazioni, si visualizzano le versioni dei componenti installati.

Premendo nuovamente sul tasto Info si torna di nuovo nella visualizzazione di base (Home).

## 7.11 Commutazione a tastiera a membrana

Tenendo premuto (> 3 sec) sul logo aziendale a sinistra in alto, la visualizzazione passa ad una tastiera a membrana stilizzata. Le impostazioni possono essere eseguite attraverso il campo di comando standard (vedere a pagina 51). Premendo su si torna alla visualizzazione precedente.



Maggiori informazioni in merito al comando dell'apparecchio attraverso la tastiera a membrana sono riportate al capitolo 6.



## 8 Pulizia e manutenzione



### PERICOLO!

Pericolo di morte per scarica elettrica!

- ⇒ Prima di tutti i lavori di manutenzione, scollegare dalla rete elettrica il marcatore e attendere brevemente che l'alimentatore si sia scaricato.



### AVVISO!

Per la pulizia dell'apparecchio, sono consigliati dispositivi di protezione personale, come occhiali protettivi e guanti. In occasione di lavori di manutenzione devono essere osservate le istruzioni di manutenzione.

#### Piano di manutenzione

Operazione di manutenzione	Intervallo
Pulizia generale (vedere il capitolo 8.1, pagina 101).	In caso di necessità.
Pulizia del rullo di tensione del nastro di trasferimento (vedere il capitolo 8.2, pagina 102).	Ad ogni cambio del nastro di trasferimento o in caso di danneggiamento dell'immagine di stampa.
Pulizia della testina di stampa (vedere il capitolo 8.3, pagina 102).	Ad ogni cambio del nastro di trasferimento o in caso di danneggiamento dell'immagine di stampa.
Sostituire la testina di stampa (vedere il capitolo 8.4, pagina 104).	In caso di errori nell'immagine di stampa.



### AVVISO!

Devono essere osservate le norme per l'uso di isopropanolo (IPA). In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, risciacquare bene con acqua corrente. In caso di irritazione persistente, contattare un medico. Assicurarsi che vi sia una aerazione sufficiente.

### 8.1 Pulizia generale



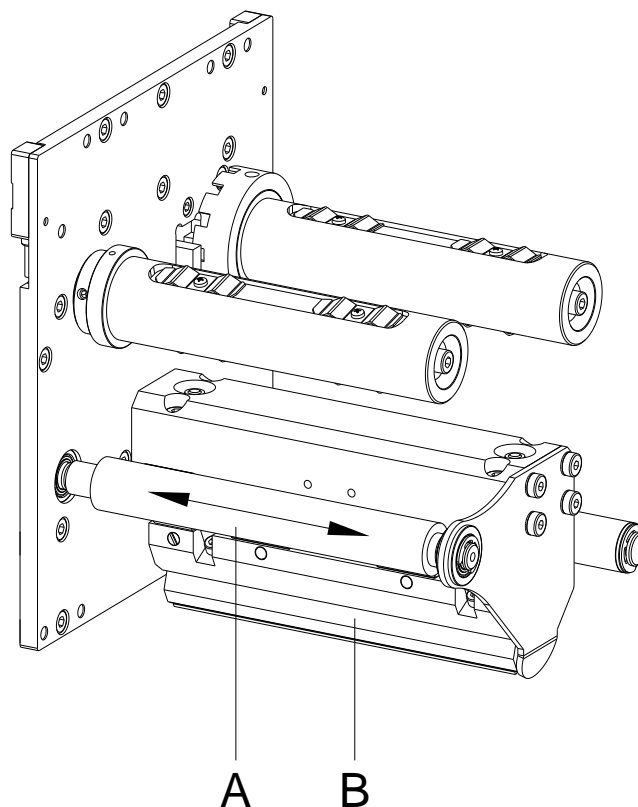
#### ATTENZIONE!

Danneggiamento del marcatore con detergenti aggressivi!

- ⇒ Non utilizzare abrasivi o solventi per la pulizia delle superfici esterne o dei gruppi costruttivi.
- ⇒ Rimuovere la polvere e filamenti di carta dalla zona di stampa con un pennello morbido o l'aspirapolvere.
- ⇒ Pulire le superfici esterne con un detergente universale.

## 8.2 Pulizia del rullo di trazione del nastro

Sporcizia sul rullo di trazione può causare una cattiva qualità di stampa e malfunzionamenti nel trasporto del materiale.



**Figura 22**

1. Aprire il coperchio.
2. Rimuovere il nastro transfer.
3. Rimuovere depositi con detergenti per rulli ed un panno morbido.
4. Se il rullo (A) presenta danneggiamenti, sostituirlo.
5. Reinserire il nastro di trasferimento.
6. Richiudere il coperchio della meccanica di stampa.

### 8.3 Pulizia della testina di stampa

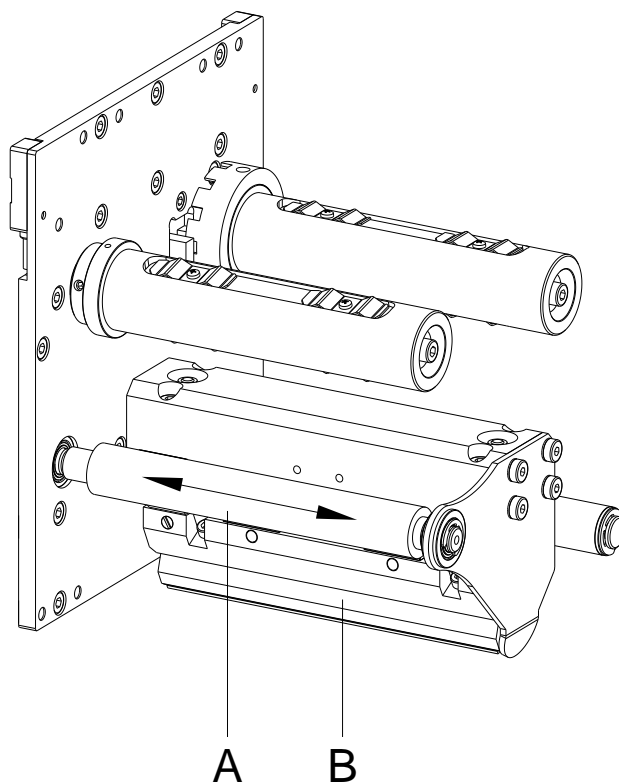
Durante la stampa, la testina di stampa potrebbe sporcarsi, ad esempio con particelle di colore del nastro di trasferimento. Per questa ragione è opportuno e necessario pulire periodicamente la testina di stampa in base alle ore d'esercizio e alle condizioni ambientali, come ad esempio polvere, ecc.



#### ATTENZIONE!

Danneggiamento della testina di stampa!

- ⇒ Per la pulizia della testina di stampa, non utilizzare oggetti affilati, appuntiti o duri.
- ⇒ Non toccare lo strato di vetro protettivo della testina di stampa.



**Figura 23**

1. Aprire il coperchio.
2. Rimuovere il nastro transfer.
3. Pulire la superficie della testina di stampa (B) con un batuffolo di cotone imbevuto di alcol.
4. Prima di rimettere in servizio il modulo, lasciar asciugare la testina di stampa per 2 - 3 minuti.
5. Reinserire il nastro di trasferimento.
6. Richiudere il coperchio della meccanica di stampa.

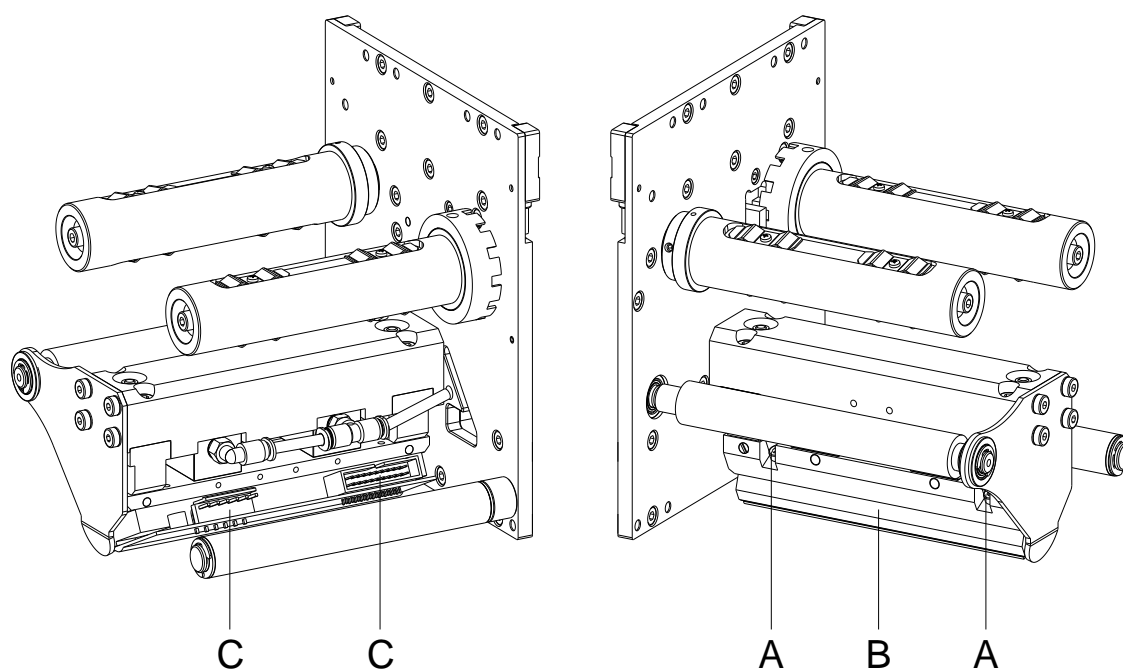
## 8.4 Sostituire la testina di stampa



### ATTENZIONE!

Danneggiamento della testina di stampa dovuta a scariche elettrostatiche o ad agenti meccanici!

- ⇒ Il modulo deve essere posizionato su una base conduttiva messo a terra.
- ⇒ Mettetevi a terra in modo adatto (p.e. cintura intorno al polso).
- ⇒ Non toccare i contatti della testina (2, 3) con le mani.
- ⇒ Non toccare il listello di stampa (5) con oggetti duri o con le mani.



**Figura 24**

### Smontare la testina di stampa

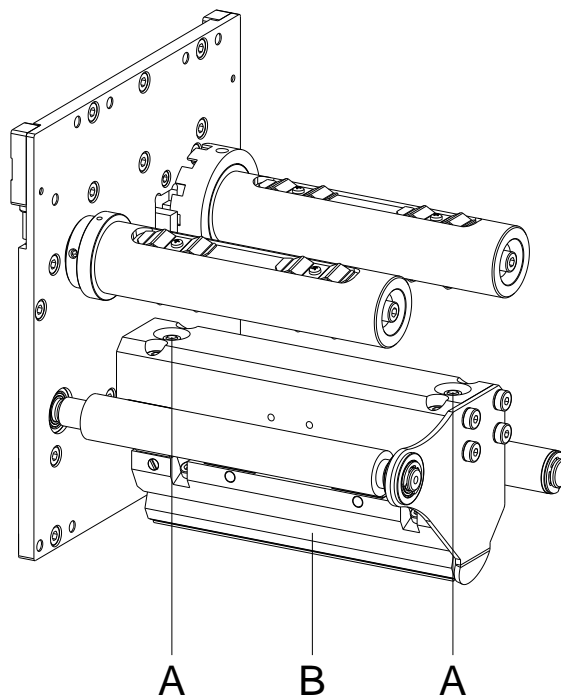
1. Aprire il coperchio.
2. Rimuovere il nastro di trasferimento.
3. Spingere la testina di stampa nella posizione adeguata per la manutenzione.
4. Scollegare il cavo della testina di stampa (C).
5. Rimuovere le viti (A) e estrarre la testina di stampa (B).



**Smontare la testina di stampa**

1. Non toccare i contatti della testina di stampa con le mani.
2. Posizionare la testina di stampa nel relativo supporto.
3. Riavvitare le viti (A) e serrare.
4. Ricollegare il cavo della testina di stampa (C).
5. Reinserire il nastro di trasferimento (vedere capitolo 5.15, a pagina 48).
6. Richiudere il coperchio della meccanica di stampa.
7. Inserire il valore di resistenza, che si trova sulla targhetta della testina di stampa, nel sotto-menu delle 'Funzioni d'assistenza/Resistenza Dot' (menu funzioni).
8. Controllare la posizione della testina di stampa lanciando una prova di stampa.

## 8.5 Tensione del nastro di trasferimento



**Figura 25**

Per ottenere un'immagine stampata uniforme, è necessario che il nastro di trasferimento sia teso uniformemente per tutta la sua larghezza. Con i dadi (A) è possibile compensare una diversa tensione del nastro colorato mediante un'inclinazione laterale della testina di stampa (B).



### **ATTENZIONE!**

Pieghe sul nastro di trasferimento!

⇒ Modificare l'impostazione fabbrica solo in casi eccezionali.

1. Svitando il dado, la testina di stampa si abbassa (lato corrispondente) e la tensione del nastro aumenta.
2. Avvitando il dado, la testina di stampa si alza (lato corrispondente) e la tensione del nastro diminuisce.

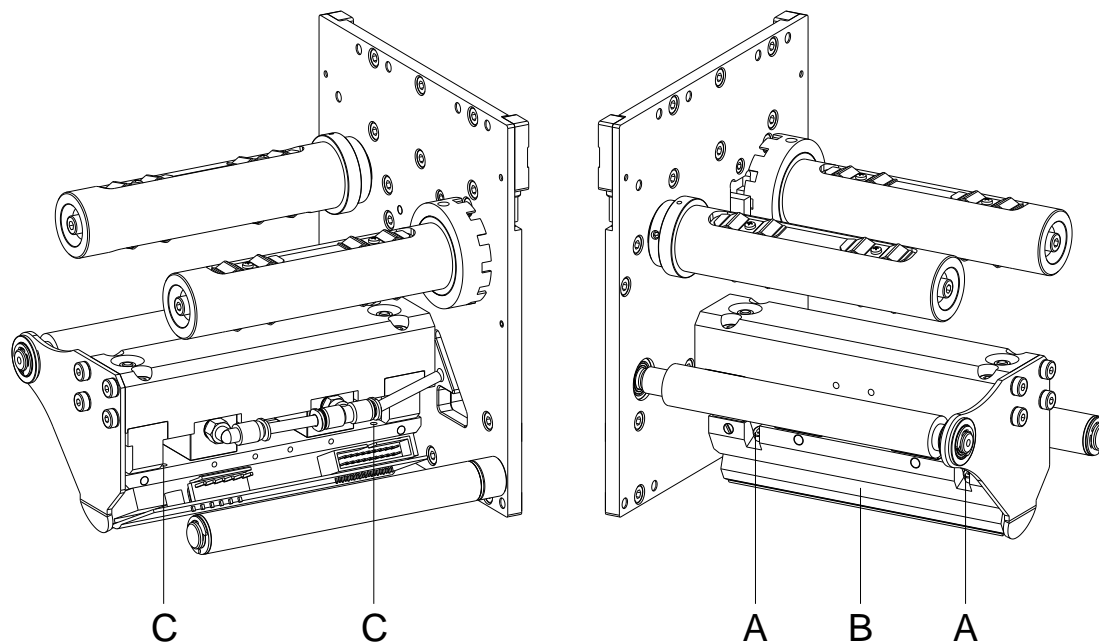


### **AVVISO!**

Uno spostamento enorme influenza la pressione di stampa.

3. Lanciare una stampa di 2 – 3 layout per controllare il cammino del nastro.

## 8.6 Regolamento dell'angolo



**Figura 26**

La distanza angolare tra testina di stampa (B) e area di stampa è 26° (standard). A causa di deviazioni angolari causati, nella produzione della testina di stampa e la meccanica, certe volte è necessario irregolare l'angolo.



### ATTENZIONE!

Danneggiamento della testina di stampa dovuto ad un'usura irregolare!

Una maggiore usura del nastro di trasferimento dovuto ad uno sfilacciamento più rapido.

⇒ Modificare l'impostazione fabbrica solo in casi eccezionali.

1. Allentare leggermente le viti (A).
2. Spostare l'elemento di posizionamento (C) per regolare l'angolo fra la testina di stampa e il supporto della testina di stampa.  
Spinta verso il basso = Riduzione dell'angolo  
Spinta verso l'alto = Ingrandimento dell'angolo
3. Avvitare le viti ugualmente.
4. Avvitare le viti (A).
5. Lanciare una stampa di 2 – 3 layout per controllare il camino del nastro.

## 8.7 Ottimizzare la qualità di stampa

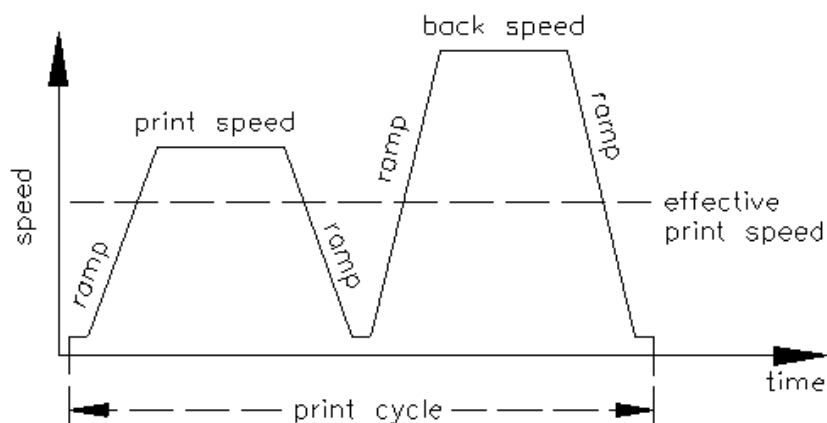
L'elenco successivo mostra diverse possibilità come aumentare la qualità di stampa.

Nota: Velocità alta - poco qualità di stampa.

Problema	Risolvere il problema
La stampa è debole:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aumentare il contrasto.</li><li>• Aumentare pressione di stampa.</li><li>• Abbassare velocità di stampa.</li><li>• Diminuire velocità del nastro di trasferimento.</li><li>• Diminuire la distanza tra testina di stampa e la base di stampa.</li><li>• Cambiare la combinazione del nastro e del materiale da stampare.</li><li>• Controllare la base di stampa (durezza).</li><li>• Modificare l'angolo di testina di stampa.</li></ul>
La stampa è parzialmente debole (un lato):	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che la base di stampa sia in posizione parallela alla testina di stampa.</li><li>• Regolare la tensione del nastro uniformemente.</li><li>• Regolare l'angolo uniformemente.</li></ul>
La stampa è parzialmente debole (periodico):	<ul style="list-style-type: none"><li>• Affilare la base di stampa.</li><li>• Rinforzare la base di stampa per evitare un piegamento.</li></ul>

## 8.8 Ottimizzare il numero del ciclo di stampa

Numero di ciclo = ciclo di stampa terminato per unità di tempo.



**Figura 27**

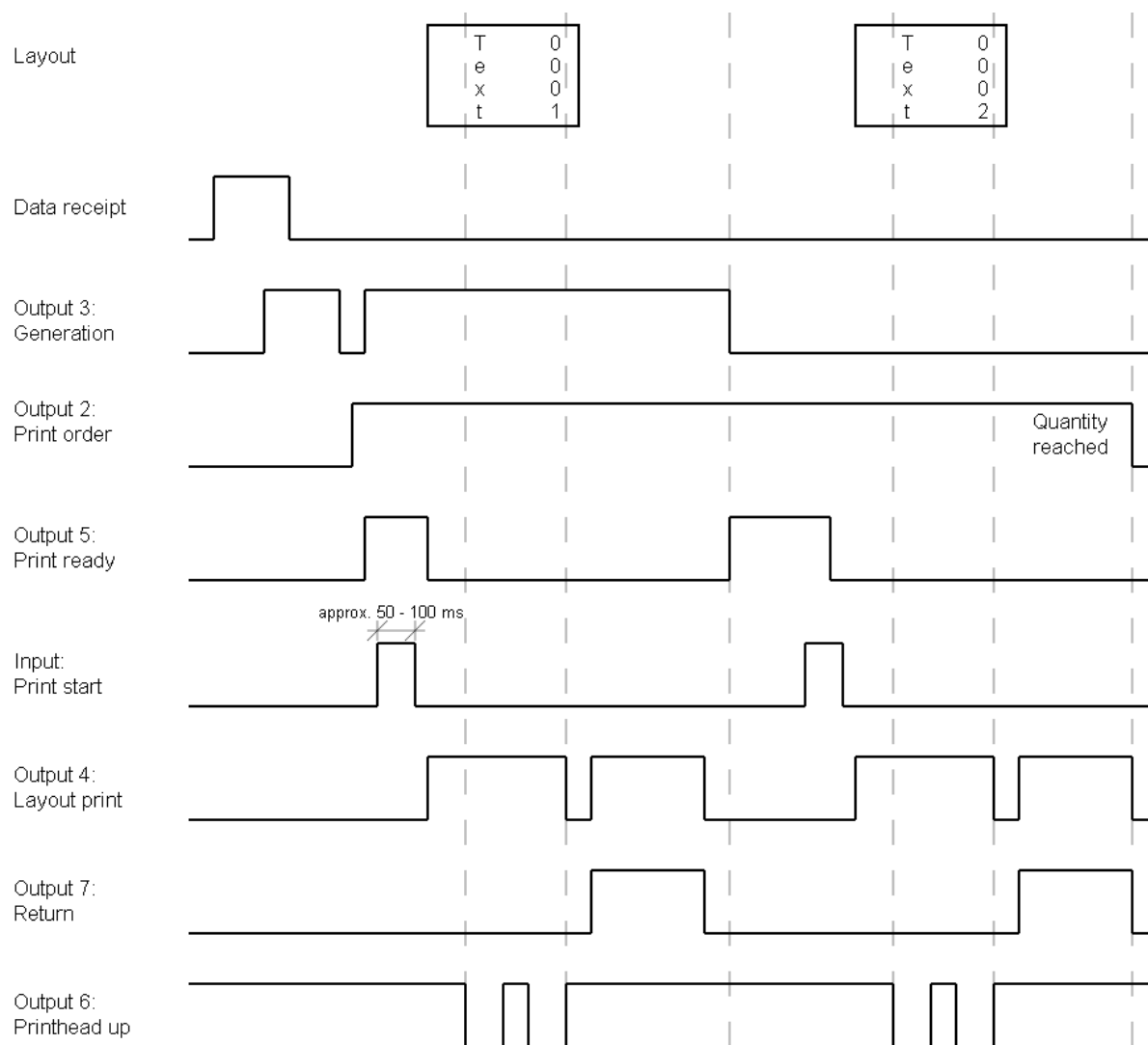
In caso d'applicazione dell'apparecchio a lavori con tempi critici è possibile aumentare la velocità di stampa e così il numero del ciclo, scegliendo una combinazione vantaggiosa di parametri.

- Aumentare generalmente la velocità di stampa.
- Aumentare generalmente la velocità di ritiro.
- Aumentare la velocità della rampa d'accelerazione e della rampa del freno.
- Spostare il punto neutro di stampa.
- Evitare il montaggio verticale della meccanica di stampa e montarla in modo orizzontale.
- Regolare la distanza minima possibile tra la testina di stampa e la base di stampa.
- Spegnerne il risparmio del materiale.
- Intimare il layout per una via di stampa minima (evitare caratteri spaziatori, evitare bordi).

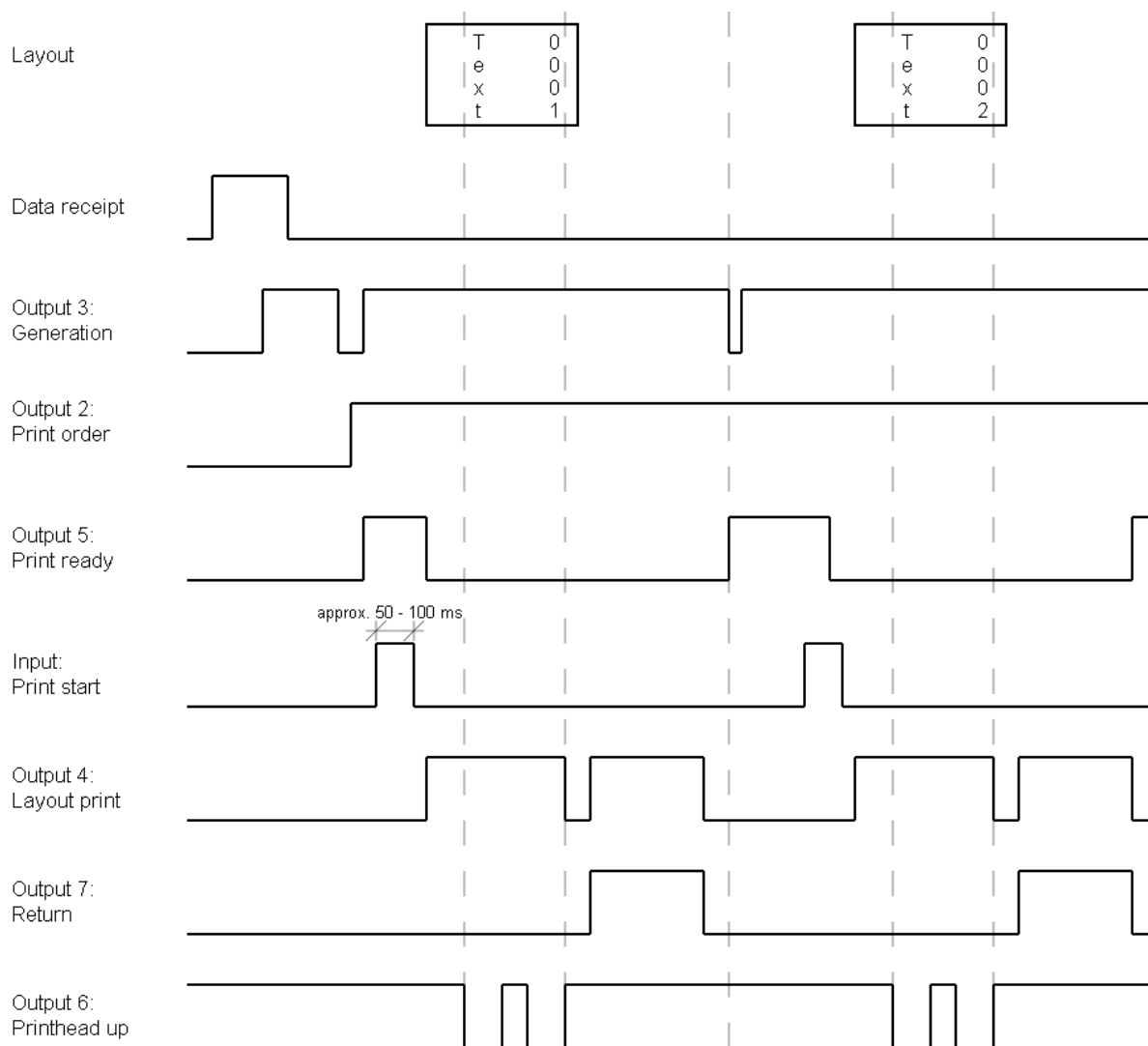


## 9 Diagrammi dei segnali

### 9.1 Mode 1 (elaborare pezzi da stampare)



## 9.2 Mode 2 (modo continuo)





## 10 Messaggi di errore ed eliminazione

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
1 Riga sporgente sopra	Riga completamente / parzialmente sporgente dal bordo etichetta superiore.	Abbassare la riga (aumentare il valore Y). Controllare rotazione / font.
2 Riga sporgente sotto	Riga completamente/ parzialmente sporgente dal bordo etichetta inferiore.	Alzare la riga (diminuire il valore Y). Controllare rotazione / font.
3 Font selezionato	Uno/più caratteri di testo non è/sono incluso/i nel font selezionato.	Cambiare testo. Cambiare font.
4 Tipo di codice	Il codice selezionato non è disponibile.	Controllare tipo del codice.
5 Posizione errata	La posizione selezionata non è disponibile.	Controllare la posizione.
6 Font CV	Il font selezionato non è disponibile.	Controllare il font.
7 Font vettoriale	Il font selezionato non è disponibile.	Controllare il font.
8 Misurare etichetta	Non è possibile individuare un'etichetta durante la misurazione. Lunghezza dell'etichetta impostata è errata.	Controllare la lunghezza dell'etichetta e la posizione. Ripetere la misurazione.
9 Nessun etichetta	Manca l'etichetta. Fotocellula delle etichette è sporca. L'etichetta non si trova in posizione corretta.	Inserire nuovo rotolo di etichette. Controllare la posizione dell'etichetta. Pulire la fotocellula delle etichette.
10 Nessun nastro	Nastro vuoto durante la stampa. fotocellula del nastro di trasferimento difettosa.	Sostituire il nastro. Verificare la fotocellula del nastro nel (menu di assistenza).
11 COM FRAMING	Errore Stopppbit.	Controllare Stopppbits. Controllare Baudrate. Controllare cavo (marcatore e PC).
12 COM PARITY	Errore Parità.	Controllare Parità. Controllare Baudrate. Controllare cavo (marcatore e PC).
13 COM OVERRUN	Perdita di dati a livello dell'interfaccia seriale (RS-232).	Controllare Baudrate. Controllare cavo marcatore e PC.
14 Index campo	Numero riga ricevuto invalido con RS-232 Centronics.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento marcatore e PC.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
15 Lunghezza maschera	Lunghezza della maschera ricevuta invalida.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento marcatore e PC.
16 Maschera invalida	Struzione di maschera invalida.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento marcatore e PC.
17 ETB mancante	ETB mancante.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento marcatore e PC.
18 Carattere invalido	Uno/più caratteri di testo non è/sono incluso/i nel font selezionato.	Cambiare testo. Cambiare font.
19 Tipo dati invalido	Tipo di dati inviati invalido.	Controllare dati inviati. Controllare collegamento marcatore e PC.
20 Cifra di controllo errata	La cifra di controllo inserita/ricevuta è errata, nella verifica della cifra di controllo.	Ricalcolare la cifra di controllo. Controllare dati codice.
21 Cifra SC errata	La cifra SC selezionata è invalida in associazione a EAN/UPC.	Controllare cifra SC.
22 Numero dei caratteri	Caratteri inseriti non ammissibili in associazione con EAN/UPC (< 12; > 13)	Controllare il numero dei caratteri.
23 Calcolo per cifra di controllo	Calcolo per cifra di controllo selezionato non è disponibile nel codice a barre selezionato.	Controllare il calcolo della cifra. Controllare tipo del codice.
24 Zoom invalido	Fattore di zoom selezionato invalido.	Controllare il fattore di zoom.
25 Segno offset invalido	Segno di spostamento – Offset non è disponibile.	Controllare il valore Offset.
26 Limite Offset	Valore Offset inserito non è ammissibile.	Controllare il valore Offset.
27 Temperatura della testina di stampa	Temperatura della testina di stampa eccessiva. Il sensore della temperatura della testina di stampa difettoso.	Diminuire forza di accensione. Cambiare la testina di stampa
28 Taglierina	Errore taglierina (carta inceppata).	Controllare guida etichetta. Controllare taglierina.
29 Parametro invalido	Caratteri inseriti non sono conformi ai caratteri ammessi dagli identificatori d'applicazione.	Controllare dato codice.
30 Identificatore	Identificatore d'applicazione non disponibile, in associazione con GS1-128.	Controllare dato codice.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
31 Definizione HIBC	Manca un carattere del sistema HIBC. Manca il codice primario.	Controllare la definizione del codice HIBC.
32 Orologio	E stato selezionato la funzione RTC (Real Time Clock), però l'accumulatore è vuoto. RTC è difettoso.	Cambiare o ricaricare l'accumulatore. Sostituire ram RTC.
33 CF - interfaccia	Il collegamento CPU – scheda Compact Flash è stato interrotto. Interfaccia scheda Compact Flash difettosa.	Controllare il collegamento CPU – scheda Compact Flash. Controllare interfaccia della scheda Compact Flash.
34 Nessuna memoria	Nessuna memoria di stampa individuata.	Controllare la standard memoria sulla scheda CPU.
35 Coperchio aperto	Il coperchio è aperto.	Chiudi il coperchio.
36 Formato invalido	Errore BCD Formato invalido per il calcolo della variabile Euro.	Controllare formato inserito.
37 Trabocco	Errore BCD Formato invalido per il calcolo della variabile Euro.	Controllare formato inserito.
38 Divisione per 0	Errore BCD Formato invalido per il calcolo della variabile Euro.	Controllare formato inserito.
39 FLASH ERROR	Errore FLASH.	Attuare un Software Update. Sostituire CPU.
40 Lunghezza comando	Lunghezza del comando ricevuto invalido.	Controllare i dati inviati. Controllare collegamento marcatore e PC.
41 Nessun unità	Nessuna scheda Compact Flash.	Inserire nuovamente la scheda Compact Flash.
42 Errore nell'unit	Non è possibile leggere la scheda Compact Flash.	Inserire scheda Compact Flash (in modo giusto).
43 Unità non formato	Scheda Compact Flash non formattata.	Formattare scheda Compact Flash.
44 Cancellare directory attuale	Non è possibile cancellare la directory attuale.	Cambiare directory.
45 Percorso lungo	Il Percorso è troppo lungo/profondo.	Inserire Percorso più corto.
46 Write-protect	L'interruttore "Write-Protect" sulla scheda Compact Flash è in posizione ON.	Disattivare protezione da scrittura.
47 Directory non in file	Non è possibile inserire il nome di una directory come file.	Correggere l'inserimento.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
48 File aperto	Non è possibile modificare un file mentre è aperto.	Scegliere un altro file.
49 File manca	File non esiste.	Controllare nome del file.
50 Nome file invalido	Nome del file invalido.	Controllare il nome della directory.
51 Errore nel file	Errore interno.	Contattare venditore.
52 Directory piena	La directory principale (64 registri) è piena.	Creare sotto-directories.
53 Unità piena	La memoria della scheda Compact Flash è piena.	Usare una scheda nuova oppure cancellare files che non servono più.
54 File/directory esiste	Il file/directory selezionato esiste già.	Controllare il nome. Scegliere un altro nome.
55 File troppo grande	La memoria sulla scheda di destinazione non è sufficiente	Inserire scheda con memoria più grande.
56 Nessun update	Errore nell'Updatefile della Firmware.	Ripetere l'Update.
57 File grafiko	Il file selezionato non contiene grafici.	Controllare nome del file.
58 Directory non vuota	La directory da cancellare non è vuota.	Cancellare prima tutte le file dalla directory.
59 Nessun interfaccia CF	L'unità per la scheda Compact Flash non esiste.	Controllare collegamenti. Contattare venditore.
60 Scheda CF manca	Manca la scheda Compact Flash.	Inserire la scheda Compact Flash.
61 Errore Webserver	Errore durante l'avvio del Webserver.	Contattare venditore.
62 FPGA errata	Il marcatore è dotato con il FPGA errato.	Selezionare il tipo di stampa giusto. Sostituire FPGA.
63 Posizione finale	Lunghezza del layout troppo lungo. Numero di layout per ciclo troppo alto.	Controllare lunghezza e il numero del layout.
64 Punto neutro	Fotocellula difettosa.	Sostituire fotocellula.
65 Aria compressa	L'aria compressa non è collegata.	Collegare l'aria compressa.
66 Rilascio esterno	Manca il rilascio di stampa esterno.	Controllare il segnale di entrata.
67 Riga troppo lunga	La definizione della larghezza delle colonne è sbagliata. Numero delle colonne errato.	Diminuire la larghezza. Controllare il numero delle colonne.
68 Scanner	Scanner lancia avviso di errore.	Controllare collegamento Scanner/marcatore.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
69 Scanner NoRead	Cattiva qualità di stampa. Probabilmente la testina è sporca oppure difettosa. Velocità troppo alta.	Aumentare il contrasto. Pulire la testina oppure sostituirla. Modificare la velocità.
70 Dati Scanner	L'ordine dei caratteri esplorati non corrispondono all'ordine dei caratteri stampati.	Sostituire testina di stampa.
71 Pagina invalida	Il numero della pagina è errato. Il numero della pagina è 0 oppure >9.	Selezionare un numero da 1 a 9.
72 Scelta pagina	Pagina selezionata non esiste.	Controllare le pagine definite.
73 Pagina non definita	Pagina non definita.	Controllare la definizione di stampa.
74 Formato guida utente	Formato invalido per riga guidata dall'utente.	Controllare lo string del formato.
75 Formato data/ora	Formato inserito invalido per data/ora.	Controllare lo string del formato.
76 Avvio a caldo CF	La scheda Compact Flash manca.	Nel caso che attiva la funzione avvio a caldo è necessario inserire una scheda Compact Flash. Prima di connettere la scheda Compact Flash, disinserire il marcatore.
77 Specchiare/Girare	Sono attive le funzioni: Stampa a colonna e specchiare/girare layout.	Selezionare solo una funzione.
78 File del sistema	Non è possibile caricare files temporali con l'avvio a caldo.	Non è possibile.
79 Variabile di turno	La definizione dei turni è sbagliata. Gli orari si coincidano.	Controllare la definizione degli orari.
80 Codice GS1 Databar	Errore codice a barre GS1 Databar.	Controllare la definizione e i parametri del codice GS1 Databar.
81 Errore IGP	Errore di protocollo IGP.	Controllare i dati inviati.
82 Tempo di generazione	La creazione dell'immagine di stampa, era ancora attiva durante l'avvio di stampa.	Diminuire la velocità di stampa. Usare il segnale di uscita per la sincronizzazione e usare Bitmap Fonts, per diminuire il tempo di generazione.
83 Sicurezza trasporto	Sono attivi due sensori di posizione del DPM (Avvio/Fine).	Spostare il sensore del punto neutro. Controllare i sensori nel menu d'assistenza (service).
84 Mancano dati font	Mancano i dati del font e del Web.	Attivare Software Update.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
85 Nessun ID layout	Manca la definizione ID dell'etichetta.	Definire l'ID dell'etichetta.
86 Layout ID	ID esplorato non corrisponde alla definizione dell'ID.	È stata caricata l'etichetta errato dalla scheda Compact Flash.
87 Manca etichetta RFID	Il RFID non individua nessuna etichetta.	Spostare RFID oppure usare un valore offset.
88 Verifica RFID	Errore durante il controllo di dati.	RFID dell'etichetta difettosa. Controllare la definizione di RFID.
89 RFID timeout	Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID.	Posizione dell'etichetta. Etichetta difettosa.
90 Dati RFID	La definizione di RFID è sbagliata oppure non completa.	Controllare i dati e la definizione di RFID.
91 Tipo RFID	La definizione dell'etichetta non corrisponde a quella dell'etichetta usata.	Controllare la capacità e il tipo di memoria dell'etichetta.
92 RFID bloccato	Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID (campi bloccati).	Controllare i dati e la definizione del RFID. Etichetta già programmata.
93 RFID programmazione	Errore durante la programmazione dell'etichetta RFID.	Controllare la definizione di RFID.
94 Scanner timeout	Lo scanner non ha potuto leggere il codice a barre entro la durata timeout impostata.	
	Testina di stampa difettosa. Pieghe sul nastro di trasferimento. Scanner posizionato scorrettamente. Durata di timeout insufficiente.	Controllare la testina di stampa. Controllare il nastro di trasferimento. Posizionare lo scanner correttamente rispetto all'avanzamento impostato. Selezionare una durata di timeout più lungo.
95 Errore scanner	I dati dello scanner non corrispondono ai dati del codice a barre.	Controllare la posizione dello scanner. Controllare le regolazioni e il collegamento dello scanner.
96 COM Break	Errore interfaccia seriale.	Controllare le regolazioni per la trasmissione di dati serialmente e i cavi del PC.
97 COM General	Errore interfaccia seriale.	Controllare le regolazioni per la trasmissione di dati serialmente e i cavi del PC.
98 Manca software FPGA testina di stampa	Mancano i dati della FPGA testina di stampa.	Contattare il Vs. commerciante.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
99 Cari. software del FPGA della testina di stampa	Errore nella programmazione del FPGA della testina di stampa.	Contattare il Vs. commerciante.
100 Posizione finale alto	Opzione applicatore Manca il segnale del sensore - in alto.	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
101 Posizione finale basso	Opzione applicatore Manca il segnale del sensore - in basso.	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
102 Piastra di aspirazione	Opzione applicatore Il sensore non riconosce l'etichetta sulla piastra di aspirazione.	Controllare i segnali di entrata e l'alimentazione dell'aria compressa.
103 Segnale di start	Il job di stampa è attivo, ma l'apparecchio non è pronto ad elaborarlo.	Controllare il segnale di avvio.
104 Nessuna dati	Dati di stampa extra etichetta. Il tipo di apparecchio selezionato non è corretto (Designsoftware).	Verificare il tipo di apparecchio impostato. Verificare la selezione del marcatore sinistro/destro.
105 Testina di stampa	Non viene utilizzata una testina di stampa originale.	Controllare la testina di stampa usata. Contattare il concessionario responsabile.
106 Tipo Tag errato	Tipo di Tag errato. I dati Tag non sono conformi al tipo di Tag.	Adeguare i dati o usare il tipo di Tag corretto.
107 RFID non attivo	Il modulo RFID non è attivo. Impossibile elaborare i dati RFID.	Attivare il modulo RFID o eliminare i dati RFID dai dati etichetta.
108 GS1-128 invalido	GS1-128 trasmesso non valido.	Controllare i dati del codice a barre (vedere specifica GS1-128).
109 Parametro EPC	Errore durante il calcolo EPC.	Controllare i dati (vedere specifica EPC).
110 Coperchio aperto	All'avvio del job di stampa il coperchio dell'alloggiamento non è chiuso.	Chiudere il coperchio dell'alloggiamento e riavviare il job di stampa.
111 Codice EAN.UCC	Codice EAN.UCC trasmesso non valido.	Controllare i dati del codice a barre (vedere la rispettiva specifica).
112 Carrello stampa	Il carrello di stampa non si muove.	Controllare la cinghia dentata (even. strappata).
113 Errore applicatore	Opzione applicatore Errore durante il uso con l'applicatore.	Controllare l'applicatore.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
114 Posizione finale sinistra	Opzione applicatore L'interruttore di fine corsa sinistro non è nella posizione coretta.	Controllare che l'interruttore di fine corsa SINISTRO funzioni correttamente e che la posizione sia corretta. Controllare che la pneumatica per il movimento trasversale funzioni correttamente.
115 Posizione finale destra	Opzione applicatore L'interruttore di fine corsa destro non è nella posizione coretta.	Controllare che l'interruttore di fine corsa DESTRO funzioni correttamente e che la posizione sia corretta. Controllare che la pneumatica per il movimento trasversale funzioni correttamente.
116 Non in posizione di stampa	Opzione applicatore L'interruttore di fine corsa alto e destro non sono nella posizione corretta.	Controllare che gli interruttori di fine corsa ALTO e DESTRO funzionino correttamente e che la posizione sia corretta. Controllare che la pneumatica funzioni correttamente.
117 Parametri errati file XML	Parametri errati file XML.	Contattare il Vs. commerciante.
118 Variabile non valida	La variabile trasferita con immissione utente non è valida.	Selezionare e trasferire la variabile corretta senza immissione utente.
119 Nastro di trasferimento	Il rullo del nastro di trasferimento si è svuotato durante il job di stampa. Fotocellula del nastro di trasferimento difettosa.	Sostituire il nastro di trasferimento. Verificare il funzionamento della fotocellula del nastro di trasferimento (funzioni di manutenzione).
120 Directory errata	Nella copiatura, la directory di destinazione non è valida.	La directory di destinazione non deve trovarsi all'interno della directory della fonte.
121 Nessun etichetta	Non è presente alcuna etichetta alla testina di stampa posteriore (DuoPrint). La fotocellula delle etichette è sporca. L'etichetta non appoggiata correttamente.	Installare un nuovo rotolo del materiale. Pulire la fotocellula delle etichette. Controllare il corretto posizionamento del materiale layout.
122 IP occupato	L'indirizzo IP è già stato assegnato.	Assegnare un nuovo indirizzo IP.



Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
123 Stampa asincrona	<p>La fotocellula dell'etichetta non funziona nella successione prevista dai dati di stampa.</p> <p>Le impostazioni delle fotocellule di etichette non sono corrette.</p> <p>Impostazioni del layout / le dimensioni della fessura non corrispondono.</p> <p>Alla testina di stampa posteriore non vi sono layout.</p> <p>La fotocellula etichette è sporca.</p> <p>L'etichetta non è inserita correttamente.</p>	<p>Verificare le dimensioni di etichetta e fessura.</p> <p>Verificare le impostazioni delle fotocellule di etichette.</p> <p>Verificare il corretto inserimento del materiale layout.</p> <p>Inserire un nuovo rotolo di materiale.</p> <p>Pulire la fotocellula delle etichette.</p> <p>Verificare il corretto inserimento del materiale layout.</p>
124 Velocità troppo lenta	Velocità di stampa troppo lenta.	Aumentare la velocità della macchina del cliente
125 Buffer invio DMA	Problema di comunicazione HMI.	Riavviare il marcatore.
126 Conflitto UID	Impostazioni della programmazione RFID errate.	Eseguire l'inizializzazione RFID.
127 Modulo non trovato	Il modulo RFID non è disponibile	Controllare il collegamento del modulo RFID. Contattare il rivenditore responsabile.
128 Nessun segnale di conferma	Nessuna conferma di stampa dal comando sovraordinato (macchina del cliente).	Attivare il segnale di conferma sul comando sovraordinato.
129 Firmware errato	È stato tentato di installare un firmware non adatto al tipo di marcatore utilizzato.	Utilizzare un firmware adatto al marcatore. Contattare il rivenditore responsabile.
130 Manca una lingua	Il file relativo alla lingua del marcatore impostata non è disponibile.	Contattare il rivenditore responsabile.
131 Materiale errato	Il materiale non è adatto ai dati di stampa.	Utilizzare il materiale con una lunghezza di etichetta e fessura adatta.
132 Tag di markup non valido	Carattere di formattazione markup nel testo non valido.	Correggere il carattere di formattazione nel testo.
133 Script non trovato	File script LUA non trovato.	Controllare i nomi dei file.

Messaggio di errore	Causa	Eliminazione
134 Errore script	Lo script LUA è errato.	Controllare lo script.
135 Errore script	Errore nelle immissioni dell'utente relative allo script LUA.	Correggere il valore di immissione.
136 Nessuna ristampa	Non sono disponibili dati per il layout per la ristampa.	Trasferire i nuovi dati sul marcatore.
137 Cortocircuito DK	Cortocircuito elettrico sulla testina di stampa.	Controllare la testina di stampa utilizzata. Contattare il rivenditore responsabile.
138 Nastro di trasporto non sufficiente	Il nastro di trasporto arriva alla fine.	Cambiare il nastro di trasporto.
139 Errore hardware	Non è stato possibile trovare un componente hardware.	Contattare venditore.
139 Errore hardware	Non è stato possibile trovare un componente hardware.	Contattare venditore.
139 Errore avvolgitore	Etichetta strappata	Inserire rotolo di etichette nuovo. Incollare il rotolo di etichette.
140 Motore dell'avvolgitore bloccato	Il motore dell'avvolgitore esterno è bloccato	Spegnere la macchina e controllare la resistenza meccanica. Sostituire rotolo di etichette.
141 Errore hardware	Non è stato possibile trovare un componente hardware.	Contattare venditore.
142 Meccanica di stampa mancante	Dynacode Meccanica di stampa non collegata.	Controllare collegamento (meccanica di stampa – centralina elettronica).

## 11 Informazioni supplementari

### 11.1 Avvio a caldo



#### AVVISO!

I dati devono essere memorizzati sulla scheda Compact Flash. Per questo motivo la scheda Compact Flash è una presupposizione per la funzione *Avvio a caldo*.

La funzione *Avvio a caldo* è utile in caso di mancanza di corrente. Questa funzione garantisce la conservazione dei dati del layout. È possibile lavorare senza perdita d'informazioni. È possibile interrompere un ordine di stampa e riavviarlo alla riaccensione del marcatore.



#### AVVISO!

Poiché, se l'avvio a caldo è attivo, tutti i dati necessari vengono memorizzati sulla Compact Flash Card, questa non deve essere rimossa durante il funzionamento continuo. In caso contrario, si rischia di perdere tutti i dati sulla Compact Flash Card.

#### Memorizzare layout attuale

In caso che la funzione Avvio a caldo è attivata, all'avvio dell'ordine di stampa i dati del layout attuale verranno memorizzati sulla carta Compact Flash nel registro appartenente.

Seguenti condizioni devono essere disponibili:

- Nell'unità A deve essere inserita la carta Compact Flash.
- La carta Compact Flash non deve essere protetta da scrittura.
- Memoria libera sulla carta Compact Flash.

In caso che non sussistono queste condizioni appare un'indicazione d'errore.

#### Memorizzare lo stato dell'ordine di stampa

Quando si spegne il marcatore, lo stato dell'ordine di stampa attuale, sarà memorizzato nel registro appartenente.

Seguenti condizioni devono essere disponibili:

- Nell'unità A deve essere inserita la carta Compact Flash.
- La carta Compact Flash non deve essere protetta da scrittura.
- Memoria libera sulla carta Compact Flash.

**Caricare layout e lo stato dell'ordine di stampa**

Se, al riavvio del marcatore, la funzione di avvio a caldo è attivata, i dati del layout e lo stato del job di stampa vengono caricati dal file corrispondente della scheda Compact Flash. Per questo motivo, all'accensione del marcatore, nell'unità A deve essere presente una scheda Compact Flash. In caso che non è possibile caricare i dati appare un'indicazione d'errore.

**Avviare un ordine di stampa**

In caso che il marcatore viene spento durante un ordine di stampa, al riavvio del marcatore, la stampa interrotta viene continuata automaticamente. Il numero stampato e il numero di stampa inserito viene aggiornato automaticamente.

Se il job di stampa è stato interrotto allo spegnimento del dispositivo, quando il marcatore verrà nuovamente acceso, si troverà nello stato 'Arrestato'. In caso che è attiva la guida dell'utente, durante che il marcatore viene spento, al riavvio sul marcatore appare la prima variabile dell'utente nella finestra per immissione di dati.

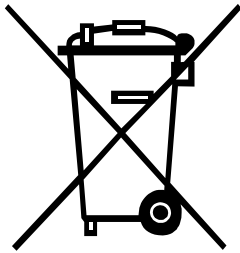
**Attualizzare il variabile numeratore**

Poiché nell'apposito file sono memorizzati solo i valori iniziali del numeratore, essi vengono aggiornati al riavvio del job di stampa sulla base del numero di pezzi stampati. Ogni numeratore viene incrementato in modo corrispondente a partire dal valore iniziale. Viene quindi impostata correttamente la posizione dell'aggiornamento del numeratore corrente e successivo in base all'intervallo di aggiornamento.

**AVVISO!**

In caso che si trovano grafici sui layout, questi devono essere salvati sulla Compact Flash Card.

## 12 Smaltimento ecologico



Dal 23.03.2006, i fabbricanti di apparecchi B2B sono tenuti a riprendere e riciclare gli apparecchi usati prodotti dopo il 13.08.2005. In principio, questi apparecchi usati non possono essere smaltiti presso i centri di raccolta comunali. Essi devono essere riciclati ed eliminati soltanto dai fabbricanti ed in maniera strutturata. Questo tipo di prodotto marchiato Valentin potrà pertanto essere rinviato a Carl Valentin GmbH.

Gli apparecchi usati saranno allora smaltiti a regola d'arte.

Carl Valentin GmbH osserva così tutti i doveri nell'ambito dello smaltimento degli apparecchi usati permettendo inoltre la distribuzione agiata dei prodotti. Possiamo riprendere soltanto apparecchi inviati franco di porto.

La scheda elettronica del sistema di stampa è dotato di una batteria al litio. Questa deve essere smaltita in contenitori di raccolta per batterie esauste presenti presso i rivenditori o le aziende municipalizzate.

Più informazioni rilevabili dalla direttiva WEEE o sul nostro sito [www.carl-valentin.de](http://www.carl-valentin.de)



## 13 Indice

### A

Allacciamento .....	46
Aria compressa, alimentazione .....	39
Avvio a caldo .....	123, 124
Avvisi importanti .....	7
Azionamento della stampa .....	47

### C

Calotta di protezione per la guida elettronica (scatola da pannello), montare .....	42, 43, 44
Condizioni d'esercizio .....	17, 18, 19, 20

### D

Data/ora	
Fine orario estivo .....	71
Inizio orario estivo .....	71
Orario estivo .....	71
Dati tecnici .....	21, 22
Diagrammi dei segnali	
Mode 1 (elaborare pezzi da stampare) .....	111
Mode 2 (modo continuo) .....	112
Disimballaggio .....	33
Display touchscreen .....	81

### E

Entrate e uscite di comando .....	23, 24, 26, 27, 29, 30, 31
Errore, messaggio ed eliminazione .....	113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122

### F

Funzioni d'assistenza	
I/O Stato .....	74
Nastro di trasferimento .....	73
Stato del marcatore .....	72
Stato del sensore .....	72

### G

Guida elettronica (scatola da pannello)	
Illustrazioni .....	13
Montaggio .....	40
Guida elettronica (scatola da tavolo)	
Illustrazioni .....	14
Montaggio .....	41

### I

I/O Parametri .....	65
---------------------	----

Illustrazioni	
Guida elettronica (scatola da pannello) .....	13
Guida elettronica (scatola da tavolo) .....	14
Meccanica di stampa .....	12
Indicazioni di sicurezza .....	8, 9
Integrazione nelle macchine .....	34

## L

Layout, configurazione avanzata del layout .....	61
--	----

## M

Manutenzione	
Anteprima di stampa .....	77
Informazione marcatore .....	78
LCD .....	78
Meccanica di stampa, illustrazioni .....	12
Meccanica di stampa, integrazione nelle macchine .....	34
Menu funzioni	
Data/Ora .....	71
Emulazione .....	70
Funzioni d'assistenza .....	72, 73, 74, 75
I/O Parametri .....	65, 66
Informazioni .....	78
Inizializzazione .....	57
Interfaccia .....	69
Layout .....	61
Manutenzione .....	77, 78
Ottimizzazione .....	67
Parametri dell'apparecchio .....	62, 63, 64
Parametri marcatore .....	58, 59, 60
Password .....	75, 76
Rete .....	68
Struttura di funzioni .....	51, 52, 53, 54
Messa fuori servizio e smontaggio .....	10
Messa in funzione .....	47
Messa in servizio, operazioni preliminari .....	46

## N

Nastro di trasferimento, inserire .....	48, 49
---	--------

## P

Parametri dell'apparecchio	
Ambiente dell'utente .....	64
Controllo stampa .....	64
Job di stampa .....	62, 63
Password	
Funzionamento .....	76
Rete .....	76



Perimetro di consegna .....	33
Piastra di contropressione (specifica del cliente), utilizzo .....	38
Piastra di contropressione (Valentin), montaggio .....	37
Posizione di montaggio	
Con freno .....	36
Senza freno .....	35
Pressione di stampa, regolare .....	45
Principio di stampa .....	15
Pulizia/manutenzione	
Angolo, regolare .....	101, 107
Numero del ciclo, ottimizzare .....	109
Pulizia generale .....	101
Qualità di stampa, ottimizzare .....	108
Rullo trazione, pulizia.....	102
Tensione del nastro di trasferimento .....	106
Testina, pulizia.....	103
Testina, sostituire.....	104, 105

## S

Smaltimento ecologico .....	125
Spostamento del punto neutro .....	50

## T

Touchscreen	
Area di manutenzione.....	91, 92, 93, 94
Area di navigazione .....	89
Area informativa.....	99
Campo personalizzato dell'utente.....	83, 84
Costituzione del display .....	81
Dati di processo .....	95, 96
Immissione alfanumerica.....	88
Immissione dei parametri.....	87
Immissione numerica.....	87
Immissione variabile .....	98
Lista dei Preferiti .....	85, 86
Menu principali.....	82
Menu sottomenu .....	82
Scheda di memoria.....	97
Tastiera a membrana.....	99

## U

Uso conforme .....	7, 8
--------------------	------

## V

Visione d'insieme dell'apparecchio .....	11
--	----



---

Carl Valentin GmbH  
Neckarstraße 78 – 86 u. 94 . 78056 Villingen-Schwenningen  
Phone +49 7720 9712-0 . Fax +49 7720 9712-9901  
[info@carl-valentin.de](mailto:info@carl-valentin.de) . [www.carl-valentin.de](http://www.carl-valentin.de)